

Informazio

Agerkaria Boletín

Informativo

BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA
2011ko
URTARRILA

ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SEÑORIO
DE VIZCAYA
ENERO
2011



Nº
196
ZK.

LEY ANTITABACO TABAKOAREN AURKAKO LEGEA




EL DERECHO siempre contigo

Te presentamos la primera aplicación
profesional que se adapta a tu ritmo de vida



EL DERECHO
 SUITE JURÍDICA

EL DERECHO  Lagasca, 45 - Edificio El Derecho. 28001 Madrid. www.elderecho.com
Para recibir más información: 902 44 33 55 / clientes@elderecho.com

*La suscripción a SUITE JURÍDICA incluye un iPad de Apple

Urte berria hasi da, digituz betetako zifra batekin, hasierak, hastapenak iradokiz. Hamarkada berri baten lehenengo hasperena sortzen ikusi dugu, eta erreferente berri baten moduan, lege bat ekarri du berarekin, debekuek definitutakoa. Ezin izango dugu edozein lekutan erre. Ohitura kaltegarria, galgarria, keinu hilgarria, bizitza bera bezala, hasperen intimoa, pribatua bihurtu beharko da, eta erritu edo zeremonia baten antzera, beste iniziatu batzuekin soilik elkarbanatu ahal izango dugu, Bogartek eta Dietrichen inguruan izan zuten kea usaindu nahi ez dutenak askatuz.

Eta, hala ere, urtea aurrera doa. Eta denborak iraunkortasunez aurrera egiten du eta gizarte babeseko sistemak ulertzeko moduan aldaketa sakonak egitera eramaten gaitu.

Oso azkar ahaztu dugu mendebaldeko gizarteek lortutako gizarte aurrerapen kalkulazinen balioa! Gizarteok, Industria Iraultzaren ostean, lortutako aberastasuna gizarte aurreikuspeneko sistemak ezartzeko administratzeko gai izan ziren. Sistema horiek soldataren ordeko prestazioak ematen zituzten gizartean beharizanik handiena zutenentzat.

Eta badirudi bizi dugun sasoiaren iristen zaizkigun mezuek aurreratzen digutela sistemak porrot egingo duela gastuaren finantza alderdiaren oinarria defizitarioa baita. Oinarri hori kotizazioak ematen dituzten gizabanakoaren kopurua da.

Iritziak eta interpretazioak gorabehera, benetako konponbideak enplegua sortzeko beharra eta gutxienez aringarria den emaitza lortzeko analisi sakona behar duten bestelako gaiak izango liraterke beti. Baina, zalantzarik gabe, pertsona batek prestazio bat jasotzeko luzarago lan egin behar izatea eta kotizatzen jarraitu behar izateak eta kontingentzia batzuei dagozkien konpentsazio ekonomikoak murrizteak, ia modu saihestezinean, gure sasoiaren murrizketen sasoiaren dela pentsatzera eramaten gaituzte, inboluzioaren sasoiaren, estatu idealak eta zuzenbideko eta ongizateko sistema politiko kimerikoak lortzeko borrokan.

Gure bizimoduaren irudimenezko paisaia konplexuari begiratuz... Zein urrun gelditzen dira debekatzea debekatzen zuten sofismak, galtzadaren ostean hondartzak iragartzen zituzten ametsak. Zein zaila da iraingitako gizartearen bidea, mendebaldean eusteko zaila den garapena lortu ondoren... Gizarteok zeharka begiratzen diete ekialdeko gizarteak eta urrunago dauden lekuei, eta bideko zein unetan erori ziren eta etorkizunaren jabeak haiek izango ez ote diren galdetzen diete euren buruari!

Hala ere, udaberria iritsiko da, eguzkia aterako da eta norbaitek, zigarreta bat pizten duenean, aurpegi zimurtua makurtuko du eta gogora ekarriko ditu lan egin eta kotizatzen zituen urteak eta eskubideen alde borrokatzen zuen sasoi hura, eta arnasa sakon hartuz pentsatuko du, azken finean... beti geratuko zaigu Paris.

Ha comenzado un nuevo año nominado con un cifra cargada de dígitos que sugieren principios, inicios. Hemos visto nacer el primer suspiro de una nueva década, que como renovado referente, ha traído en su albor una ley, decididamente, inclinada y definida por las prohibiciones. No podremos fumar en cualquier lugar que deseemos. El dañino, lesivo hábito, el elegido gesto, que puede ser mortal como al fin y al cabo lo es la propia vida, deberá convertirse en un suspiro, tal vez, íntimo, privado que, como un rito o ceremonia, sólo podremos compartir con algunos iniciados, haciendo al fin libres a quienes no desean oler al humo que envolvió siempre a Bogart, o Dietrich.

Y aun así avanza el año. Y transcurre el tiempo con inevitable perseverancia y nos encamina hacia profundos cambios en la forma de entender nuestros sistemas de protección social.

¿Qué pronto hemos olvidado el valor del incalculable avance social que alcanzaron las sociedades occidentales que tras La Revolución Industrial fueron capaces, de administrar la riqueza obtenida para establecer sistemas de previsión social que otorgaran prestaciones sustitutivas del salario y crearan fondos de solidaridad para las personas menos favorecidas de la sociedad!

Y en este tiempo que vivimos nos llegan mensajes que parecen comunicar que el sistema quebrará al resultar deficitario el fundamento que sustentaba financieramente el gasto y que no es otro que el número de individuos que aportan cotizaciones.

Al margen de las diferentes opiniones e interpretaciones, al margen de que la verdadera solución, no obstante, siempre radicaría en la necesidad de generar empleo y de cuestiones que requieren un profundo análisis para obtener un resultado, al menos, paliativo, no cabe duda alguna de que ampliar los años durante los que una persona debe trabajar y aportar una cotización, para ser acreedor de una prestación, y cualquier recorte de las compensaciones económicas que correspondan a algunas contingencias, nos lleva de forma casi inevitable a percibir el tiempo en que nos movemos como un tiempo de recortes, de aparente involución en la lucha por alcanzar estados ideales y quiméricos sistemas políticos de derecho y bienestar.

Contemplando el complejo paisaje imaginario de nuestras vidas... ¿Que lejos parecen quedar los sofismas que prohibían prohibir, los sueños que adivinaban playas tras los adoquines. Que difícil parece el camino de aquellas sociedades caducas que en occidente han alcanzado un desarrollo que resulta tan difícil de sostener, y que miran de soslayo a oriente y lugares más australes preguntándose en que momento del camino empezaron a caer y si no serán aquellos los dueños del futuro!

Con todo ello, llegará también la primavera y saldrá el sol y siempre quedará alguien que encendiendo un cigarrillo, entorne su arrugado rostro recordando aquellos tiempos en los que trabajaba y cotizaba y luchaba por sus derechos y suspirando profundamente piense que al fin y al cabo... siempre nos quedará Paris.

**BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA**

**ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SENORIO
DE VIZCAYA**

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

Consejo de Redacción / Erredakzio Batzordea

Ana Bermejo Arteagabeitia
Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso de Errasti

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Colaboradores / Laguntzaileak

César Gallastegi Aranzabal
Nahia Llona Fernández
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzarraga Zamalloa
Alberto Martínez Ruiz

Depósito Legal / Legezko gordailua
2.069/1987

Asegura SUS sueños

25
años



Ser abogada

20
años



Viaje fin de curso

15
años



Clases de inglés

10
años



Ordenador

5
años



Bicicleta



Haz mutualista a los más jóvenes de la familia.
Abre un plan **JUNIOR** y conseguirás hacer realidad sus sueños

- Rentabiliza al máximo sus ahorros
- Un Plan a medida de los más jóvenes
- Ahorro y protección en un sólo Plan
- Con la solvencia de la Mutualidad

Infórmate en el **902 25 50 50** o entra en www.mutualidadabogacia.com

BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA
2011ko
URTARRILA

ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SEÑORIO
DE VIZCAYA
ENERO
2011



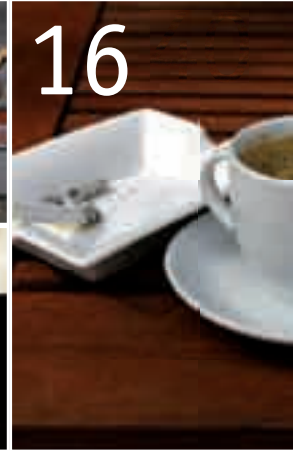
11



12



14



16



24



34

NOTICIAS 6 **BERRIAK**

COMISIONES 14 **BATZORDEAK**

Cultura, Cultura y más Cultura

Kultura, kultura eta kultura gehiago

INFORMACIÓN 16 **INFORMAZIOA**

Leyes antitabaco y sus efectos en la hostelería

Tabakoaren aurkako legeak eta horien eraginak ostalaritzan

Reformas en el ambito laboral:
Cambios en un modelo productivo

*Eraldaketak lan esparruan:
aldaketak ekoizpen eremuan*

JORNADAS 24 **JARDUNALDIAK**

Futuro de la Responsabilidad Civil

Erantzukizun zibilaren etorkizuna

BIBLIOTECA COLEGIAL 30 **BAZKUNEKO LIBURUTEGIA**

NOVEDADES LEGISLATIVAS 32 **LEGEGINTZA BERRITASUNAK**

SUPLEMENTO CULTURAL 34 **KULTUR ERANSKINA**



Nº
196
ZK.

MARÍA OIANGUREN ETA BAKEAREN NAZIOARTEKO BRIGADAK 2010EKO RENÉ CASSIN SARIAREN IRABAZLEAK

Epaimahaiak Oiangurenek bakearen eta gatazkak ebaztearen inguruan egindako lan editoriala nabarmendu du, baita Bakearen Nazioarteko Brigadak GKEk egindako lana ere. Saria emateko ekitaldia abenduaren 10ean egin zen, Giza Eskubideen Nazioarteko Egunean.

Bakearen Nazioarteko Brigadak GKEk eta María Oianguren Gernika Gogoratuz-eko zuzendariak 2010eko René Cassin Saria jaso dute. Saria Eusko Jauralaritzako Giza Eskubideen Zuzendaritzak deitzen du eta giza eskubideen sustapenean, defentsan eta zabalkuntzan konpromisoa agertzen dutenei aitorten publikoa egiteko balio du.



Saria joan den abenduaren 10ean eman zen, Giza Eskubideen Nazioarteko Egunean. Saria 'Fusión' eskultura izaten da, Adolfo Luís Cuevasena, besarkada sinbolizatzen duena.

María Oianguren bakearen eta giza eskubideen arteko aktibista aitortua da, Gernika Gogoratuz Bakearen aldeko Ikerketa Zentroaren zuzendaria. Zentroa 1987an sortu zen, Eusko Legebiltzarrak aho batez erabakita, Gernikako bonbardaketaren 50. urteurrenean. Oiangurenek argitalpen ugari ditu bakearen eta gatazkak ebaztearen inguruan. Sariaren epaimahaiak alderdi hori nabarmendu du, baita bere konpromiso zibikoa eta kalitate zientifikoa ere. Oiangurenek Giza Eskubideen eta Bakearen arloko Hezkuntza Elkartearen Foroan parte hartzen du, baita Espainiako Bakearen aldeko Ikerketa Elkartearen ere.

Bakearen Nazioarteko Brigadak GKE 1981. urtean sortu zen Kanadan, eta Mahatma Ghandiren pausoei jarraitzen die indarkeriaren gabeko gizarte eraldaketari dagokionez. Akonpainamendua eta nazioarteko behaketa planteamendu nagusizat izanda, disuasio eginkizuna eta giza eskubideen errespetua sustatzea garatzen ditu. Epaimahaiak GKE horretako boluntarioek gatazkaren esparruan gauzatzen duten lana azpimarratu du, leku horretan informazioa banatu eta giza eskubideen egoera ebaluatzen baitute. Gaur egun, GKE horrek modu aktiboan parte hartzen du Kolonbian, Guatemalan, Mexikon, Indonesian eta Nepalen gatazkak ebazten.

Giza Eskubideen Zuzendaritzak urtero ematen duen sariak René Cassin du gogoan, 1948an onetsitako Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren zutabeetako bat. Saria ohorezko aitortpena eta aitorten publikoa da, eta 16.550 euroko zuzkidura du.

MARÍA OIANGUREN Y BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ RECIBEN EL PREMIO RENÉ CASSIN 2010

El jurado ha destacado la labor editorial de Oianguren en torno a la paz y a la resolución de conflictos, y el trabajo sobre el terreno de la ONG Brigadas Internacionales de Paz. La ceremonia de entrega se celebró el 10 de diciembre, Día Internacional de los Derechos Humanos.

La ONG Brigadas Internacionales de Paz y María Oianguren, directora de Gernika Gogoratuz, han sido galardonados con el Premio René Cassin 2010, convocado por la Dirección de Derechos Humanos del Gobierno Vasco. El galardón es un reconocimiento público a su compromiso con la promoción, la defensa y la divulgación de los Derechos Humanos.

El premio, entregado el 10 de diciembre, Día Internacional de los Derechos Humanos, está representado por 'Fusión', una escultura de Adolfo Luís Cuevas que simboliza un abrazo.

María Oianguren, reconocida activista por la paz y por los Derechos Humanos, es directora del Centro de Investigación por la Paz Gernika Gogoratuz, creado por decisión unánime del Parlamento Vasco en 1987, en el 50º aniversario del Bombardeo de Gernika. Oianguren es autora de numerosas publicaciones sobre la paz y la resolución de conflictos, aspecto que destaca el Jurado del Premio, así como su compromiso cívico y calidad científica. Oianguren participa en el Foro de Asociaciones de Educación en Derechos Humanos y por la Paz, y en la Asociación Española de Investigación por la Paz.

Brigadas Internacionales de Paz es una ONG, fundada en 1981 en Canadá, que sigue los pasos de Mahatma Gandhi con respecto a la transformación social no violenta. Con el acompañamiento y la observación internacional como planteamiento, desarrolla una tarea de disuasión y de fomento del respeto a los Derechos Humanos. El Jurado ha destacado la labor que sus voluntarios realizan sobre el terreno del conflicto, en el que distribuyen información y evalúan la situación de los derechos humanos. Actualmente, la ONG participa activamente en la resolución de conflictos en Colombia, Guatemala, México, Indonesia y Nepal.

El premio que otorga anualmente la Dirección de Derechos Humanos recuerda la figura de René Cassin, inspirador de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, aprobada en 1948. El galardón que lleva su nombre consiste en una distinción honorífica, un reconocimiento público y un premio de 16.550 euros.

APROBADO EL PRIMER PLAN ESTADÍSTICO JUDICIAL PARA CONTRIBUIR A LA TRANSPARENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA

El Plan de Estadística Judicial 2011-2012 se enmarca dentro de los objetivos del Plan Estratégico de Modernización del Sistema de Justicia 2009-2012 y supone la colegiación de esfuerzos entre todas las Administraciones Públicas para desarrollar un total de 57 operaciones estadísticas en 17 áreas.

El Plan contiene, entre uno de sus aspectos más novedosos, el compromiso por hacer más transparente la actividad judicial y por conocer el esfuerzo presupuestario que desarrollan conjuntamente todas las Administraciones Públicas en esta materia.

Madrid, 21 de diciembre de 2010- El Pleno de la Comisión Nacional de Estadística Judicial, integrada por el Ministerio de Justicia, una representación de las comunidades autónomas con competencias en la materia, el Consejo General del Poder Judicial y la Fiscalía General del Estado, ha aprobado hoy el Plan de Estadística Judicial 2011-2012, un hito en el proceso de modernización de la Administración de Justicia en el que se halla inmerso el Ministerio de Justicia.

El Plan supone el compromiso conjunto de todas las Administraciones Públicas para desarrollar hasta un total de 57 operaciones estadísticas agrupadas en 17 áreas. Se enmarca dentro de los objetivos del Plan Estratégico de Modernización del Sistema de Justicia 2009-2012, que contiene el conjunto de medidas encaminadas a hacer realidad un servicio público de justicia tecnológicamente avanzado, más ágil y eficiente, que garantice los derechos de la ciudadanía. La importancia de la aprobación, por primera vez, del Plan Estadístico Judicial 2011-2012, se pone de manifiesto en varios aspectos:

Compromiso de transparencia de la actuación administrativa.

Colegiación de esfuerzos entre Administraciones.

Diversificación de las fuentes estadísticas utilizadas.

Proyección europea de las demandas estadísticas.

LEHENENGO PLAN ESTADISTIKO JUDIZIALA ONETSI DA, JUSTIZIA ADMINISTRAZIOAREN GARDENTASUNARI LAGUNTZEKO

2011-2012 Plan Estatistiko Judiziala Justizia Sistema Modernizatzeke 2009-2012 Plan Estrategikoaren helburuen artean sartzen da eta Administrazio Publiko guztien ahaleginak biltzen ditu 17 arlotan 57 eragiketa estatistiko garatzeko.

Planaren alderdi berritzaileenetakoa jarduera judiziala gardenago bihurtzeko eta Administrazio Publiko guztiek arlo horretan elkarrekin garatzen duten aurrekontu-ahalegina ezagutzeko konpromisoa da.

Madrid, 2010eko abenduaren 21a- Estatistika Judizialaren Batzorde Nazionalaren osoko bilkura osatzen dute Justizia Ministerioak, arlo horretan eskumenak dituzten autonomia-erkidegoetako ordezkariak, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak eta Estatuko Fiskaltza Nagusiak. Osoko bilkura horrek 2011-2012 Estatistika Judizialaren Plana onetsi du gaur, hain zuzen ere, Justizia Administrazioak jomuga duen Justizia Administrazioa modernizatzeke prozesuan mugarri den Plana.

Plan hori Administrazio Publiko guztiek konpromiso bateratua da 17 arlotan bildutako 57 eragiketa garatzeko. Justizia Sistema Modernizatzeke 2009-2012 Plan Estrategikoaren helburuen barruan bilduta dago. Plan horrek justizia zerbitzu publiko aurreratu, arin eta eraginkorra lortzeko neurrien multzoa jasotzen du, herritarren eskubideak bermatze aldera. 2011-2012 Plan Estatistiko Judiziala lehenengoz onestearen garrantzia hainbat alderditan ikusten da:

Jardun administratiboaren gardentasun konpromisoa.

Administrazioen arteko ahaleginak bateratzea

Erabilitako iturri estatistikoaren dibertsifikazioa.

Eskakizun estatistikoaren proiektzioa European.

Soluciones integrales de Gestión Documental, Facturación Electrónica y Certificación Digital.

Sistemas Digitales Multifunción.

Fax.

Informática Profesional.

Gestores Documentales.



SELZUR BIZKAIA S.A.

SELZUR BIZKAIA S.A.

Sede Central SELZUR.

C/ Luis Briñas 3 Bajo · 48013 Bilbao, Bizkaia

Tlf.: +34 94 4425216 · Fax: +34 94 4425843

E-mail: administracion@selzurvizcaya.com

www.selzurvizcaya.com

PRAKTIKA JURIDIKOKO ESKOLAK BRUSELARA EGINDAKO BIDAIA. 2010EKO ABENDUA

Europako Erkidegoko zuzenbidearen ezagutza sakontzeko, "Pedro Ibarreche" Praktika Juridikoko Eskolak Bruselara bisita antolatatu zuen abenduaren 1etik 3ra, Europako zenbait erakunde bisitatzeko. Bisita horretan PJEko arduradunek eta praktiketako legelariak parte hartu zuten.



Lehenengo bisita Espainiako Abokatuzaren Kontseilu Nagusiaren Bruselako egoitzara egin zuten. Egoitzaren ardura duen Julen Fernández Conte bilbotarrak Kontseiluaren aretoak erakutsi zizkigun eta hitzaldi interesgarri batean erakunde horretatik abokatuzaren, oro har, eta, zehatz esanda, Espainiako abokatuzaren alde egiten duten lana azaldu zuen. Gure lanbiderako Europako Erkidegoko zuzenbideak eta esparru horretan hartzen diren akordioek garrantzi gero eta handiagoa dutela azpimarratu zuen. Horrez gain, esparru horretan lanbide-aukera garrantzitsuak daudela nabarmendu zuen.

Abenduaren 2an Europako Parlamentura joan ginen, Izaskun Bilbao parlamentariak gonbidatuta. Parlamentariak berak hartu gintuen eta parlamentarien zereginak, eginkizunak, lan egiteko modua eta lan horrek Europar Batasuna osatzen duten herrialde bakoitzean arau mailan duen garrantzia azaldu zuen.

Jarraian Parlamentuko instalazioak bisitatu genituen, eta arreta berezia eskaini zitzaion eztabaidak eta botazioak egiten diren hemizikloari. Bertan Parlamentuaren funtzionamenduari eta antolaketari buruzko gai interesgarri batzuk jorratu ziren.

Bisita hori PJEk Europar antolatzen duen lehenengoa izan zen, eta Eskolako kide guztientzat oso interesgarria izan zen. Kideon ustez, oso garrantzitsua da Europako zuzenbidea praktiketan eta jardunean dauden legelariak hurbiltzea, lanbidean aritzeko garrantzi gero eta handiagoa baitu. Esperientzia berriz errepikatzea espero dugu.

VIAJE DE LA ESCUELA DE PRACTICA JURIDICA A BRUSELAS. DICIEMBRE 2010.

Con el objetivo de acercar el conocimiento del derecho comunitario, la Escuela de Práctica Jurídica "Pedro Ibarreche" organizó una visita a Bruselas del pasado 1 al 3 de diciembre a fin de visitar distintas instituciones europeas donde acudieron los responsables y letrados en prácticas de la EPJ.

La primera visita fue a la sede del Consejo General de la Abogacía Española en Bruselas donde su responsable, el bilbaíno Julen Fernández Conte nos enseñó dependencias del Consejo y en una interesante charla expuso el trabajo que realizan desde dicha institución a favor de la abogacía en general, y en particular de la española, destacando la importancia cada vez más creciente que tiene el derecho comunitario y las decisiones que en dicho ámbito se adoptan para el ejercicio de nuestra profesión, incidiendo en las importantes oportunidades de actividad que existen a nivel profesional en dicho ámbito.

El día 2 de diciembre se realizó una visita al Parlamento Europeo, invitados por la parlamentaria Izaskun Bilbao, la cual nos recibió personalmente y explicó cuál era el cometido de los parlamentarios, las funciones que realizan y forma de trabajo y la importancia que dicho trabajo tiene a nivel normativo en cada uno de los países integrantes de la Unión Europea.

A continuación se visitaron las instalaciones del Parlamento, prestando especial atención al hemiciclo donde se desarrollan las deliberaciones y votaciones, donde se trataron diversos temas de interés sobre su funcionamiento y organización.

Esta visita, que fue la primera que organiza la EPJ a nivel europeo, resultó de gran interés para todos los integrantes de la Escuela, donde se considera muy importante aproximar el Derecho Europeo a los letrados en prácticas y en ejercicio, dada la cada mayor relevancia que está adquiriendo para el ejercicio de la profesión. Esperamos repetir experiencia.

HUTSEN ZUZENKETA:

Aldizkariko 195. zenbakiko MENDIKO IBILALDIAK atalean argitaratutako "LAGO DE LA RESTANCA"-TIK "EMBALSE DE CAVALLERS"-ERA izeneko artikulua egilea JON ZAPIRAIN BILBAO da, BJBABOko abokatu eta atal honetako ohiko laguntzailea

FE DE ERRATAS:

El autor del artículo "DEL LAGO DE LA RESTANCA AL EMBALSE DE CAVALLERS" publicado en la sección EXCURSIONES DE MONTAÑA del número 195 de "El Boletín" es JON ZAPIRAIN BILBAO, abogado del ICASV y colaborador habitual y desinteresado de esta sección.

SERVICIO ESPECIAL DE EXTRANJERIA

Con motivo de la desaparición del servicio Heldu y ante la necesidad de seguir manteniendo un asesoramiento especial para la población extranjera en situación administrativa irregular dada su especial vulnerabilidad, por parte del Departamento de Justicia y Administración Pública así como del de Empleo y Asuntos Sociales, ambos del Gobierno Vasco, se solicitó de los tres Colegios de Abogados de la Comunidad Autónoma la colaboración para resolver esta situación.

Fruto de la conversaciones mantenidas en las últimas semanas, se ha acordado la creación, con carácter de proyecto piloto y experimental, de un servicio especial de Extranjería al que se pueden apuntar todos aquellos Letrados/as que cumplan el requisito de encontrarse dados de alta previamente en el Turno de Oficio de Extranjería. De esta forma se daría cobertura letrada a la fase administrativa de los procedimientos de extranjería.

El funcionamiento del servicio será el siguiente:

1. La Dirección de Inmigración, a través de su Unidad de Coordinación y Atención a los Inmigrantes (UCAI) y del equipo jurídico del Servicio vasco de Integración y Convivencia Intercultural – Biltzen- recibe las solicitudes de apoyo en cuestiones relacionadas con el derecho de extranjería.
2. Dichas solicitudes son estudiadas, en todo caso, en la UCAI. En función del tipo de caso o del trámite preciso podrá valorarse la necesidad de una intervención letrada especializada. En tales casos, la UCAI remitirá un fax o email al Colegio de Abogados correspondiente con copia del volante de derivación, donde se recogerán todos los datos de la solicitud, nombre del peticionario, actuación concreta que se solicita del letrado, etc. y realizará una llamada telefónica al Colegio reclamando la designación inmediata del Letrado. Dicha llamada se realizará en horario de apertura de las oficinas colegiales.
3. Caso de no existir ninguna dificultad el Colegio realizará de forma inmediata la designación indicando al personal de la UCAI el nombre del Letrado que le ha correspondido así como su dirección y teléfono de contacto. La designación realizada se comunicará inmediatamente por el Colegio al Letrado que le haya correspondido.
4. La UCAI entregará al usuario el volante de derivación con los datos del letrado designado. La persona extranjera se pondrá en contacto con el letrado asignado a efectos de la prestación del servicio a que da derecho el volante entregado al usuario. Será obligación del peticionario aportar la documentación necesaria debidamente traducida, cuando la obtención de ésta no forme parte de la tramitación o servicio para el que se solicita la asistencia letrada.
5. El volante de derivación estipulará el tipo de servicio que precisa la persona extranjera: consulta, tramitación, recurso o una combinación de tramitación y recurso. Asimismo se indicará si la persona usuaria tiene dificultades de comunicación derivadas del idioma y en tal caso le hará saber que deberá acudir a la cita con el letrado acompañado de alguna persona que le apoye en esta cuestión. La remuneración del letrado será distinta en función de la actividad prevista y en todo caso deberá ceñirse a lo incluido en el volante.
6. La proximidad del domicilio del cliente con el Letrado será un criterio a valorar por parte del Colegio a la hora de la designación.

ATZERRITARRENTZAKO ZERBITZU BEREZIA

Heldu zerbitzua desagertuenez eta administrazio egoera irregularrean dauden atzerritarrentzako aholkularitza berezia mantentzea beharrezkoa denez, kolektibo hori oso zaurgarria baita, Eusko Jaurlaritzako Justizia eta Herri Administrazio Sailak eta Laneko eta Gizarte Gaietako Sailak Euskal Autonomia Erkidegoko abokatuen hiru elkargoei egoera hau konpontzeko lankidetzak eskatu diete.

Azken asteetan izandako elkarrizketen emaitza moduan, proiektu pilotu eta esperimentalaren izaerarekin, Atzerritarren Zerbitzu Berezia sortzea adostu da. Zerbitzu horretan izena eman dezakete aurretik Atzerritarren Ofizioko Txandan altan emanda dauden legelari guztiak. Modu horretan, atzerritarren inguruko prozeduren administrazio-faseari legelariaren bidez estaldura emango litzaioke.

Hau izango da zerbitzuaren funtzionamendua:

1. *Immigrazio Zuzendaritzak, Immigranteak Koordinatu eta Artatzeko Unitatearen eta Integrazio eta Kultura arteko Elkarbizitzaren Euskal Zerbitzuko -Biltzen-ekipo juridikoaren bidez, atzerritarren zuzenbidearekin lotutako gaien inguruan laguntza eskaerak jasotzen ditu.*
2. *Eskaera horiek Immigranteak Koordinatu eta Artatzeko Unitatean aztertzen dira. Kasuaren edo izapidearen arabera, legelariaren esku-hartze espezializatua beharrezkoa den baloratu ahal izango da. Kasu horietan, Unitateak faxa edo posta elektronikoa bidaliko dio kasuan kasuko abokatuen elkargolari deribazio bolantearen kopiaekin batera, eta bertan zehaztuko dira eskaeraren datu guztiak, eskatzailearen izena, legelariari eskatzen zaion jardun zehatza, etab. eta elkargora telefonoz deituko du legelari bat berehala izendatzea eskatuz. Deì hori elkargoko bulegoen ordu-tegiaren barruan egingo da.*
3. *Zailtasunik ez badago, elkargoak izendapena berehala egingo du eta Unitateko langileei legelariaren izena, helbidea eta harremanetarako telefonoa eman-goz dizkie. Egindako izendapena elkargoak legelariari berehala jakinaraziko dio.*
4. *Unitateak erabiltzaileari deribazio bolantea emango dio, izendatutako legelariaren datuekin. Atzerritarra legelariarekin harremanetan jarriko da bolantera bildutako eskubidea gauzatzen duen zerbitzua emateko. Eskatzailearen betebeharra izango da beharrezko dokumentazioa behar den moduan itzulita ematea, dokumentazio hori lortzea legelariak egin beharreko izapidetzaren edo zerbitzuaren barruan ez dagoenean.*
5. *Deribazio bolantean zehaztuko da zer zerbitzu behar duen atzerritarrek: kontsulta, izapidetza, errekurtsioa edo izapidetzaren eta errekurtsioaren arteko konbinazioa. Era berean, erabiltzaileak hizkuntzaren ondorioz komunikazio zailtasunik duen adieraziko da, eta kasu horretan, legelariarengana kontu horretan laguntzen dion pertsonaren batekin joan beharko du. Legelariaren ordainsaria desberdina izango da aurreikusitako jardueraren arabera, eta edonola ere, bolantean bildutakora mugatu beharko da.*

6. Bezeroaren etxebizitzaren eta legelariaren lantokiaren arteko hurbiltasuna elkargoak izendapena egiteko baloratuko duen irizpide bat izango da.

7. Legelariak eskatzailearengandik bolantea jasoko du eta ondoren sinatuta elkargoan aurkeztu beharko du, egindako jardunaren mota eta data adieraziz.

8. Administrazio prozeduraren ondoren administrazioarekiko auzien prozedura aplikatzen denean eta bezeroa legelariaren doako laguntza jasotzeko eskubidearen titularraren denean, abokatuen elkargoek zainduko dute bide judizialean izendatutako legelaria eta administrazio fasearen izapidetza egin zuena berdinak izan daitezen, legelariaren jardura batasuna erraztuz.

Era berean, legelari batek ofizioko txandatik kanporatze agindu batean parte hartzen duenean eta pertsona horrek zerbitzu berriaren bidez erregularizazioa lortu nahi duenean, elkargoa ahaleginduko da kasua legelari berberak hartu dezan, betiere, izendatutako legelariak kasua onartzen badu.

Zerbitzuen tipologia

Printzipioz, ezarritako zerbitzuak administrazio egoera irregularrean dauden pertsonen (egoitza eta/edo lan baimenik ez izatea) edo egoera horretan egoteko arriskua duten pertsonen bideratuta daude. Hona hemen eman daitezkeen zerbitzuak:

- **Kontsultak:** gutxiengoak izango dira, oro har, arlo horri buruzko oinarritzko informazioa eta orientazioa beste zerbitzu publiko batzuetan emango baitira.

- **Izapidetzak:** (erregularizazio prozedura salbuespen inguruabarrengatik: gizarte, lan eta familia errotzea; genero indarkeria; arrazoi humanitarioak, etab. Bizileku baimenak edo bizileku eta lan baimenak berritzea, irregularitasun arriskua dagoenean. Aldaketak bizileku baimenetan).

Oro har, baimenak lortzeko (normalean "errotzearen" bidez) edo horiek berritzeko administrazio prozedurak errazak dira eta nahitaez ez du legelari batek parte hartu behar. Hala ere, kasu batzuk bereziki zailak izan daitezke, eta egokia izan daiteke espezialista batek parte hartzea izapidetzan parte hartzeko edo aurkeztu behar diren agiri batzuk lortzeko eta berrikusteko. Legelariak nahitaez ez ditu bulegotik irteerak egin beharko (akonpainamendua).

- **Errekurtsoak:** (aurreko izapideak ukatzearen ondoriozko administrazio errekurtsioak). Ziurrenik, administrazio errekurtsioak egitean behar izaten da gehien legelari espezialista batek parte hartzea. Batez ere, baimenak edo berritzeak ukatzen dituzten ebazpenen egindako errekurtsioak izango dira, administrazio bidea agortzen dutenak. Horietan interpretazio kontuek parte hartzen dute, eta horietarako beharrezkoak dira argudio juridiko oinarritutakoak.

- **Horrez gain,** zerbitzuan konbinatu egin daitezke Izapidetza + Errekurtsioa.

Elkargoak hiru hilerik behin Justizia Sailari aldi horretan egindako jardun guztien likidazioa igorriko dio, Sailak dagokion kopurua ordaindu dezan egindako jardun bakoitzean aplikatzeko modukoa den moduluaren arabera. Hori dela eta, garrantzitsua da izendapena zein jardunetarako egin eta jardun hori egin ondoren legelariak deribazio bolantea ondo formalizatuta aurkeztea, egindako jarduna eta horren data deskribatuz.

Zerbitzu hori urtarilaren 3an jarri zen abian. Interesdunek al bait azkarren adierazi behar dute elkargoko

7. El letrado recibe del solicitante el volante que posteriormente entregará firmado al Colegio para su cómputo, indicando en el mismo el tipo y la fecha de actuación realizada.

8. En aquellos casos en que el procedimiento administrativo de paso a la vía contenciosa-administrativa y cuando el cliente sea titular del derecho a la asistencia letrada gratuita, los Colegios de Abogados velarán por que el letrado asignado en la vía judicial sea el mismo que tramitó la fase administrativa, de modo que se facilite la unidad de actuación del letrado.

Igualmente si un letrado interviene por Turno de Oficio en una orden de expulsión, y posteriormente dicha persona busca su regularización a través del nuevo servicio, el Colegio velará por que el caso recaiga en el mismo letrado, siempre que en ambos casos el letrado a designar acepte la misma.

Tipología de servicios

En principio, los servicios que se estipulan están destinados a aquellas personas en situación administrativa irregular (carencia de autorización de residencia y/o trabajo) o en riesgo de incurrir en la misma. Los servicios posibles a realizar serán los siguientes:

- **Consultas:** tenderán a ser las menos, ya que en general la información y orientación básica sobre la materia se ofrecerá, en primera instancia, en otros servicios públicos.

- **Tramitaciones:** (Procedimientos de regularización por circunstancias excepcionales: arraigo social, laboral y familiar; violencia de género; razones humanitarias; etc.. Renovaciones de autorizaciones de residencia o residencia y trabajo, en las que se produzca un riesgo de irregularidad sobrevenida. Modificaciones en las autorizaciones de residencia).

En general, los procedimientos administrativos para la obtención de las autorizaciones pertinentes (habitualmente por la vía del "arraigo") o para la renovación de los mismos son sencillos y no requieren necesariamente la intervención de un letrado. Sin embargo, pueden darse casos de especial complejidad en los que sí sea oportuno el concurso de un especialista para ayudar en la tramitación de los mismos o para la obtención y revisión de algunos de los documentos que han de presentarse. El Letrado no tendrá obligación de realizar salidas del despacho (acompañamiento).

- **Recursos:** (Recursos administrativos derivados de la denegación de las tramitaciones anteriores). Probablemente, la elaboración de recursos administrativos constituya el servicio en el que más se requiera la participación de un letrado especialista. Se tratará, fundamentalmente, de recursos a resoluciones denegatorias de autorizaciones o renovaciones, que agotan la vía administrativa, y en los que están incursas cuestiones interpretativas, para las que son precisas argumentaciones jurídicas fundamentadas.

- **Además,** el servicio puede incluir combinación de Tramitación + Recurso.

El Colegio remitirá trimestralmente al Departamento de Justicia la liquidación de todas las actuaciones realizadas en dicho período, con el fin de que por parte del Departamento se abone la cantidad que corresponda en base al módulo aplicable en cada actuación realizada, por lo que será importante que una vez realizada la actividad para la cual fue designado, se presente inmediatamente en el Colegio por el Letrado el volante de derivación bien formalizado describiendo la actividad realizada así como fecha de la misma.

Dicho servicio comenzó el día 3 de enero. Los interesados deberán indicarlo cuanto antes a las oficinas colegiales haciéndonos llegar el impreso que adjuntamos debidamente rellenado, bien entregándolo en mano en la oficina de Rampas de Uribitarte 1-1º, por fax en el número 94.435.62.01 o a través del correo electrónico administracion@icasv-bilbao.com.

bulegoetan, eta erantsitako inprimakia behar den moduan bete behar dute. Inprimakia eskuz eman dezakete Uribitarteko arrapalak 1 zk.ko 1. solairuko bulegoetan, faxez bidal dezakete 94.435.62.01 zenbakira edo posta elektronikoa honetara bidal dezakete: administracion@icasv-bilbao.com

LA MUTUALIDAD DE LA ABOGACÍA ADQUIERE LA SEDE HISTÓRICA DEL BBVA EN BILBAO

La Mutualidad de la Abogacía ha adquirido la sede emblemática del BBVA, ubicada en Gran Vía de Don Diego López de Haro, 12, en Bilbao, por 100 millones de euros, a RREEF, división de gestión de inversiones inmobiliarias de Deutsche Asset Management (parte del grupo Deutsche Bank) que ha sido asesorada en esta operación por Catella Property.



Este activo dispone de una superficie de más de 22.000 m², arrendados en su totalidad a la citada entidad financiera, con una duración de contrato de arrendamiento de al menos 20 años. La nueva adquisición contribuye a que la Mutualidad logre alcanzar el objetivo propuesto de rentabilidad en su cartera de inmuebles superior al 6 %.

La Mutualidad adquirió este mismo año el edificio situado en la calle Recoletos 22, en Madrid, por 26 millones de euros y arrendado a los Ministerios de Sanidad e Interior. Así mismo, también en Madrid y en el presente ejercicio adquirió otro por similar cantidad en Gran Vía, 43, con la Comunidad de Madrid como inquilino y, hace unos meses compró otro situado en el Paseo de Recoletos, 14, igualmente en Madrid, por 35 millones de euros, también arrendado a la Comunidad madrileña.

El total de metros cuadrados gestionados por la Mutualidad es de 214.000. En el año 2010 la Mutualidad ha efectuado nuevas inversiones, por un valor neto de 466,73 millones de euros, destinándose el 30,15% de esa cifra a la compra de inmuebles y el 69,85% a inversiones financieras.

Con ello, el peso de los activos inmobiliarios sobre la cartera de inversiones total asciende al 14,5% (453 millones de euros) y el de la cartera mobiliaria al 85,5% (unos 2.600 millones de euros).

En la actualidad, la Mutualidad gestiona más de 3.000 millones de euros de ahorro de los abogados españoles que contratan en la entidad sus planes de jubilación alternativos al régimen de seguridad social y otros productos de ahorro como seguros de vida, planes individuales de ahorro sistemático o planes de previsión asegurados.

ABOKATUTZAREN MUTUALITATEAK BILBOKO BBVAREN EGOITZA HISTORIKOA EROSI DU

Abokatutzaren Mutualitateak BBVaren egoitza enblematikoa erosi du, Diego López de Haro Kale Nagusiko 12. zk.an, Bilbon, 100 milioi euroren truke. Eraikina RREEF-i, Deutsche Asset Management-eko higiezinaren inbertsioak kudeatzen dituen atalari (Deutsche Bank taldearen atala) erosi dio, eta eragiketa honetan Catella Propertyren aholkularitza izan du.

Aktibo honek 22.000 m²-tik gorako azalera du, eta finantza-entitate horri oso-osorik alokatuta egon dira, errentamendu kontratuaren iraupena gutxienez 20 urtekoa izanda. Erosketa berriari esker, Mutualitateak proposatutako errentagarritasun helburua lortzen lagunduko da, hain zuzen ere, %6tik gorakoa izatea nahi baitu.

Mutualitateak aurten bertan Madrilgo Recoletos kaleko 22. zk.an kokatutako eraikin bat erosi du 26 milioi euroren truke, Osasun eta Barne Ministerioei alokatuta zegoena. Era berean, ekitaldi honetan Madrilen beste eraikin bat erosi du, Gran Vía kaleko 43. zk.an, Madrilgo Erkidegoa errentari duena, eta duela hilabete batzuk beste eraikin bat erosi zuen Recoletos kaleko 14. zk.an, 35 milioi euroren truke, hau ere Madrilgo Erkidegoari alokatuta dagoena.

Mutualitateak kudeatutako metro koadroak 214.000 dira guztira. 2010. urtean, Mutualitateak inbertsio berriak egin ditu, 466,73 milioi euroko balio garbiarekin. Zifra horren %30,15 higiezinak erostera bideratu da, eta %69,85 finantza inbertsioetara.

Modu horretan, aktibo higiezinak inbertsio zorro osoan duten pisua %14,5 da (453 milioi euro), eta higigarrien zorroarena %85,5 (2.600 milioi euro).

Gaur egun, Mutualitateak entitatean Gizarte Segurantzaren araubidearen aurrean alternatiboak diren jubilazio planak eta beste aurrezki produktu batzuk (hala nola, bizitza aseguruak, aurrezki sistematikorako plan indibidualak edo aurreikuspen plan bermatuak) kontratatzen dituzten espainiar abokatuen 3.000 milioi euro baino gehiago kudeatzen ditu.

Tras la nueva adquisición la cartera de inversiones asciende a 3.053 millones de euros de los que la inversión inmobiliaria representa 453 millones de euros con 214.000 m² gestionados por la entidad.

Erosketa berriaren ostean, inbertsioen zorroa 3.053 milioi eurokoa da. Higiezinak inbertsioa 453 milioi eurokoa da, eta entitateak 214.000 m² kudeatzen ditu.

SE ALQUILA DESPACHO PROFESIONAL a Abogados, Procuradores, Economistas, etc. Céntrico despacho compartido, en Colón de Larreátegui 20, junto a la Plaza del Ensanche. Exterior. Sala de reuniones y todos los servicios incluidos. Posibilidad de colaboración. Tfno.: 682.118.609.

LAN BULEGOA ALOKAGAI, abokatu, prokuradore eta ekonomis-tentzat oso egokia. Bulego konpartitua, hirriaren erdian, Colón de Larreátegui 20. zk, Ensancheko Plazaren ondoan. Kalera ematen du. Bilera gela eta zerbitzu guztiak barne. Elkarrekin lan egiteko aukera. Tf. zk.: 682.118.609

**IRAGARKI
TAULA
TABLÓN DE
ANUNCIOS**

"GERRA HOTZA: ZENBAIT BEGIRADA" ZIKLOA

Martxoa hurbil daukagu, eta ohikoa den moduan, martxoa aipatzeak zinemari buruz hitz egitea esan nahi du. Proposamen zinematografiko berria aurkeztuko dugu, oraingoan martxoko astelehen ezatseginetarako. Delitua, mendekua, epaiketak, zinemako hiriak... alde batera utzi eta Gerra Hotza aztertzen duten filmak ikusiko ditugu. Baina, kontuz, espioiak eta material nuklearra duten maletaxoak gehiegitan ikusi ditugunez, oraingoan beste ikuspuntu batzuk hautatu ditugu aldi zirraragarri horretara hurbiltzeko: zinema politikoarekin batera, komedia azidoak, zientzia fikzioa, gehieneko intriga eta Chaplinen bitxi subertsiboren bat.

Azken finean, beste luzapenik gabe, proiektatuko diren filmen fitxa laburra aurkeztuko dizuegu:

NOTA CICLO "GUERRA FRÍA: DISTINTAS MIRADAS"

Se acerca marzo, y como viene siendo habitual, decir marzo equivale a decir cine. Presentamos la nueva propuesta cinematográfica, que ésta vez será para los desapacibles lunes del mes de marzo. Nos alejamos del delito, la venganza, los juicios, las ciudades de cine... y nos serviremos unas raciones de celuloide centrados en la Guerra Fría. Pero ojo, como los espías y los maletines conteniendo material nuclear están quizás demasiado vistos, hemos elegido para la ocasión otros puntos de vista para acercarnos a este apasionante periodo: convivirá el cine político, las comedias ácida, la ciencia ficción, la intriga máxima e incluso habrá tiempo para una pequeña joya chaplinesca bastante subversiva.

En definitiva, sin más dilación una pequeña ficha de las películas a proyectar:

OTSAILAK 28, ASTELEHENA

LUNES, 28 DE FEBRERO

ULTIMATUM A LA TIERRA

(Robert Wise, 1951)

Washington harrituta iratzarri da, objektu hegalaria bat hiriaren erdian agertu baita: bertatik estralurtar bat atera da modu baketsuan, baina mezu argi batekin: edo gorakada nuklearra geldiarazten da edo "herrikideek" planeta suntsituko dute. Baina gerra hotzaren erdi-erdian gaude, superpotentzientzat oso zaila da akordioa egitea, baina ultimatumaren benetakoa da. Zientzia fikzioaren generoko klasikoa da, baina irakurketa politikoa eta mende honetan indaraldi harrigarria du.



Washington amanece estupefacta el día que un platillo volante se planta amenazante en su espacio urbano: del mismo sale un alienígena, que sorprendentemente sale en son de paz pero con un mensaje muy claro: o se pone freno a la escalada nuclear o sus "compatriotas" destruyen el planeta. Pero estamos en plena guerra fría, hay poco margen para el acuerdo entre las superpotencias aunque el ultimátum va en serio. Clásico del género de ciencia ficción, pero con una lectura política, de una sorprendente vigencia en esta centuria.

MARTXOAK 4, ASTELEHENA

LUNES, 4 DE MARZO

UN REY EN NUEVA YORK

(Charles Chaplin, 1957)

Maisu gorenak Estatu Batuak utzi behar izan zituen, McCarthy senatariak zinemaren mundutik hondar komunista edo erdi-komunista guztiak ezabatu nahi izan zituen eta. Gorrien aurka egindako ehizak nekatuta, zinemari ia-ia bere izena eman zion zeluloidearen aitzindari honek Europa para emigratu zuen eta handik Amerikaren aurkako Jardueren Batzordeari opari pozoitu hau oparitu zion. Gerra hotza bete-betean. Hori bai, betiko moduan, ahoan irribarrea izanda, normalean baino garratza goa, baina irribarrea azken finean.



El maestro por antonomasia tuvo que abandonar los Estados Unidos, auspiciado por la "caza de brujas" con la que el senador McCarthy intentó borrar cualquier reducto, comunista o pseudo comunista de la Meca del Cine. Cansado de la caza al rojo, este pionero del celuloide que dio al cine casi su nombre optó por emigrar a Europa, y decidió desde allí obsequiar al Comité de Actividades Antiamericanas este regalo envenenado. Pura guerra fría. Eso sí, como siempre con una sonrisa en la boca, más ácida que de costumbre, pero sonrisa al fin y al cabo.

LUNES , 11 DE MARZO MARTXOAK 11, ASTELEHENA

UNO, DOS, TRES

(Billy Wilder, 1961)

El rey de la comedia inteligente también tuvo su hueco para este apasionante periodo. Argumento de "guerra fría total": MacNamara, representante de la Coca-Cola en Berlín occidental sueña con introducir este refresco en la URSS. Pero recibe el encargo del presidente de la compañía de vigilar a su hija, de vacaciones en Berlín. Esta última sucumbirá a los encantos de un comunista....Sublime.



Komedia adimentsuaren erregeak aldi zirrargarri honetarako tartea ere izan zuen. "Erabateko gerra hotzaren" argudioa: MacNamarak, Coca-Colaren Mendebaldeko Berlineko ordezkariak, freskagarria SESBen sartu nahi du. Baina konpainiako presidenteak bere alaba zaintzeko eskatzen dio, Berlinen oporretan baitago. Alaba komunista batez maiteminduko da... Bikaina.

LUNES, 18 DE MARZO MARTXOAK 18, ASTELEHENA

EL MENSAJERO DEL MIEDO

(John Frankenheimer, 1962)

Si existe una película que retrata particularmente este periodo, esta sería la elegida sin duda. Política ficción y a la vez valiente thriller político. La historia tiene que ver sobre los lavados de cerebros de prisioneros norteamericanos en la Guerra de Corea. El fin último de esa estrategia de "lavados": hacer del presidente americano un títere del mundo comunista. Como anécdota, señalar que al coincidir el final del rodaje con el asesinato de Kennedy, se tuvo que retrasar su estreno, ¡cómo estaba el patio!... Mejor exponente de que no se puede bromear ni con la ficción. Joya del género de la política ficción.



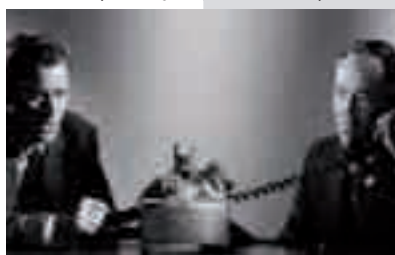
Aldi honen erretratua egiten duen filma hautatu beharko bagenu, honako hau izango litzateke. Politika fikzioa eta aldi berean, thriller politiko ausarta. Koreako gerran Ipar Amerikako gatibuei egindako burmuin garbiketari buruz hitz egiten da. "Garbiketa" estrategia horren azken xedea amerikar presidentea mundu komunistaren txotxongilo bihurtzea da. Anekdotan moduan esan behar da, grabazioaren amaierak Kennedyren erailketarekin bat egin zuenez estreinaldia atzeratu egin behar izan zela, nola ez!... Fikzioarekin ere ezin dela txantxetan ibili erakusten duen filma. Politika fikzioaren generoko bitxia.

LUNES, 25 DE MARZO MARTXOAK 25, ASTELEHENA

PUNTO LÍMITE

(Sidney Lumet, 1964)

Para acabar, y ya que hemos tenido sesión de ciencia ficción, comedias ácidas, divertidas, una película de impecable factura clásica, con suspense, adrenalina, y tramas sobre holocaustos nucleares... : un supuesto fallo electrónico de las Fuerzas Aereas norteamericanas provoca que un bombardero se dirija casualmente a la Unión Soviética. Obra maestra. Cuenta con unos espléndidos Henry Fonda en la cima de su carrera. Otros como Walter Mathau estaban empezando.



Amaitzeko, eta zientzia fikzioa, komedia garratzak, dibertigarriak izan ditugunez gero, oraingoan ukitu klasikoa duen filma ikusiko dugu, suspentsearekin, adrenalinarekin, eta holokausto nuklearrei buruzko bilbeekin...: Ipar Amerikako Aire Indarretan ustezko akats elektronikoa baten eraginez, bonba-jaurtitzailerak batek Sobietar Batasunera jotzen du. Maisulana. Henry Fonda bikain dago, ibilbidearen gorenean. Beste batzuk, hala nola, Walter Mathau, hasten ari ziren.

LUDOTEKA NAVIDEÑA

Una vez más el Colegio de Abogados puso en marcha la Ludoteca, es decir, el programa dedicado al entretenimiento lúdico y al mismo tiempo educativo de los menores adscritos y que se desarrolló en la sede Colegial para el período de vacaciones escolares navideñas. Como en anteriores ocasiones la iniciativa tuvo gran aceptación entre nuestros compañeros que no dudaron en inscribir a sus hijos en las actividades propuestas por este servicio.



GABONETAKO LUDOTEKA

Berriro ere, Abokatuen Bazkunak ludoteka abian jarri zuen, hau da, adingabeen aisia eta hezkuntza entretenimendura bideratutako programa. Aurten ere Bazkuneko egoitzan egin zen Gabonetako oporretan. Aurrekoetan bezala, ekimenak harrera ona izan zuen gure kideen artean, eta seme-alabak zerbitzu horrek proposatutako jardueretan inskribatu zituzten.

KULTURA, KULTURA ETA KULTURA GEHIAGO

Iñaki Orbeuzua y Jorge Marqueta. Abogados

Bazkuneko Kultura Batzordea, 2010. urtean, jo eta ke aritu da, batez ere kontzertuak antolatzen.

Urtea Errege-egunaren ostean hasi genuen (urtarrilak 7), COSECHA ROJA galiziarrekin. "Un par de cosas (1991-200)" bilduma aurkeztera etorri ziren. Gaztelaniazko pop-rockaren aldeko apustua egiten dute, Amerikako gitarren rock onenaren erreferente batzuen mailan jarrita. Televisión eta Feelies taldeengana eramaten gaituzte eta emozionatu egiten dute herrialde honetan dagoen abesti bilduma bikainenetakoarekin. Ekitaldia, talde elektrikoa osorik zegoela, magistrala izan zen.

JOSEBA IRAZOKI Berako gitarra-jotzailea da eta bere ospea gora eta gora egiten ari da. Orain berriz jaio den Atom Rumba taldearekin jotzen du, eta gainera, beste artista batzuei laguntzen die, hala nola Mikel Erentxuni. Bazkuneko emanaldirako (martxoak 24) azken diskoan oinarritu zen, "Euri Ari Du" bikainean (Moonpalace Records). Gitarra eta bateria-hotzaille bikaina lagun zituela, azken abesti zoragarri batzuk interpretatu zituen, denboraz kanpo daudenak, Mikel Laboarengandik Six Organs of Admitanse-raino, beste tema esperimentalago batzuk ahaztu gabe. Emanaldia zoragarria izan zen. Zalantzarik gabe, artista honek zeresana emango du.



Une honetan ezer gutxi gehitu dezakegu CHUCK PROPHE-Ti buruz (apirilak 19). Mila eta bat abenturatan eta proiektutan parte hartu du. Talde osoarekin biran zeterren arren, bakarka aritzea nahiago izan zuen, eta emanaldi hurbil, intimo eta oso konplizea eskaini zigun, han geunden guztiontzako pribilegioa. "Let Freedom Ring" aurkeztera etorri zen azken diskoko tematik eta errepertorio zabaleko tema klasikoren bat entzun ziren, eta, gainera, Springsteen "For You" abestiarekin ausartu zen.

Gure inguruan sortzen diren proposamen berrien barruan, interesgarrietakoa, zalantzarik gabe, MATI da. Tokiko talde ugariarekin abestu eta agertokia eta grabazioak elkarbanatu ondoren, Matik aurrerapausoa ematea eta konposizioak bakarka defendatzea erabaki du, gitarra lagun bakarra izanda. Eta horixe eskaini zituen bere emanaldian (maiatzak 12), trinkotasuna eta zintotasuna. Hainbat artistaren oihartzuna entzun zen, hala nola, Nina Simone, Bob Dylan, Nick Drake eta Patti Smith.

Kaliforniako ANDREW SANDOVAL (ekainak 16) hartu zuten euri indartsuak abeslariaren pop argitsu eta eguzkitsuaren kontrastea izan ziren. Los Angeleseko musikariak Kristian Hoffman laguna teklatuan ekarri zuen, eta poparen hamarkada zoragarriaren, hau da, 60ko hamarkadaren unerik onenetako konposizio bikainak utzi zizkigun (gogoan izan

CULTURA, CULTURA Y MAS CULTURA

La Comisión de cultura del Colegio ha tenido, durante el pasado año 2010 una intensa actividad marcada fundamentalmente por la organización de conciertos.

Comenzamos el año, justo el día después de Reyes (7 de enero), con los gallegos COSECHA ROJA. Venían presentando el recopilatorio "Un par de cosas (1991-200)" que recupera su apuesta por un pop-rock en castellano que mira de tú a tú a algunos de los referentes del mejor rock de guitarras americano, ese que nos lleva de Televisión a los Feelies, y que emociona en un cancionero de los más sobresalientes que hay en este país. Su actuación, con formación eléctrica al completo, fue sencillamente magistral.

JOSEBA IRAZOKI es un guitarrista de Bera, cuyo caché no para de subir, ahora toca con los renacidos Atom Rumba, y además ejerce de hacha para artistas de otra liga como Mikel Erentzun. Para su actuación en el Colegio (24 de marzo) se centró en su aclamado último disco, el excelente "Euri Ari Du" (Moonpalace Records). Acompañado solamente de su guitarra y de un excelente baterista, desgranó algunas de sus maravillosas nuevas canciones atrapadas en un bucle temporal que lleva de Mikel Laboa a Six Organs of Admitanse, sin olvidar tampoco otras pasiones más experimentales, en lo que fue una actuación para enmarcar. Sin duda estamos ante un artista que dará que hablar.

A estas alturas de la jugada poco más podemos añadir que no se sepa sobre CHUCK PROPHET (19 de abril). Su extensa trayectoria en mil y una aventuras y proyectos le avala. Aunque venía de gira con su grupo al completo, prefirió ejercer en solitario y nos brindó una cercana, íntima y muy cómplice actuación, un privilegio para todos los que allí estuvimos. Sonaron temas de "Let Freedom Ring" (su último disco, que venía a presentar), algún clásico de su extenso repertorio, y además se atrevió con el "For You" de Springsteen.

Dentro del amplio elenco de nuevas propuestas que surgen a nuestro alrededor, una de las más interesantes es sin duda la de MATI. Después de cantar y compartir escenario y grabaciones con un buen puñado de grupos locales Mati ha decidido dar un paso al frente y defender en solitario sus propias composiciones con el único apoyo, hasta el momento, de su guitarra. Y eso es lo que nos ofreció en su actuación (12 de mayo), intensa y desarmante en su honestidad, y con ecos de artistas como Nina Simone, Bob Dylan, Nick Drake o Patti Smith.

Las intensas lluvias que recibieron al Californiano ANDREW SANDOVAL (16 de junio) eran el perfecto contraste a su pop luminoso y soleado. Este músico de Los Angeles nos visitaba acompañado de su amigo Kristian Hoffman al teclado, y nos ofreció una muestra de exquisitas composiciones reminiscentes de los mejores momentos de la Década Prodigiosa del Pop, los 60 (piensen en Beatles, Beach Boys Left Banke, Kinks...). Esa que él conoce tan bien (su trabajo reeditando grabaciones de esa época le ha valido este año una nominación a los Grammy), pero que en su voz y sus canciones no suena a fotocopia, como

en tantas ocasiones ocurre, sino que trasciende el mero homenaje y asume en unas maneras propias realmente sobresalientes. Y eso nos ofreció para deleite de los que allí estuvimos.

Uno de los últimos conciertos del año (27 de octubre) lo ofrecieron los franceses de Nimes GIL ROSE ET LES HYDROPATHES. Veteranos del underground francés (nacidos de las cenizas de The Bohemians y The Paralytics) y herederos del malditismo de la lírica Gala (Gainsbourg, Brel ...), de francotiradores de las antípodas como Rowland S. Howard y del genio de Ray Davies, nos ofrecieron su rock elegante, hedonista, y nocturno.

Por último, el dúo argentino CHE BABY nos deleitó con un sublime concierto de guitarra acústica y bajo eléctrico ofreciéndonos canciones de su autoría con ritmos de tango, chacareras y milongas y repertorio de jazz latino, bossa y blues así como versiones de grandes clásicos como Paco de Lucía, prometiendo volver en breve.

Como final de temporada, el 27 de Diciembre se celebró la tradicional opera txiki interpretada por el grupo OPERA DIVERTIMENTO que este año realizaron una representación didáctica musical de la vida y la obra de Mozart. El evento que se va convirtiendo en una referencia ineludible de la oferta lúdica cultural infantil de Bilbao en fechas navideñas siempre goza de gran aceptación llegando incluso al lleno absoluto del aforo para deleite de niños y mayores.

Por otro lado se proyectó con gran éxito el tradicional CICLO DE CINE Siguiendo con la tradición de años anteriores, la Comisión de Cultura volvió a organizar un nuevo ciclo cinematográfico, esta vez con una temática centrada en la venganza.

Desde luego este año ya acabado ha sido sin duda el de la consolidación de este tipo de ciclos que todos los años se vienen ofreciendo en el Colegio. La aceptación, a tenor del público asistente por proyección fue más que notable, y desde luego motiva lo suficiente para que se sigan organizando ciclos de estas características para los años venideros.

Las películas ofrecidas, de las más diversas época y signo, tenían solo en común la venganza como plato central. Recordaremos que entre las películas que se proyectaron se contaba con **Furia, El manantial de la doncella, Winchester 73, La novia vestía de negro y Perros de Paja.**

Todas ellas películas notables pero que se disfrutaban más si cabe cuando se visionan en compañía y se aprecia una acogedora respuesta por los asistentes (tanto colegiados como público ajeno a la profesión). Solo queda por pedir que la respuesta sea la misma para los próximos ciclos, algunos ya en capilla como el venidero Guerra Fría: Distintas Miradas, de próxima proyección nuevamente en los meses de marzo. ■

Beatles, Beach Boys Left Banke, Kinks...). Berak oso ondo ezagutzen du hamarkada hori (aldi horretako grabazioak berreditatuz atera duen lanari esker Grammyrako izendatuta egon da aurten), baina bere ahotsarekin eta bere abestiekin ez dirudi fotokopia denik, askotan gertatzen den moduan. Omenaldi hutsa gairatu eta berezko moduan interpretatzen du, modu bikainean. Eta hori eskaini zizun bertan geundenon gozagarri.

Urteko azken kontzertuetako bat (urriak 27) Nimeseko GIL ROSE ET LES HYDROPATHES frantziarrek eskaini zizuten. Frantziako undergroundaren beteranoak dira (The Bohemians eta The Paralytics taldeen errautsetatik sortu ziren) eta lirika galoaren gaizki esaleen (Gainsbourg, Brel ...) eta antipodetako frankotiratzaileen (esaterako, Rowland S. Howard eta Ray Davies maisua) oinordekoak dira. Rock dotore, hedonista eta gauzalea eskaini zizuten.



Amaitzeko, Argentinako CHE BABY bikoteak gitara akustikoaren eta baxu elektronikokoaren kontzertu bikaina eskaini zizun. Bikoteak berak sortutakoa bestiak tango erritmoekin, chacacerak eta milongak eta jazz latinoaren erreperitorioa, bossa eta blues eskaini zizkiguten, baita klasiko handien bertsoak ere, hala nola Paco de Lucíarenak. Laster itzuliko direla esan zizuten.

Denboraldia amaitzeko, abenduak 27an opera txiki tradizionala egin zen, OPERA DIVERTIMENTO taldearen eskutik. Aurten Mozarten bizitzari eta lanari buruzko antzezpen didaktiko musikala egin zuten. Ekitaldia Bilbon haurrentzako aisiazko kultura eskaintzako erreferentzia saihestezina bihurtzen ari da Gabonetan. Harrera ona izaten du, eta edukiera bete ere egiten da batzuetan. Hurrek eta helduek asko gozatzen dute.

Bestalde, arrakasta handiz, ZINEMA ZIKLO tradizionala proiektatu zen. Aurreko urteetako tradizioari jarraituz, Kultura Batzordeak ziklo zinematografiko berria antolatu zuen, oraingoan mendekua oinarri hartuta.

Amaitu den urtea, zalantzarik gabe, Bazkunean urtero eskaintzen diren mota honetako zikloak sendotzekoa izan da. Proiektzio bakoitzera hurbildutako ikusleen kopurua ikusita, onarpena bikaina izan zen eta, zalantzarik gabe, hurrengo urteetan mota honetako zikloak antolatzen jarraitzeko motibagarria izan zen.

*Eskaintako filmek, aldi eta ikur askotakoek, mendekua plater nagusitzat zuten. Gogoan izango dugu proiektatutako filmen artean **Furia, El manantial de la doncella, Winchester 73, La novia vestía de negro eta Perros de Paja zeudela.***

Gzutiak pelikula bikainak dira, baina are gehiago disfrutatzen dira lagunekin ikusten badira eta bertaratuen aldetik erantzun ona ikusten bada (elkargokideak zein lanbidearekin zerikusirik ez dutenak).

Hurrengo zikloetan ere erantzuna horrelakoa izatea eskatzen dugu, honezkeroko ziklo horietako batzuk prest baitaude, hala nola, Guerra Fría: Distintas Miradas, martxoan proiektatuko dena. ■

TABAKOAREN AURKAKO LEGEAK ETA HORIEN ERAGINAK OSTALARITZAN

Abenduaren 30eko 42/2010 Legearen bidez, tabakismoaren aurkako osasun neurrien eta tabako produktuen salmenta, hornikuntza, kontsumoa eta publizitatea arautzen duen abenduaren 26ko 28/2005 Legea aldatu da. Lege berria dela bidez, Espainiako araudia Europar Batasunak ezarritakora egokitu da. Europar Batasunaren aurreikuspenen arabera, 2012rako estatu kide guztiek espazio publiko guztietan erretzea debekatuko dute.

Legea indarrean jarri denetik Legeari eta Legeak ostalaritza negoziotan duen inpaktuari buruz asko idatzi da. Europar Batasuneko beste herrialde batzuen araudia eta ostalaritzan duen inpaktua berrikusiko ditugu:

ALEMANIA: 2007ko irailean garraibide publikoetan eta izaera ofizialeko esparruetan zigarretak kontsumitzea debekatu zuten. Horrez gain, gazteek tabakoa erosi ahal izateko gutxienezko adina handitu egin da, 16 urtetik 18 urtera. 2008ko urtarrilaren batetik aurrera, 16 "länder"etatik zortzik ohitura hori debekatu zuten taberna eta jatetxeetan.

AUSTRIA: Aditu batzuen ustez, Europan herritarrak tabakoaren eragin kaltegarrietatik gutxienez babesten duen herrialdea da. 2004an, Maria Rauch-Kallat osasun ministroak zenbait neurri iragarri zituen leku publikoetan zigarreten erabilera mugatzeko. Proposamenak hautsak harrotu zituen eta ministroari pertsonen eskubideen aurka egitea leporatu zitzaion.

BELGIKA: 2003ko irailaren 30etik derrigorrezkoa da Belgikako zigarro paketeetan erretzearen arriskuei buruzko mezuak gehitzea. Aurreko eta atzeko aldearen %55 estali behar dute, eta betekizun hori dela bidez, munduko mezurik handienak dira. 2007ko urtarriletik, debekatuta dago Belgikako jatetxeetan tabakoa kontsumitzea. Jatetxeek erretzaileentzat gelak izan ditzakete, baina horietan ezin dute jakirik zerbitzatu. Gainera, herrialde hau izan da Europan tabako kaxetan tabakoaren kalteei buruzko irudiak gehitu dituen lehenengoa.

DANIMARKA: 2007ko abuztuaren 15etik aurrera, Danimarkan ere lantokietan, jatetxeetan, pubetan eta beste leku publikoetan ez erretzeko debeku orokorra ezarri zen.

ESLOVENIA: 2007ko ekainean Esloveniako Parlamentuak onetsitako araudiaren bidez espazio publiko itxietan (hote-

LEYES ANTITABACO Y SUS EFECTOS EN LA HOSTELERIA

Con la entrada en vigor de la nueva Ley 42/2010 de 30 de diciembre, por la que se modifica la Ley 28/2005 de 26 de diciembre de medidas sanitarias frente al tabaquismo y reguladora de la venta, suministro, el consumo y la publicidad de los productos de tabaco, España adapta su normativa a lo establecido por la Unión Europea que espera que para el 2012 todos sus países miembros prohíban fumar en todos los espacios públicos.

Ríos de tinta han corrido desde su entrada en vigor y su impacto en los negocios hosteleros. Repasemos la normativa de otros países de la Unión Europea y su impacto en la hostelería:

ALEMANIA: En septiembre de 2007 quedó prohibido el consumo de cigarrillos en los transportes públicos y en los recintos de carácter oficial. Además, se eleva la edad mínima en que los jóvenes estarán autorizados a comprar tabaco, de 16 a 18 años. Desde el uno de enero de 2008, ocho de los 16 "länder" vetaron este hábito en los bares y restaurantes.

AUSTRIA: Algunos expertos consideran que es uno de los países europeos que menos protege a los ciudadanos de los efectos nocivos del tabaco. En 2004 la ministra de salud, Maria Rauch-Kallat, anunció una serie de medidas para limitar el uso de cigarrillos en los lugares públicos. La propuesta provocó una revuelta en la que se acusó a la ministra de estar yendo en contra de los derechos de las personas.

BÉLGICA: Desde el 30 de septiembre de 2003 es obligatorio incluir mensajes sobre los riesgos de los cigarrillos en los paquetes belgas. Deben cubrir un 55% de la parte delantera y trasera, un requisito que los convierte en los más grandes del mundo. Desde enero de 2007, está prohibido el consumo de tabaco en los restaurantes belgas. Estos últimos podrán tener salas para fumadores pero no servir comida en ellas. Además, este país ha sido el primero de la Unión Europea en incluir imágenes sobre los daños del tabaco en las cajetillas.

DINAMARCA: A partir del 15 de agosto de 2007, Dinamarca se ha sumado al creciente número de países europeos que han impuesto una prohibición general para que no se fume en lugares de trabajo, restaurantes, 'pubs' y otros lugares públicos.

ESLOVENIA: En junio de 2007, el parlamento esloveno aprobó una normativa por la que se prohíbe fumar en espacios públicos cerrados (hoteles, restaurantes...) y lugares de trabajo, salvo en las zonas habilitadas para



ello. Así mismo, la edad mínima para poder comprar tabaco pasa de los 15 a los 18 años. Estas medidas entraron en vigor el 5 de agosto de 2007.

ESTONIA: Las medidas para controlar el consumo de tabaco ya existentes en Estonia (está prohibido en algunos lugares públicos, transporte, institutos...) se reforzaron el cinco de junio de 2007. Desde ese día, no se puede fumar en los restaurantes, 'coffee shops', clubes nocturnos...

FINLANDIA: En la década de los 70, y a partir de la implantación del 'Acta del Tabaco', Finlandia prohibió el consumo de tabaco en los lugares públicos así como la publicidad de esta sustancia. Hoy en día, los finlandeses son de los que menos fuman de la Unión Europea y se ha observado una reducción de las enfermedades ligadas al tabaco, entre ellas el cáncer de pulmón. Desde junio de 2007, tampoco se puede fumar en los bares y restaurantes, salvo en salas establecidas a tal efecto y en las que no se servirá ni comida ni bebida.

FRANCIA: Se suele emplear como ejemplo de subida del precio del tabaco ya que en octubre de 2003 éste aumentó cerca de un 20%, disminuyendo las ventas un 13,5%, según señala un documento de la 'European Network for Smoking Prevention' (ENSP). En agosto de 2007, el precio de los cigarrillos volvió a aumentar; en esta ocasión, un 6%. Desde el uno de febrero de 2007 está censurado fumar en los lugares públicos (oficinas, escuelas, transporte colectivo...). La norma se aplica en la hostelería a partir de enero de 2008.

GRECIA: Es el segundo país de Europa que más tabaco produce y el que cuenta con una mayor tasa de tabaquismo en la Unión Europea (un 45%). Las autoridades planean una ley para prohibir la venta de tabaco a menores con el objetivo de disminuir el consumo en esta población.

HOLANDA: Holanda aplica su ley 'antihumo' en el sector de la hostelería, al que también pertenecen los llamados 'coffeeshops', donde curiosamente, se puede seguir fumando marihuana, siempre y cuando no se mezcle con tabaco.

IRLANDA: Fue el primer país europeo en prohibir totalmente el consumo de tabaco en los espacios públicos. Lo hizo el 29 marzo de 2004 y desde esa fecha los irlandeses tampoco pueden fumar en ningún lugar de trabajo.

Esta droga no está permitida en 'pubs', restaurantes, oficinas estatales y organismos públicos, centros educativos, supermercados, medios de transporte público y sus estaciones, centros médicos, cines, teatros y museos públicos, peluquerías, polideportivos cubiertos.

Además, los bares y restaurantes no tienen zonas de fumadores y algunos tienen un espacio para ellos en el exterior del local. Sólo están exentos de prohibición las prisiones y centros de detención policial, hospitales psiquiátricos y hospicios, zonas residenciales con instituciones educativas universitarias y conventos de órdenes religiosas, además de las habitaciones de hoteles y pensiones.

ITALIA: A partir del 10 de enero de 2005 los italianos ya no pueden encender un cigarrillo en locales públicos, restaurantes, bares, oficinas, discotecas y 'pubs' que no ten-

lak, jatetxeak...) eta lantokietan ezin da erre, horretarako bereziki prestatutako inguruetan izan ezik. Era berean, tabakoa erosteko gutxieneko adina 15 urtetik 18 urtera igo dute. Neurri horiek 2007ko abuztuaren 5ean jarri ziren indarrean.

ESTONIA: Estonian tabakoaren kontsumoa kontrolatzeko neurriak zeuden (leku publiko batzuetan, garraiobideetan, institutuetan... debekatuta dago) baina neurri horiek 2007ko ekainaren bostean indartu ziren. Egun horretatik aurrera, jatetxeetan, coffee-shop-etan, gaueko klubetan... ezin da erre.

FINLANDIA: 70eko hamarkadan, eta Tabakoaren Akta ezarri zutenetik, Finlandian leku publikoetan tabakoaren kontsumoa debekatu zen, baita substantzia horren publizitatea ere. Gaur egun, finlandiarak Europar Batasunean gutxien erretzen dutenak dira eta tabakoari lotutako gaixotasunek behera egin dutela ikusi da, besteak beste, biriketako minbiziak. 2007ko ekainetik taberna eta jatetxeetan ere ezin da erre, horretarako prestatutako geletan izan ezik; gela horietan ez da janaririk ez edaririk zerbitzatuko.



FRANTZIA: Tabakoaren prezioaren igoeraren adibide moduan aipatu ohi da, 2003ko urrian prezioak %20 inguru egin baitzuen gora eta salmentak %13,5 jaitsi baitziren. Hala adierazi zen 'European Network for Smoking Prevention' izenekoaren dokumentu batean. 2007ko abuztuan, zigarren prezioak gora egin zuen berriro, oraingoan %6. 2007ko otsailaren batetik leku publikoetan (bulegoak, ikastetxeak, garraiobide publikoak...) erretzea debekatuta dago. Araua ostalaritzan 2008ko urtarriletik aplikatzen da.

GREZIA: Europan tabakorik gehien ekoizten duen bigarren herrialdea da eta Europar Batasunaren barruan tabakismo tasarik handienetakoa (%45) du. Agintariek adingabeei tabakoa saltzea debekatzeko legea planteatu dute, horien artean kontsumoa murrizteko asmoz.

HOLANDA: Holandan kearen aurkako legea ostalaritzaren sektorean aplikatzen da, baita 'coffeeshops' izenekoetan ere. Bitxia bada ere, azken horietan marihuana erretzen jarraitu daiteke, betiere, tabakoarekin nahasten ez bada.

IRLANDA: Europan espazio publikoetan tabakoaren kontsumoa erabat debekatu zuen lehenengo herrialdea izan zen. 2004ko martxoaren 29an egin zuen, eta data horretatik aurrera irlandarrek lantokian ere ezin dute erre.

Droga hori ez dago baimenduta pubetan, jatetxeetan, estatuaren bulegoetan eta erakunde publikoetan, ikastetxeetan, supermerkatuetan, garraiobide publikoetan eta geltokietan, medikuntza zentroetan, zinemetan, antzokietan eta museo publikoetan, ile-apaindegietan eta kiroldegi estaliatan.

Horrez gain, tabernekin eta jatetxeekin ez dute erretzaileen ingururik eta horietako batzuek erretzaileentzako espazioak dituzte lokalaren kanpoaldean. Debekutik salbuetsita daude soil-soilik espetxeak eta polizia atxilotze-zentroak, ospita-

le psikiatrikoak eta umezurtegiak, unibertizateko hezkunza-erakundeak dituzten egoitza-inguruak eta erlijio ordenen komentuak, baita hoteletako eta pentsioetako logelak ere.

ITALIA: 2005eko urtarrilaren 10etik aurrera, italiarrek ezin dute zigarreta piztu xede horretarako ingururen bat gaituta ez duten lokal publikoetan, jatetxeetan, tabernetan, bulegoetan, diskoteketan eta pubetan. Lokalen jabeek 2.200 eurora arteko isunak jarri ahal zaizkie bezero batek instalazioetan erretzen duenean poliziari abisua ematen ez badiote. Italiako gobernuaren helburu nagusia ohitura hori leku guztietan debekatzea da, etxeetan izan ezik. Araudia indarrean jarri eta urtebetera, Italiako Osasun Ministerioaren arabera, 500.000 pertsonak erretzeari utzi zioten eta tabakoaren salmenta %5,7 murriztu zen.

LITUANIA: 2007ko urtarrilaren batetik debekatuta dago Lituaniako taberna, jatetxe eta klubetan erretzea. Erretzea baimenduta duten establezimendu bakarrak puruen eta pipen klubak dira. Araudia betetzen ez bada, lokalen jabeek 147 eta 1.470 euro arteko isunak jaso ditzakete.

MALTA: Italian eta Irlandan bezala, Maltan zigarreten kontsumoa leku publikoetan (pubak, jatetxeak eta lantokiak) debekatuta dago.

HERBEHEREAK: 2004ko urtarriletik, zigarretak ez daude baimenduta ez trenetan ez geltokietan, komunetan, bulegoetan eta beste leku publiko batzuetan. Tabakoa kontsumitzearen ondorio kaltegarri buruzko neurri handiko oharrak dituzte.

POLONIA: 1998an, Poloniako Parlamentuak ezarri zuen osasunerako arriskuei buruzko oharrek paketeen azalaren %30 hartu behar zutela. Une hartan horiek ziren mundu osoko tabako paketeetako mezurik handienak, eta hiru urte geroago, Europar Batasunak ezarritako neurria markatu zuen.

PORTUGAL: Portugalen oraintsu estreinatutako tabakoaren legeak salbuespenak ditu. Urtarrilaren batetik ezin da erre 100 metro koadrotik beherako lokaletan, baina bai handiagoetan, azken horietan erretzaileentzako inguruak egon daitezke eta. Araudi hori Espainian aurretik zegoen araudiaren antzekoa da, eta Alemaniakoa eta Frantziakoa bezala, 2008an jarri da indarrean.

ERRESUMA BATUA: 2007ko uztailaren batetik, Ingalaterran debekatuta dago leku itxi gehienetan (bulegoak, fabrikak, kafeak, jatetxeak, pubak...) eta erdi itxita dauden beste batzuetan (pergolak, adibidez).

Eskozia izan zen Erresuma Batuan Irlandaren pausoei jarraitu zien lehenengo nazioa. Araudiak kontsumoa tabernetan, pubetan, jatetxeetan eta lantoki gehienetan debekatzen du, 2006ko martxoaren amaieratik indarrean dago eta espazio batzuetan salbuespenak egiten ditu arrazoi 'humanitarioengatik' (espetxeak, umezurtegiak...).

2007ko apirilaren hasieratik, Galesek tabakoaren aurkako araudia du eta taberna, jatetxe, bulego eta garraiobide publikoetan eragina du. Eta beste horrenbeste gertatzen da Ipar Irlandan urte horretako apirilaren 30etik.

SUEDIA: Tabako paketeetan mezuak sartu zituen lehenengoa izan zen. 2005eko ekainaren 1ean EBren barruan leku publikoetan (tabernak, jatetxeak eta lantokiak) zigarretak debekatu zituen laugarren herrialdea izan zen; araudi ho-

gan zonas destinadas para tal efecto. Los dueños de los locales pueden ser sancionados con multas de hasta 2.200 euros si no avisan a la policía cuando un cliente fume en las instalaciones. El objetivo principal del gobierno italiano pasa por prohibir este hábito en todos los lugares menos en las casas. Un año después de la entrada en vigor de la normativa, el ministerio de Sanidad italiano afirmaba que unas 500.000 personas habían abandonado el tabaco y su venta se había reducido un 5,7%.

LITUANIA: Desde el uno de enero de 2007, está prohibido fumar en bares, restaurantes y clubes de Lituania. Los únicos establecimientos en los que se puede encender un pitillo son los clubes de fumadores de puro y pipa. Si no se cumple la normativa, los propietarios de los locales podrían recibir multas equivalentes a entre 147 y 1.470 euros.

MALTA: Igual que Italia o Irlanda, Malta ha decidido prohibir el consumo de cigarrillos en los lugares públicos ('pubs', restaurantes y lugares de trabajo).

PAÍSES BAJOS: Desde enero de 2004 los cigarrillos no están permitidos en los trenes ni en las estaciones, los cuartos de baño, las oficinas y otros lugares públicos. Tienen avisos de gran tamaño sobre los efectos adversos del consumo de tabaco.

POLONIA: En 1998 el parlamento polaco estableció que los avisos sobre los riesgos para la salud debían ocupar un 30% de las caras de los paquetes. En aquel momento ésta eran los mensajes más grandes de las cajetillas de todo el mundo y, tres años después, marcó el tamaño establecido por la Unión Europea.

PORTUGAL: Las excepciones marcan la ley del tabaco recientemente estrenada en Portugal. Desde el uno de enero no se puede fumar en los locales de menos de 100 metros cuadrados pero sí en los de mayor tamaño, donde se podrán disponer zonas de fumadores. Esta normativa, similar a la antigua española, se suma a las de Alemania y Francia que también han entrado en vigor en 2008.

REINO UNIDO: Desde el uno de julio de 2007, en Inglaterra queda prohibido fumar en casi todos los sitios cerrados (oficinas, fábricas, cafés, restaurantes, 'pubs...') y algunos de los semicerrados (pérgolas, por ejemplo).

Escocia fue la primera nación de Reino Unido en seguir los pasos de Irlanda. La normativa, que prohíbe el consumo en bares, 'pubs', restaurantes y la mayoría de los lugares de trabajo, está en vigor desde finales de marzo de 2006 y sólo hace excepciones en algunos espacios por motivos 'humanitarios' (prisiones, hospicios...).

Desde principios de abril de 2007, Gales también cuenta con una normativa antitabaco que afecta a bares, restaurantes, oficinas y el transporte público. Y algo similar ocurre en Irlanda del Norte desde el 30 de abril de ese mismo año.

SUECIA: Fue la primera en introducir mensajes en los paquetes de tabaco. El 1 de junio de 2005 se convirtió en el cuarto país de la UE en prohibir los cigarrillos en los lugares públicos (bares, restaurantes y lugares de trabajo); una normativa que ha impulsado las ventas de 'snus', un tipo de tabaco no fumado que utiliza el 10% de la población sueca.



Se ha hablado mucho sobre la influencia que la Ley anti-tabaco tendrá en el sector hostelero, pero como en todo, hay opiniones para todos los gustos.

Según lo ocurrido en otros países con leyes restrictivas para los fumadores, no habrá tantas pérdidas:

Inglaterra

La ley británica entró en vigor en marzo de 2008. Los hosteleros aseguraron que cerraría el 10% de los locales, pero en octubre los datos revelaron que se incrementó entre un 6% y un 14% la apertura de establecimientos de ocio. El director de Wolverhampton & Dudley Breweries, una de las cadenas de pubs más grande de Inglaterra, negó las predicciones de la industria y dijo que las atmósferas «contaminadas» desalientan a los no fumadores a acudir a los clubes. Una encuesta realizada por el grupo Acción Contra el Tabaco y por la Salud del Reino Unido le dio la razón al demostrar que el 20% de los no fumadores «comenzó a frecuentar más los locales nocturnos desde la prohibición».

Nueva York

Un informe realizado en 2006 sobre La Ley de Aire Puro en lugares cerrados de la ciudad de los rascacielos puso de manifiesto que «la normativa no ha tenido un impacto financiero negativo en bares ni restaurantes». A esta conclusión se llegó tras analizar los recibos del impuesto sobre las ganancias de los locales a través de la facturación de cada establecimiento desde 1999 hasta 2004.

Irlanda

Entre 2001 y marzo de 2004, periodo anterior a la entrada en vigor de la ley antitabaco en los bares irlandeses, las ventas de alcohol habían caído un 15%. Los datos de la Oficina Central de Estadística revelaron que en el primer año de vigencia de la norma, los ingresos de los locales cayeron un 1% menos que en los tres años anteriores, cuando los hosteleros aseguraban que el descenso sería del 25%. Otro estudio realizado en 38 locales antes y después de la ley demostró que la contratación de personal creció un 11%.

Francia

La ley se implantó en 2008, es decir, en plena crisis económica. Según datos del Instituto Nacional de Estadística francés, en febrero de ese mismo año los ingresos en bares y cafeterías habían aumentado un 0,2% y en los restaurantes, un 3%. En el conjunto del año, los aumentos fueron del 1,2% y del 18%, respectivamente. Además, la población apoyó la medida masivamente, un 83%.

Italia

Aprobó su restrictiva ley en 2005 en medio de las críticas de los propietarios de restaurantes. Un año después de su entrada en vigor, sólo un 7% de los titulares de negocios mantenía el mismo discurso. Es más, una encuesta nacional puso de manifiesto que el 9,6% de la población acudía con más frecuencia a bares y restaurantes desde que existía el veto al humo.

Por lo que parece no habrá tantas pérdidas como se anuncia, aunque habrá que esperar a los informes que se realicen para poder comprobar de manera real el impacto de la nueva ley antitabaco. ■

rrek 'snus' izenekoaren salmentak bultzatu ditu, hau da, erretzen ez den tabako mota bat, Suediako biztanleen %10ek erabiltzen dutena.

Tabakoaren aurkako legeak ostalaritza sektorean izango duen eraginari buruz asko hitz egin da, baina gai guztietan bezala, mota guztietako iritziak daude.

Erretzaileentzako lege murriztaileak dituzten beste herrialde batzuetan gertatutakoaren arabera, ez da horrenbeste galera egongo:

Ingalaterra

Britainiar legea 2008ko martxoan jarri zen indarrean. Ostalarien esanetan, lokalen %10ek itxiko zuten, baina urrian datuek erakutsi zuten aisia establezimenduen irekiera %6 eta %14 bitartean handitu zela. Wolverhampton & Dudley Breweries Ingalaterrako pub katerik handienetakoaren zuzendariak industriaren aurreikuspenak ukatu zituen eta atmosfera "kutsatuak" direla eta erretzaileak klubetara joaten ez direla esan zuen. Erresuma Batuko Tabakoaren Aurkako eta Osasunaren Aldeko Taldeak egindako inkesta batek arrazoia eman zion, izan ere, erretzaile ez zirenen %20 "debekutik aurrera lokaletara gehiago joaten hasi zela" erakutsi zuen.

New York

2006an etxe-orratzen hiriko leku itxietako Aire Puruaren Legeari buruz egindako txosten baten arabera, «araudiak ez du finantza-inpaktu negatiborik izan ez jatetxeetan ez tabernetan». Ondorio hori atera zen lokalen irabazien gaineko zergaren ordainagiriak aztertu ondoren, establezimendu bakoitzak 1999tik 2004ra izandako fakturazioaren bidez.

Irlanda

2001etik 2004ko martxora (Irlandako tabernetan tabakoaren aurkako legea indarrean sartu aurreko aldia) alkoholaren salmentak %15 jaitsi ziren. Estatistika Bulego Zentraleko datuen arabera, araua indarrean egon zen lehenengo urtean lokalen diru-sarrerak aurreko hiru urteetan baino gutxiago erori ziren, ostalarien arabera jaitsiera %25ekoa izango zenean. Legearen aurretik eta ondoren 38 lokaletan egindako beste azterlan baten arabera, langileen kontratazioa %11 handitu zen.

Frantzia

Legea 2008an ezarri zen, hau da, krisi ekonomikoa bete-betean zegoenean. Frantziako Estatistika Institutu Nazionalaren datuen arabera, urte horretako otsailean taberna eta kafetegietako diru-sarrerak %0,2 handitu ziren, eta jatetxeetan, %3. Urte osoan, igoerak %1,2 eta %1,8 izan ziren, hurrenez hurren. Horrez gain, herritarrek neurria modu masiboan babestu zuten, %83k hain zuzen ere.

Italia

Lege murriztailea 2005ean onetsi zuen, jatetxeetako jabeen protestak nagusi zirela. Urtebete geroago, negozioen titularren %7k soilik eusten zion diskurtso horri. Are gehiago, inkesta nazional batek agerian utzi zuen herritarren %9,6 kearen debekua zegoenetik tabernetara eta jatetxeetara gehiago joaten zela.

Badirudi ez direla horrenbeste galera egongo, baina egingo diren txostenen zain egon beharko dugu tabakoaren aurkako lege berriaren inpaktua benetan egiaztatzeko. ■



ERALDAKETAK LAN ESPARRUAN: ALDAKETAK EKOIZPEN EREDUAN

*Azken hilabeteetan premiazko izaerako arauak egin dira, krisiaren ondorio kaltegarriak arintzeko. Azken finean, ekoizpen eredu batek izan du krisia, ez eraginkorra baita, eta berehala berrikusi behar baita egoera ekonomiko jasangarria eta ongizate estatua-
ren kontzeptua bera mantentzeko.*

Kontzeptu hori utziezina dela iruditzen zaigu eta ospe gutxi neurriak justifikatzeko ere erabiltzen da, hala nola Gizarte Segurantzaren esparruan proposatu direnak. Baina ongizate estatua arriskuan dago hartutako neurrien eraginez, sendotutako gizarte eskubideak murrizten baitira gizarte babeseko bidezko sistema batek irauan ahal izateko.

Lan Merkatua Eraldatzeko Presako Neurrien Legea (ekainaren 17ko 35/2010) legea sortzen eta garatzen ikusi dugu, eta abenduaren 3an esparru fiskaleko, lan esparruko eta jardunen eta jardun liberalizatzaileen 13/2010 Dekretu Legea, inbertsioa eta enplegu sorrera sustatzeko argitaratu zen. Azken hori dela bide, zenbait neurri onetsi dira, hurrengo hauek lortzeko

- enpleguari mesede egitea eta enpresa txikiak babestea, sozietateen gaineko zergan beherapenak eginda,
- Enpresen sorrera eta langile autonomoak ETE bihurtzea erraztea,
- Enplegurako Zerbitzu Publikoak bultzatzea
- Gizarte Segurantzako Araubide Orokorrean funtzionario berriak sartzea, administrazio mutualismoa mantenduz eta Gizarte Segurantzako kotizaziopekoen kopurua handituz, kontribuzio sistema bakarria ezarrita

Gizarte Segurantzako pentsioen sistemaren eraldaketa beldurgarri eta beharrezkoaren zain gaude. Aldaketa historikoak ekarriko ditu, eta horietako gehienak gizarte eskubideen murrizketa moduan ulertuko dira. Batez ere, alderdi hauek arautzen dituzte:

GOBERNUAREN PROPOSAMENAK PENTSIOK ERALDATZEKO

Jubilatzeko adina 67 urtera atzeratzea. Modu horretan, batez besteko pentsioa %15 murriztuko da. Gainera, joera orokorra pentsioak eskuratzeko baldintzak gogortzea da, eta beraz, pentsio duin bat lortzeko jubilazioa are gehiago atzeratu beharko da. 65 urterekin jubilatzeko aztertzen ari dira 41 urte kotizatuta izanez gero, baina hori, kasurik gehienetan, ez da bideragarria.

- Oinarri arautzailea kalkulatzeko aldia 15 urtetik 25 urtera handitu da. Horren eraginez, pentsioa %13 murriz-

REFORMAS EN EL AMBITO LABORAL: CAMBIOS EN UN MODELO PRODUCTIVO

En los últimos meses asistimos a la necesaria elaboración de normas de carácter urgente encaminadas a paliar los efectos devastadores de una crisis pero, en definitiva, de la ostensible y patente crisis de un modelo productivo que ha devenido en ineficaz y que precisa de una inmediata revisión para el mantenimiento de una situación económica sostenible y del propio concepto de Estado de Bienestar.

Es este concepto que se nos antoja como irrenunciable y que también se abandera para justificar medidas impopulares como las propuestas en el ámbito de la Seguridad Social el que, sin embargo, se ve, en parte, amenazado por las propias medidas que se adoptan, con un aparente menoscabo o recorte de derechos sociales consolidados para poder perpetuar un justo sistema de protección social.

Hemos asistido al nacimiento y desarrollo de la **Ley de Medidas Urgentes para la Reforma del Mercado de Trabajo (Ley 35/2010 de 17 de Junio)** y hemos asistido a la publicación el día 3 de Diciembre del **Decreto Ley 13/2010 de actuaciones en el ámbito fiscal, laboral y liberalizadoras para fomentar la inversión y la creación de empleo**, por el que se aprueban medidas destinadas a:

- facilitar el empleo y apoyar a las pequeñas empresas con rebajas en el impuesto de sociedades,
- facilitar la creación de empresas y la conversión en PYMES de los trabajadores autónomos,
- Potenciar los Servicios Públicos de Empleo
- Integrar en el Régimen General de la Seguridad Social de los funcionarios de nuevo ingreso, preservando el mutualismo administrativo e incrementando el número de cotizantes a la Seguridad Social estableciendo un único sistema contributivo

Nos encontramos a la espera de la temida y al mismo tiempo necesaria reforma del sistema de pensiones de la Seguridad Social que implantará cambios históricos que, en su mayoría, serán percibidos como recortes de los derechos sociales y que fundamentalmente regulan los siguientes aspectos:

PROPUESTAS DEL GOBIERNO PARA LA REFORMA DE LAS PENSIONES

Aumentar la edad de jubilación a 67 años, lo que reducirá en un 15% la pensión media. Además, la tendencia es endurecer las condiciones de acceso a las pensiones, de manera que lograr una pensión digna exigirá retrasar la jubilación aún más. Se valora la posibilidad de permitir una jubilación a los 65 con 41 años cotizados, que, a efectos reales, resulta inviable para la mayoría.

- **El periodo de cálculo** de la base reguladora aumenta de **15 a 25 años**, lo que reducirá la pensión otro 13%. Además, esta medida minimiza la elección de los años con mejores cotizaciones para el cálculo. En este caso, la tendencia es computar el total de la vida laboral, lo que llegará a reducir las pensiones en más de un 30%.
- **El nº de años cotizados** necesarios para percibir la pensión completa **aumenta de 35 a 37** para jubilarse a los 67 y **de 35 a 41** para poder jubilarse a los 65. En las condiciones actuales de temporalidad, precariedad y paro masivo, la mayor parte de la población nunca tendrá el 100%.
- La **edad mínima de jubilación aumenta de 52 a 58 años**. Es decir, en profesiones que deterioran gravemente la salud como la minería, habrá que trabajar 6 años más, como poco.
- La edad legal para la **jubilación anticipada aumenta de 61 a 63 años**.



- **Se limita el acceso y la cuantía de pensión de viudedad**. La propuesta concreta es **hacerla desaparecer** para las personas que hoy son menores de 45 años. Se propone una transición en el que se irá sustituyendo la pensión por un pago único hasta hacer desaparecer ambos.
- Igualmente, la **pensión de orfandad** pretende sustituirse por un **pago único y reducido**. La intención en este caso es que éste se mantenga.
- **Aumentan los controles y restricciones** en el acceso a la **Incapacidad Temporal e Invalidez**, que quedan a merced de la medicina privada. Para la invalidez, el objetivo es el regreso al mercado laboral mediante incentivos.
- **Fomento de planes de pensiones privados** y de planes de pensiones de empresa. Habrá exenciones fiscales para la minoría que tiene capacidad de ahorrar y para las empresas que hagan aportes a los planes privados.

Según los datos y cálculos del Gobierno, el fin de la Reforma de las Pensiones (cuando esté en pleno funcionamiento) es reducir el total del dinero destinado a pensiones en 78.000 millones de (el 44% de su valor) para destinarlo a satisfacer a los mercados y reducir los costes laborales para las empresas.

Sin lugar a dudas la reforma sobre el sistema de pensiones de la Seguridad Social tiene ineludible relación con la reforma del mercado laboral puesto que sin una mejora de las premisas y de los fundamentos del sistema jurídico social que permitan un crecimiento de la economía a través de la creación de empleo, no sería posible alcanzar el objetivo.

tuko da. Horrez gain, neurri horrek kalkulurako kotizaziorik onenak dituzten urteen hautaketa murrizten du. Kasu honetan, joera lan bizitza osoa zenbatzea da, eta horren eraginez, pentsioak %30 baino gehiago murriztuko dira.

- *Pentsio osoa jasotzeko kotizatutako urte kopurua 35 urtetik 37 urtera handitu da 67 urterekin jubilatzeke, eta 35 urtetik 41era 65 urterekin jubilatzeke. Gaur egungo baldintzetan, hau da, behin-behinekotasuna, ezegonkortasuna eta langabezia masiboa nagusi direla, herritar gehienek inoiz ez dute %100 lortuko.*
- *Jubilatzeko gutxieneko adina 52 urtetik 58 urtera atzeratu da. Hau da, osasuna modu larrian hondatzen duten lanbideetan, hala nola meatzaritzan, gutxienez 6 urte gehiago lan egin beharko dira.*
- *Aurretiaz jubilatzeke legeko adina 61 urtetik 63 urtera atzeratu da.*
- *Alarguntasun pentsiorako sarbidea eta zenbatekoa mugatu dira. Proposamen zehatza pentsioa desagerraraztea da gaur egun 45 urte baino gutxiago dituzten pertsonen kasuan. Trantsizioa proposatu da, eta horretan pentsioa ordainketa bakarrarekin ordeztuko da, eta azkenean biak desagertuko dira.*
- *Era berean, zurtzasun pentsioa ordainketa bakar eta murriztuarekin ordeztu nahi da. Kasu honetan, asmoa ordainketa horri eustea da.*

- *Aldi baterako ezintasuna eta baliaezintasuna lortzeko kontrolak eta murrizketak handitu dira, eta medikuntza pribatuak ezarriko ditu. Baliaezintasunaren kasuan, xedea lan merkatura itzultzea da, pizgarrien bidez.*
- *Pentsio plan pribatuak eta enpresako pentsio planak sustatzea. Salbuespen fiskalak egongo dira aurrezteko gaitasuna duten gutxienentzat eta plan pribatuetara ekarpenak egiten dituzten enpresentzat.*

Gobernuaren datuen eta kalkuluen arabera, Pentsioen Eraldaketaren xedea (bete-beteen funtzionatzen ari denean) pentsioetara bideratutako kopuru osoa 78.000 milioi murriztea da (balio osoaren %44), merkatuak asetzeko eta enpresen lan kostuak gutxitzeko.

Zalantzarik gabe, Gizarte Segurantzako pentsioen sistema egindako eraldaketak lan merkaturaren eraldatzearekin lotura du, izan ere, sistema juridiko sozialaren premisak eta oinarriak hobetzen ez badira eta horiei esker ekonomia hazten ez bada enplegua sortzearen bidez, ezinezkoa izango da helburua erdiestea.

Lan Merkatua Eraldatzeko Presako Neurrien 35/2010 Legeko lan-erlaldaketaren alderdi giltzarriak

1. aldi baterako kontratazioa: aldi baterako kontratazioa mugatzeko, obraren edo zerbitzuaren ondoriozko gehiengo iraupena ezarri da, aldi bateko kontratuak pilotzearen aurkako arauketa gogortu da eta aldi baterako kontratuak amaitzearen ondoriozko kalte-ordainak handitu dira.

2. *kontratua arrazoi objektiboengatik iraingitzea: arrazoi objektiboei idazketa berria eman zaie, arrazoi ekonomikoak, teknikoak, antolaketakoak edo ekoizpenekoak zer diren argitu da eta prozedurak malgutu dira.*

3. *kontratazio mugagabea sustatzeko kontratua: kontratu modalitate honen hartzaileak izan daitezkeen kolektiboak handitu dira, enplegu finkoari mesede egiteko.*

4. *kalte-ordainak Fogasaren eta Kapitalizazio Funttsaren kargura kontratu mugagabeetarako: aldi baterako programa sortu da FOGASAK kaleratze objektiboaren ondoriozko kalte-ordainak ordain ditzan eta Kapitalizazio Funttsa sortzea ezarri da, langilearen lan bizitza osorako.*

5. *hobariak: hobarien katalogo berria sortu da kontratu mugagabeetarako eta prestakuntzarako, langabeen eta gazteen enpleguari mesede egiteko, eta krisian dauden enpresentzat ezarritako hobariak handitu dira, aldi baterako enplegu erregulazio espedienteen barruan espedienteek enpleguan dituzten ondorioak murrizteko neurriak garatzen badituzte.*

6. *barruko malgutuan mesede egiteko neurriak: berrikuntzak gehitu dira lan baldintzetan, mugikortasun geografikoan, hitzarmenetako alokairuak ez aplikatzean, eta aldi baterako enplegu erregulazioko espedienteen bidez lanaldia murrizteko aukera eta ondorioak argitu dira.*

7. *praktiketako kontratua eta prestakuntzarako kontratua: gazteen enpleguari mesede egiteko, kontratu modalitate horiei lotutako alderdi jakin batzuk aldatu dira.*

8. *Enplegu Agentziak: irabazteko asmoa duten enplegu agentzia pribatuak egotea legeztatu da, lan bitartekaritzako eragile moduan, eta agentzia horiek zerbitzu publikoaren izaera dutela gogorarazi da.*

9. *aldi baterako lan enpresak: debekatutako jardueren eta sektoreen egoera berrikusi da, horietako asko 2011ko apirilaren 1etik aurrera irekitzea arautu da eta 2008ko azaroaren 19ko 2008/104/EE Zuzentaraua gehitu da.*

10. *beste berrikuntza batzuk: legeak hainbat aldaketa gehitu ditu lan arloko eta gizarte segurantzaren arloko lege testuetan, Errege Dekretu Legean jorratu gabe zeudenak.*

Hala ere, eraldaketa hau indarrean jarri eta hilabete batzuetara beste lege bat aurkitu dugu. Lan merkatuaren oraintsuko eraldaketa guztien asmo berbera oinarri du –enpleguaren behin-behinekotasunaren eta ezegonkortasunaren eta gazteen langabeziaren aurkako borroka-, eta horretarako, eraldaketaren oinarri moduan, enplegua sustatzeko kontratua garatu du. Kontratu hori dela bide langileari kalte-ordaina ematen zaio lan-kontratua arrazoi objektiboen ondoriozko kaleratzea dela eta iraingitzen bada; agintaritza judicialak kaleratzea bidegabea dela adierazten badu, langilea berriz onartu beharko da edo lan egindako urte bakoitzeko 33 eguneko soldata eman beharko zaio, hau da, enpresarentzat kostua txikiagoa izango da beste kontratu mota bat izango balitz baino.

Baina aldi berean, eraldaketarekin arrazoi ekonomikoen ondoriozko kaleratze objektiborako aukerak ireki dira, eta horren kalte-ordaina 20 eguneko soldata da.

ASPECTOS CLAVE DE LA REFORMA LABORAL DE LA LEY 35/2010 DE MEDIDAS URGENTES PARA LA REFORMA DEL MERCADO DE TRABAJO

1. contratación temporal: con objeto de limitar la contratación temporal, se impone una duración máxima al contrato por obra o servicio, se endurece la regulación contra la concatenación de contratos temporales y se incrementan las indemnizaciones por finalización de los contratos temporales.

2. extinción del contrato por causas objetivas: se da una nueva redacción a las causas objetivas, clarificándose qué se consideran causas económicas, técnicas, organizativas o de la producción y se flexibilizan los procedimientos.

3. contrato de fomento de la contratación indefinida: se amplían los colectivos con los que celebrar esta modalidad contractual para favorecer el empleo fijo.

4. indemnizaciones a cargo del Fogasa y del Fondo de Capitalización para contratos indefinidos: se crea un programa temporal a fin de que el FOGASA costee parcialmente las indemnizaciones por despido objetivo y se prevé la creación de un Fondo de Capitalización que acompañe al trabajador durante toda su vida laboral.

5. bonificaciones: se crea un nuevo catálogo de bonificaciones para contratos indefinidos y para la formación para favorecer el empleo de desempleados y jóvenes, y se amplían las bonificaciones previstas para las empresas en crisis que dentro de los Expedientes de Regulación de Empleo Temporales desarrollen medidas para reducir los efectos de éstos sobre el empleo.

6. medidas para favorecer la flexibilidad interna: se introducen novedades en materia de modificación sustancial de condiciones de trabajo, movilidad geográfica, inaplicación salarial de los convenios y se clarifica la posibilidad y consecuencias de reducir la jornada a través de los Expedientes de Regulación de Empleo Temporales.

7. contrato en prácticas y contrato para la formación: para favorecer el empleo de los jóvenes se modifican determinados aspectos en relación con dichas modalidades contractuales.

8. Agencias de Colocación: se legaliza la existencia de agencias privadas de colocación con ánimo de lucro como un agente más de la intermediación laboral, recordando la naturaleza de servicio de público de la misma.

9. las empresas de Trabajo Temporal: se revisa la situación de actividades y sectores prohibidos, regulando la apertura de muchos de ellos a partir del 1 de abril de 2011 y se incorpora la Directiva 2008/104/CE de 19 de noviembre de 2008.

10. otras novedades: la Ley introduce modificaciones de diversa naturaleza en textos legales del ámbito laboral y de seguridad social que no estaban tratados en el Real Decreto Ley.

Sin embargo, unos meses después de que esta reforma haya entrado en vigor encontramos con una ley que nace teniendo como base la misma intención de todas las recientes reformas del mercado laboral- la lucha contra la

temporalidad y precariedad en el empleo y contra el paro juvenil- para lo que ha desarrollado como fundamento de la reforma el contrato de fomento de empleo. Este contrato lleva consigo una indemnización al trabajador para el caso de extinción del contrato de trabajo mediante despido por causas objetivas, que en caso de ser declarado improcedente por la autoridad judicial obliga a readmitir al trabajador o a indemnizarle con el importe de 33 días de salario por año trabajado, es decir, con menor coste para la empresa que con otro tipo de contrato.

Pero al mismo tiempo, con la reforma se han abierto las posibilidades del despido objetivo por causas económicas, con la correspondiente indemnización en 20 días de salario.

Con todo ello, el análisis de la realidad permite concluir que la precariedad del empleo sigue vigente puesto que, si bien es cierto que unos meses después de la entrada en vigor de la reforma, el 50% de la contratación indefinida se realiza por vía del contrato de fomento de empleo, sin embargo, en el mes de Diciembre el volumen de contratos indefinidos no alcanzó el 9%.

La conclusión evidente es que las medidas adoptadas no han conseguido incentivar, realmente, la creación de empleo estable y de calidad sino que, una vez más, se han convertido en un instrumento que, en determinadas manos, facilita un despido con menor coste.

El posible incentivo que supone abaratar costes de despido en supuestos de contratación indefinida mediante contratos de fomento de empleo, adolece de una notable falta de operatividad si de la práctica laboral se deduce que es sensiblemente más fácil que antes que un despido sea declarado objetivo con la correspondiente obligatoriedad de indemnizar con el importe de 20 días de salario. Este hecho hace que al empresario no le incentive demasiado la contratación indefinida, ya que, puede mantener el sistema de contratación temporal y en caso de necesitar amortizar algún puesto de trabajo, acudir al despido objetivo

Mas del 90% de los contratos siguen siendo de carácter temporal lo que no parece un indicio del que se pueda deducir que se hayan conseguido los objetivos marcados

Con una necesaria intención de cambio y propuesta de renovación positiva de los modelos establecidos, los principales sindicatos presentaron una enmienda a la totalidad con iniciativas ideadas para luchar contra la precariedad en la contratación, para reestructurar las extinción del contrato de trabajo con intención de recuperar el fundamento de su regulación en las causas del mismo, para establecer medidas de fomento de empleo y la llamada flexibilidad interna con modificación de las condiciones de movilidad geográfica y funcional que permitan contar con herramientas inmediatas, e intermedias alternativas al despido.

Todo ellos forma parte del intento de cambio del modelo productivo que entendemos necesario pero difícil de estructurar y desarrollar correctamente sin incurrir en lo que sería una gravísima involución histórica de pérdida o recorte de derechos sociales. ■

Hala ere, errealitatearen analisisa eginda ondorioztatu daiteke enpleguaren behin-behinekotasunak indarrean jarraitzen dela; izan ere, eraldaketa indarrean jarri eta hilabete batzuetara kontratazio mugagabearen %50 enplegua sustatzeko kontratuaren bidez egiten den arren, abenduan kontratu mugagabeak ez ziren %9ra iritsi.

Horren ondorio nabarmena da hartutako neurrien bidez ez dela sustatu enplegu egonkoraren eta kalitatezkoaren sorrera, eta horren ordez, berriro ere, esku jakin batzuetan, kostu txikiagoa duen kaleratzea errazten duen tresna bihurtu dela.

Kontratazio mugagabearen kasuan kaleratze kostuak enplegua sustatzeko kontratuen bidez merkatzeak dakarren balizko pizgarria ez da operatiboa lan praktikatik ondorioztatzen



bada lehen baino askoz errazagoa dela kaleratzea objektiboa dela adieraztea, eta 20 eguneko soldatari dagokion kalte-ordaina ematea. Hori dela bide, enpresaburuarentzat ez da oso erakargarria kontratu mugagabeak egitea, aldi baterako kontratazio sistema mantendu dezakeelako eta lanposturen bat amortizatu behar bada kaleratze objektibora jo dezakeelako.

Kontratuen %90 baino gehiago aldi baterakoak dira oraindik, eta hortik ezin da ondorioztatu ezarritako helburuak lortu direnik.

Aldaketa asmoarekin eta ezarritako eredu berrikuntza positiboa egiteko proposamenarekin, sindikatu nagusiek osoko zuzenketa aurkeztuko dute, kontratazioan behin-behinekotasunaren aurka borrokatzeko, lan kontratuen iraungitzea berregituratzeko, enplegua eta barne malgutasun izeneko sustatzeko neurriak ezartzeko eta mugikortasun geografikoaren baldintzak eta baldintza funtzionalak aldatuta, bat-bateko erremintak eta kaleratzearen aurreko bitarteko alternatibak izan ahal izateko.

Hori guztia ekoizpen eredu aldatzeko ahaleginaren barruan dago. Gure ustez, aldaketa hori beharrezkoa da baina egituratzeko eta behar den moduan garatzeko zaila, gizarte eskubideak galdu edo murriztu gabe. ■

ERANTZUKIZUN ZIBILAREN ETORKIZUNA

Joan den azaroaren 25ean, gure Bazkuneko Ekitaldien Aretoan, erantzukizun zibilari buruzko jardunaldi praktikoa egin zen, "Pedro Ibarreche" Praktika Juridikoko Eskolak antolatuta, Carlos Fuentenebro elkargokideak eta Gobernu Batzordeko kideak koordinatuta.

FUTURO DE LA RESPONSABILIDAD CIVIL

El pasado 25 de noviembre tuvo lugar en el Salón de Actos de nuestro Colegio, organizada por la Escuela de Práctica Jurídica "Pedro Ibarreche", esta jornada práctica sobre responsabilidad civil, bajo la coordinación del compañero y miembro de la Junta de Gobierno, D. Carlos Fuentenebro.



Jose A. Seijas, Nazario Oleaga, Carlos Fuentenebro y Julio César Galán

Jardunaldian lehen mailako hizlariak egon ziren. Lehenengo eta behin, Nazario Oleaga Páramo gure dekanok agurra egin zuen eta, ondoren, Julio César Galán Cortés Medikuntzako eta Zuzenbideko doktoreak eta jarduneko abokatuak parte hartu zuen. Hizlariak Administrazio Publikoaren aseguratzailearen aurrean zuzeneko akzioa gauzatzeko aukeren analisia eta entitate aseguratzaileek osasun arloan dute erantzukizuna aztertu zituen.

Lehenengo puntuari dagokionez, aseguratzailearen eta administrazioaren aurrean aldi berean edo lehenengoaren aurrean soilik eginez gero jurisdikzio-eskumena zein izan behar den jorratu zuen. Auzi hori Auzitegi Goreneko Lehia Gatazken Sala Bereziak ebatzi zuen 2001eko abenduko epai baten bidez. Epaiaren arabera, aseguratzaileak kaltea eragiten parte hartzen ez duenez, nabarmena da vis atractiva dela bide jurisdikzio zibila eskuduna dela. Hori dela eta, juris-

La jornada, que contó con ponentes de primer nivel, dio comienzo, tras la salutación de nuestro Decano, D. Nazario Oleaga Páramo, con la intervención de D. Julio César Galán Cortés, Doctor en Medicina, en Derecho y Abogado en ejercicio, que centró su ponencia en el análisis de las posibilidades de ejercicio de la acción directa frente a la aseguradora de la Administración Pública, y en la responsabilidad de las entidades aseguradoras en materia sanitaria.

Con relación al primer punto, abordó la cuestión relativa a cuál debe ser el la competencia jurisdiccional en función de que se accione frente a la aseguradora y la Administración conjuntamente, o solo frente a la primera, cuestión que ya fue resuelta por la Sala Especial de Conflictos de Competencia del Tribunal Supremo, en una sentencia de diciembre de 2.001, que estableció que dado que la aseguradora no concurre a la causación del daño, resulta evidente que por vis atractiva resulta competente la jurisdicción civil, de modo que

es esta jurisdicción la que debe conocer de la acción directa, cuando se accione únicamente frente a la aseguradora. Dicha cuestión, que despertó cierta polémica tras la aprobación de la LO 19/2003, ya ha sido aclarada por el Tribunal Supremo, entre otros en los Autos 60/2004 y 3, 4, 5, 8 y 9 de 2005, en el sentido de que la acción directa es una acción autónoma, que no tiene nada que ver con la causación del daño, y que, en consecuencia no tiene por qué ejercerse junto con la de responsabilidad patrimonial de la Administración, pudiendo el perjudicado reclamar exclusivamente a la aseguradora en la jurisdicción civil.

Respecto a la segunda cuestión, el ponente analizó los distintos supuestos de responsabilidad de las entidades aseguradoras de asistencia sanitaria, que se concretan en aquellos en los que la prestación se produce dentro de un cuadro médico establecido por la aseguradora, cuando la entidad interviene en la elección del facultativo y, con base en la legislación de consumidores y usuarios, en los casos de déficit organizativos y de gestión del centro sanitario.

Tras esta primera intervención, tomó el relevo D. José Antonio Seijas Quintana, Magistrado de la Sala Primera del Tribunal Supremo, quien expuso las líneas jurisprudenciales introducidas recientemente por el Alto Tribunal en materia de responsabilidad médica, no sin antes señalar el sustancial cambio sufrido por la jurisprudencia del Supremo en esta materia a partir de 2.005, fecha desde la cual se ha ido poniendo fin a la tradicional objetivación del artículo 1902 Cc.

Adicionalmente, señaló, se está haciendo un importante trabajo para cerrar el círculo de los problemas relativos a la responsabilidad civil médica, en particular respecto a los criterios de imputación, vía 1902 o 1903 Cc. En este sentido, respecto a los problemas de diagnóstico, queda ya consolidada la denominada "prohibición de regreso"; se implanta la imputación vía daño desproporcionado, para el caso de que no se ofrezca una explicación coherente al resultado (STS de 22 de septiembre de 2010); y se limita la imputación por la vía de la Ley de Consumidores y Usuarios a los aspectos organizativos y de prestación de asistencia (STS de 20 de noviembre de 2009 y de 22 de septiembre de 2.010).

Respecto a la obligación de medios y resultados, esta ha quedado igualmente superada (STS de 24 de noviembre de 2.005 y de 29 de enero de 2.010), a salvo los supuestos en que el resultado se garantice o haya una mala praxis, resultando asimismo de importancia, a los efectos de valorar la responsabilidad, si se trata de medicina curativa o voluntaria.

Este cambio de criterios también tiene su reflejo en la importancia y el tratamiento que se da al derecho a la información, que se exige con mayor rigor en la medicina voluntaria que en la curativa, siendo la Sentencia de 21 de octubre de 2.005, la resolución que marcó el punto de inflexión en esta cuestión.

Por último, el Magistrado también dedicó unas palabras a valorar la virtualidad de la acción directa, que,

dikzio horrek du zuzeneko akzioaren gaineko eskumena, aseguratzailearen aurrean soilik jarduten denean. Gai horrek nolabaiteko polemika piztu zuen 19/2003 LO onetsi zenean. Auzitegi Gorenak polemika hori argitu du, besteak beste, 60/2004 eta 2005eko 3, 4, 5, 8 eta 9 Autoetan. Auzitegiaren esanetan, zuzeneko akzioa akzio autonomoa da, ez du zerikusirik kaltea eragitearekin, eta horren ondorioz, ez du zertan gauzatu Administrazioaren ondare erantzukizunarekin batera. Kaltetuak aseguratzaileari modu eskusiboan erreklamazioa egin diezaike jurisdikzio zibilean.

Bigarren gaiari dagokionez, hizlariak osasun laguntzako entitate aseguratzaileen erantzukizun kasu desberdinak aztertu zituen, hala nola: prestazioa aseguratzaileak ezarritako baldintza medikoak gertatzen direnean, entitateak fakultatiboa hautatzen parte hartzen duenean, eta kontsumitzaile eta erabiltzaileen legeria oinarri hartuta, osasun zentroaren antolaketa eta kudeaketa defizitak gertatzen direnean.

Horren ostean, José Antonio Seijas Quintana Auzitegi goreneko Lehenengo Salako magistratu jaunak hartu zuen hitza. Auzitegiak erantzukizun medikoaren arloan oraintsu sartutako jurisprudenzia ildoak azaldu zituen. Horretarako Auzitegi Gorenako jurisprudenziazko arlo horri dagokionez 2005etik aurrera izandako aldaketa aipatu zuen, data horretatik aurrera KZko 1902 artikularen ohiko objektibazioa egiteari utzi baitzaio.

Horrez gain, hizlariaren esanetan lan garrantzitsua egiten ari dira erantzukizun zibil medikoari dagokion arazoan zirkulua ixteko, zehatz esanda, egozte irizpideei dagokienez, KZren 1902 eta 1903 art. direla bide. Ildo horretatik, diagnosi arazoei dagokienez, "itzultzeko debeku" izenekoak sendotu da; kalte neurrigabearen bidezko egoztea ezarri da emaitzarekiko koherentea den azalpena eskaintzen ez bada (2010eko irailaren 22ko AGE); eta Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Legearen bidez egindako egozte antolaketa alderdietara eta laguntza emateko alderdietara mugatzen da (2009ko azaroaren 20ko eta 2010eko irailaren 22ko AGE).

Bitartekoen eta emaitzen betebeharrari dagokionez, hori ere gainditu egin da (2005eko azaroaren 24ko eta 2010eko urtarrilaren 29ko AGE), emaitza bermatzen duten kasuak edo praxi makurra duten kasuak alde batera utzita. Era berean, erantzukizuna baloratzearen ondoretarako, medikuntza sendatzailea edo borondatezkoa den zehaztea garrantzitsua da.

Irizpide aldaketa horrek informaziorako eskubideari emandako garrantzian eta tratamenduan ere eragina du. Borondatezko medikuntzan medikuntza sendatzaileen baino zorrotzago eskatzen da. 2005eko urriaren 21eko epaia gai horretan inflexio puntua izan zen.

Amaitzeko, magistratuak hitz batzuk zuzeneko akzioaren birtualtasuna baloratzeko ere erabili zituen. Magistratuaren esanetan, hori Seguru Kontratuaren Legea eraldatzean desagertu daiteke. Errepikapen akzioaren birtualtasuna ere baloratu zuen, praktikan



Leonor A. Cuenca y Carlos Fuentenebro

gutxi erabiltzen dena, nahiz eta Kontsumitzaileen Lege Orokorrak %100eko errepikapen akzioa baimendu.

Arratsaldeko saioan, jardunaldiak beste norabide bat hartu zuen. Leonor Ángeles Cuenca García Bizkaiko Probintzia Auzitegiko Bosgarren Sekzioko magistratu andreak motordun ibilgailuen talka kasuetan erantzukizun zibilar buruz hitz egin zuen, eta zehatz esanda, erantzukizuna egiaztatu ezin den kasuetan legez ezarrita dagoen frogatu behararen kargaren inbertsioen jokoari buruz.

Modu horretan, hitzaldian EZMIZSLren 1. artikulua aztertu zuen, baita ibilgailuen arteko talka kasuak ere, froga gauzatzean gidarien erantzukizun kuota egiaztatu ezin denean. Kasu horietan, magistratuaren arabera, bere sekzioaren irizpidea da gidarien uziak gutxietea, eta istripuaren ondorioei bakoitzak aurre egitea.

Amaitzeko, jardunaldien amaieran, Juan Antonio Xiol Ríos Auzitegi Goreneko Lehenengo Salako presidentea entzuteko aukera izan genuen. Hizlariak Salako oraintsuko jurisprudenzia berrikusi zuen, erantzukizun zibilararen arloan, eta berriro ere, Auzitegiak aplikatutako egozte subjektiboaren irizpideen aldaketa azpimarratu zuen.

Ildo horretatik, bere esanetan, kontuan izan behar da KZren 1902 art.ko interpretazio garantista 2005ean gaintitu zela. Aurretik, laurogeita hamarreko hamarkadan erantzukizunaren objektibazio ia erabatekoa eragin zuen, egozte irizpide klasikoak oinarri hartuta zigorrik gabe geratuko lirakeen erantzukizunak bermatzeko. 2005etik aurrera hori gaintitu egin zen, batez ere gure Kodeko erantzukizun zibilararen konfigurazioak eraginda eta Lege prozesal zibilak frogatu behararen kargaren inbertsioa legean esanbidez jasotako kasuetan soilik onartzen duelako. ■

adelantó, podría desaparecer en el anteproyecto de reforma de la Ley de Contrato de Seguro, y de la acción de repetición, escasamente utilizada en la práctica, a pesar de que la Ley General de Consumidores permita la acción de repetición del 100%.

En la sesión de la tarde, la jornada tomó un rumbo diferente, con la intervención de D^a. Leonor Ángeles Cuenca García, Magistrada de la Sección Quinta de la Audiencia Provincial de Vizcaya, quien asumió la ponencia sobre responsabilidad civil en la colisión de vehículos a motor y, en concreto, sobre el juego de las inversiones de prueba establecidas legalmente en los supuestos en los que no es posible acreditar la responsabilidad.

Centró así su ponencia en el contenido del art. 1 de la LRCSCVM, y los supuestos de colisión recíproca entre vehículos cuando, practicada la prueba, no es posible acreditar la cuota de responsabilidad de los conductores, adelantando que, en estos casos, el criterio de su sección es desestimar las pretensiones de los conductores, de modo que cada uno soporte las consecuencias del accidente.

Por último, y cerrando las jornadas tuvimos la ocasión de escuchar al Presidente de la Sala Primera del Tribunal Supremo, D. Juan Antonio Xiol Ríos, quien efectuó un repaso de la jurisprudencia más reciente de la Sala, en materia de responsabilidad civil e insistió de nuevo en la variación de los criterios de imputación subjetiva aplicados por el Tribunal.

En este sentido, es necesario tener en cuenta, señaló, que la interpretación garantista del 1902 Cc, que en los años noventa llevó a una objetivación prácticamente absoluta de la responsabilidad, a fin de garantizar responsabilidades que con base en los criterios clásicos de imputación hubieran quedado impunes, comenzó a superarse en 2005, motivada esencialmente por la configuración del la responsabilidad civil de nuestro Código, y por el hecho de que la Ley procesal civil sólo admita la inversión de la carga de la prueba en los supuestos expresamente recogidos por la Ley. ■

NOVENA JORNADA PRÁCTICA SOBRE EL DERECHO CIVIL FORAL DEL PAÍS VASCO

También a finales del pasado mes de noviembre tuvo lugar en el Salón de Actos de nuestro Colegio la novena jornada práctica sobre Derecho Civil Foral Vasco, jornada en la que no podía faltar el emotivo recuerdo a Txema Fínez, Viceconsejero de Justicia, Profesor, Magistrado y brillante Jurista, que permanecerá en la memoria imborrable de la Academia Vasca de Derecho por el impulso que dio al proyecto de ley de derecho foral vasco.

En esta ocasión, esta ya tradicional cita con nuestro derecho civil propio, organizada conjuntamente por la AVD y el ICASV, se dedicó al estudio del impulso del Derecho Foral y a las iniciativas legislativas emprendidas en los derechos civiles territoriales.

Tras la presentación de la jornada, a cargo de nuestro Decano, intervino, en primer lugar, D. Adrián Celaya, Presidente de la Academia, quien, como en otras ocasiones, subrayó la necesidad de propiciar, tras las muchas y muy profundas reflexiones realizadas, el despertar del derecho vasco, en una actuación de modernización y desarrollo legislativo que satisfaga la necesidad actual de acomodar los fueros a esta sociedad nueva y distinta.

Dicho esto, con esa finalidad se emprende, dijo, por parte de la Academia, el proyecto de Ley Vasca, un proyecto que quiere mostrar que el avance en el desarrollo de la legislación civil vasca es posible y que traza unas líneas esenciales, con la aportación de experiencias nuevas y buscando una adaptación de las viejas costumbres a la actualidad.

Para ello, se establecen una serie de ideas inspiradoras del proyecto, entre las que destaca la aspiración de conseguir un derecho civil común para toda la Comunidad Autónoma del País Vasco, en el que se eliminen las diferencias entre costumbres de los tres territorios, salvando las peculiaridades más importantes como por ejemplo, la libertad de testar ayalesa. Junto a este principio de unidad, también se destaca la singularidad, mediante el respeto a esas peculiaridades arraigadas en la población, así como la aspiración de regular una vecindad civil vasca, hasta ahora inexistente.

Además, se pretende establecer una serie de principios generales, sobre la base del respeto a la personalidad humana y a los derechos del hombre con una aplicación del derecho de propiedad más solidario que el contenido en los códigos europeos. Para ello, en el proyecto se ha matizado la troncalidad vizcaína, para evitar que se convierta en un factor de discordia, y se ha limitado a los bienes procedentes de la herencia; se regulan las sociedades civiles, base del tejido coope-

EUSKAL HERRIKO FORU ZUZENBIDE ZIBILARI BURUZKO BEDERATZIGARREN JARDUNALDI PRAKTIKOA

Joan den azaroaren amaieran, gure Bazkuneko Ekitaldien Aretoan, Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilari buruzko bederatzigarren jardunaldi praktikoa egin zen. Jardunaldi horretan Txema Fínez Justizia sailburuordea, irakaslea, magistratua eta legelari bikaina gogoan izan zen. Zuzenbidearen Euskal Akademiak betiko gogoan izango du, berak bultzatu baitzuen Euskal Herriko Foru Zuzenbidearen Lege proiektua.



Josu Osés, Nazario Oleaga y Adrián Celaya

Oraingoan, gure zuzenbide zibilarekin dagoen hitzordu tradizionalan, ZEAK eta BJABOK elkarrekin antolatzen dutena, Foru Zuzenbidearen bultzada eta lurraldeko zuzenbide zibiletan abiatutako legegintza-ekimenak aztertu ziren.

Jardunaldia gure dekanoak aurkeztu zuen eta, ondoren, lehenengo eta behin, Adrián Celaya Akademiako lehendakariak hartu zuen hitza. Beste batzuetan bezala, egindako gogoeta ugari eta sakonen ostean, euskal zuzenbidea suspertu beharra nabarmendu zuen, gaur egungo beharrezanez erantzuten dien modernizazio eta legegintza-garapeneko jardunaren bidez, foruak gizarte berri eta desberdin honetara egokituz.

Hizlariaren esanetan, xede horrekin, Akademiak Euskal Legearen proiektua abian jarri du. Proiektu horren bidez erakutsi nahi da euskal legeria zibilaren garapenean aurrera egitea posible dela. Proiektuak funtsezko ildo batzuk zehaztu ditu, esperientzia berriak gehituz eta ohitura zaharrak garurko egunera egokitzea bilatuz.

Horretarako, oinarriko ideia batzuk ezarri dira besteak beste, Euskal Autonomia Erkidego osorako zuzenbide zibil erkiekide lortzeko asmoa. Horren bidez hiru lurraldeetako ohituraren arteko desberdintasunak ezabatuko dira, berezitasun garrantzitsuenak alde batera utzita, hala nola, Aiarako testamentua egiteko askatasuna. Batasun printzipio horrekin batera berezitasuna ere nabarmen da, herritarrengan sakon errotutako berezitasun horiek errespetatuz. Horrez gain, euskal auzotasun zibila arautzeko asmoa dago, gaur egun ez baitago horrelakorik.

Gainera, printzipio orokor batzuk ezarri nahi dira, giza nor-tasunaren eta giza eskubideen errespetua oinarri hartuta, jabetza zuzenbidearen inguruan Europako kodeetan baino aplikazio solidarioagoa eginda. Horretarako, proiektuan Bizkaiko tronkalekotasuna ñabartu da, eztabaida faktorea bihurtzea saihesteko, eta jarauntsitik eratorritako ondusunetara mugatu da; sozietate zibilak arautu dira, gure lurraldeko kooperatiba ehunaren oinarria, eta senipartea mantentzeko konpromisoa hartu da, Aiarako askatasuna errespetatuz. Era berean, testamentua egiteko modu tradizionalak dagokienez, komisarioaren bidez egindako testamentua eta testamentu mankomunatu mantendu dira, baita oinordetza itunak ere, foru lurralde askotan indarrean daudenak.

Hori guztia da Akademiaren proposamena. Akademiako lehendakariak azpimarratu zuen xedea euskaldun guztien batasuna eta aurreiritziak ezabatzea da, ideologia guztien arteko elkarbizitza errazteko. Lehendakariaren esanetan, inork ezin du bere buruari buruz arrazoirik eman desberdin pentsatzen duenaren ideiak ezagutu gabe.

Celaya jaunaren aurkezpen bikainaren ostean, Luis M^a Cordero Eusko Jaurlaritzako Justizia Departamentuko Modernizazio zuzendariak hartu zuen hitza. Zuzendariak azpimarratu zuenez, Justizia Departamentua laguntza erabakigarria ematen ari da legegintzaldi honetan iragarritako proiektuak argia ikusi ahal izateko. Ildo horretatik, zuzendariaren esanetan, gobernuaren bultzada ia-ia agindu bihurtzen da, eta beraz, Gobernu behartzen du lege hau onestera darman bidea abiatzera.

Horrekin batera, hizlariak foru aldundien lankidetzaz izateko beharri buruz atentzioa deitu zuen, foru erakunde zibiler dagozkien irizpide fiskalei uniformetasuna emateko. Horrez gain, esparru juridikoan euskararen normalizazioan aurrera egin behar da, eta bereziki, euskal zuzenbide zibilari lotutako erakundeetan.

Amaitzeko, eta euskal legearen bultzadari eskainitako parte-hartzeen blokea amaitzeko, Josu Osés Eusko Legebiltzarreko legegariak euskal zuzenbide zibilaren gaurkotzeari buruzko hitzaldia eskaini zuen. Hizlariak Eusko Legebiltzarraren euskal zuzenbide zibilari emandako bultzada aztertu zuen 1983an horri buruzko lehenengo batzordea sortu zenetik. Prozesua amaitzeko, 2007an ez-legezko proposamena egin zen Euskal Herriko foru zuzenbide zibilari buruzko ponentzia sortzeko.

Ponentzia horrek aurrekoekin alderatuta espiritu guztiz desberdina du. Euskal zuzenbide zibila sortu nahi du, EAE osoan aplikatuko dena, eta arlo zibileko euskal legegintza

rativo de nuestro territorio, y se adopta una posición de compromiso de mantenimiento de la legítima, a excepción de la libertad de Ayala. Igualmente, con respecto a las formas de testar tradicionales se mantienen, como no podía ser de otra manera, el testamento por comisario y el mancomunado, y los pactos sucesorios, vigentes en muchos territorios forales.



Javier Muguruza y Luis M^a Cordero

Todo ello constituye la propuesta de la Academia, cuyo Presidente, insistió, tiene como fin la unidad de todos los vascos y la eliminación de los prejuicios, a fin de facilitar la convivencia con todas las ideologías, pues como bien señaló, nadie puede dar razón de sí mismo, sin conocer las ideas del que piensa diferente.

Tras la magnífica exposición del Sr. Celaya, continuó en la palabra D. Luis M^a Cordero, Director de Modernización del Departamento de Justicia del Gobierno Vasco, quien insistió en el decidido apoyo que por parte de su Departamento se está brindando para que en esta legislatura pueda ver la luz el tan anunciado proyecto. En este sentido señaló, el impulso gubernamental se torna casi en mandato, y como tal, obliga al Gobierno a iniciar el camino que culmine en la aprobación de esta ley.

Adicionalmente, el ponente llamó la atención sobre la necesidad de contar con la colaboración de las Diputaciones Forales, para que doten de uniformidad a los criterios fiscales atinentes a las figuras civiles forales, y de avanzar en la normalización del euskera en el ámbito jurídico y en especial, en las instituciones de derecho civil vasco.

Por último, y para terminar el bloque de intervenciones dedicadas al impulso de la ley vasca, contamos con la intervención de D. Josu Osés, Letrado del Parlamento Vasco, asignado a la ponencia sobre la actualización del derecho civil vasco, quien anlizó el impulso que el parlamento vasco ha venido dando al derecho civil vasco desde la creación de la primera comisión parlamentaria sobre esta materia en 1983 y que culmina en 2007 con la proposición no de ley para la creación de una ponencia sobre derecho civil foral vasco.

Esta ponencia indicó, surge con un espíritu distinto al de sus antecesoras, encaminándose hacia un derecho civil vasco, de aplicación en toda la CAPV, y constituyéndose en la vía de diseño de una política legislativa vasca en mate-

ria civil, que, a juicio del Letrado, debe ser permanente, de apertura, permitiendo superar los límites de la actualización del derecho foral, y de integración de las dos sensibilidades científicas existentes en la comunidad, y que se concretan en la universidad de la UPV/EHU y Deusto.

Junto a lo anterior, señaló, es necesario integrar el interés por el derecho civil vasco en las instituciones y desarrollar la política legislativa, no sólo mediante la aprobación de una ley foral vasca, sino también mediante la creación de una estructura estable, dedicada a la investigación del derecho foral vasco, que perfile el camino hacia su constante desarrollo.

Tras este bloque de ponencias, la sesión de la mañana se completó con la presentación de las notas al anteproyecto del Grupo de Estudio de Derecho Civil Foral Vasco del ICASV y del blog www.forulege.com y el homenaje al Sr. D. Juan Antonio Zárate Pérez de Arrilucea, Presidente de las Juntas Generales de Álava, a quien se hizo entrega del diploma de socio de honor de la AVD/ZEa.

Por la tarde se celebró una mesa redonda dedicada al estudio de las iniciativas legislativas en los derechos territoriales, moderada por D^a. Tatiana González San Sebastián, Letrada y Miembro de la Junta de Gobierno, en la que intervinieron D^a. María Martínez, Profesora universitaria, D. Lluís Jou, Notario, D. Angel Rebolledo, y D. Jacinto Gil, ambos Catedráticos de Derecho Civil. ■

politika diseinatzeko bidea izango dena. Legelariaren ustez, ponentzia horrek iraunkorra izan behar du, zabaltzekoa, foru zuzenbidea eguneratzearen mugak gainditu ahal izateko, eta erkidegoan dauden bi sentikortasun zientifikoak integratzeko balio behar du, hain zuzen ere UPV/EHU unibertsitatean eta Deustuko Unibertsitatean zehazten direnak.

Horrez gain, euskal zuzenbide zibilaren aldeko interesa erakundeetan integratu behar da eta legegintza politika garatu behar da, ez euskal foru legea onetsita, baita egitura egonkorra sortuta ere, euskal foru zuzenbidea aztertzeke, etengabe garatzeko bidea izan dezan.

Hitzaldien bloke horren ostean, goizeko saioa osatzeko, BJBABOk Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaren Ikerketa Taldeak aurreproiektuari egindako oharra aurkeztu ziren, baita www.forulege.com bloga ere. Gainera, Juan Antonio Zárate Pérez de Arrilucea Arabako Batzar Nagusietako lehendakari jaunari omenaldia egin zitzaion eta AVD/ZEAKo ohorezko bazkidearen diploma eman zitzaion.

Arratsaldean mahai-ingurua egin zen lurralde zuzenbideetako legegintza ekimenak aztertzearen inguruan. Tatiana González San Sebastián legelaria eta Gobernu Batzordeko kidea moderatzailea izan zen. Mahai-inguruan hauek parte hartu zuten: María Martínez unibertsitateko irakasle and., Lluís Jou notario jn., Angel Rebolledo jn. eta Jacinto Gil jn., biak Zuzenbide Zibileko katedradunak. ■

IMQ Abogados

seguro médico
a medida

IMQ Abogados te ofrece nuestra **cobertura sanitaria más completa** para ti y los tuyos, **sin esperas**, con una **amplia red de profesionales** a tu elección, **centros propios** y **las principales clínicas privadas de Euskadi, prestigiosos centros a nivel nacional...** desde sólo **37,95 €/persona/mes.**

- **Seguro de accidentes** para el titular de la póliza por sólo 5,13 €/mes*.
- **Sin copagos** (excepto psicología y copagos especiales).
- **Descuentos** por número de beneficiarios y por forma de pago.
- Y además, **importantes ventajas fiscales.**

* Es necesaria la contratación del seguro de accidentes para el titular de la póliza.

902 311 902
agencia@imq.es
www.imq.es


Tu seguro médico

GUÍA LEGISLATIVA DE LA LEY DE SOCIEDADES DE CAPITAL



Editorial Bosch.
Bosch (Barcelona)

La presente Guía legislativa ha sido concebida para facilitar la rápida adaptación al articulado de la LSC, a aquellos profesionales que manejan habitualmente y de forma intensiva la normativa que regula las sociedades de capital.

La Guía desgana el nuevo texto legal, yuxtaponiendo cada uno de los artículos de las normas que han sido objeto de refundición, al articulado del propio texto refundido (LSC). Este es, sin duda, el valor añadido que ofrece la obra frente a la sistemática de los códigos de leyes tradicionales, cuyo objeto se limita a exponer la literalidad de la norma vigente. Especial consideración merecen, por su extraordinaria utilidad, los índices legislativos que muestran las equivalencias entre cada una de las normas derogadas y la LSC, así como el servicio on-line complementario que incorpora la obra.

Legegintza gida hau KSLko artikuluetara azkar egokitzea errazteko egin da, eta kapital sozietateen inguruko araudia askotan erabili behar duten profesionaleri zuzenduta dago.

Gidan lege testu berria aztertzen da, eta bat-egitearen objektu izan diren arauetako artikulua bakoitza testu bateginaren artikuluekin alderatu da. Zalantzarik gabe, horixe da lanak tradiziozko lege-kodeen sistematikaren aurrean eskaintzen duen balio erantsia, azken horiek indarreko arauaren hitzez hitzekotasuna azaldu besterik ez baitute egiten. Legeria aurkibideak bereziki aipagarriak dira, oso erabilgarriak direlako, indargabetutako arau bakoitzaren eta KSLren arteko baliokidetasunak erakusten dituzte eta. Horrez gain, ez da ahaztu behar lanak gehitzen duen on-line zerbitzu osagarria.

LA REFORMA LABORAL 2010: ASPECTOS PRÁCTICOS



Ignacio García-Perrote
y Jesús Mercader (Dir.)
Lex Nova (Valladolid)

La Ley 35/2010, con origen en el Real Decreto-Ley 10/2010, reforma nuestro mercado de trabajo en materias tan importantes como la contratación laboral, la movilidad geográfica, la modificación sustancial de las condiciones de trabajo, el “descuelgue salarial”, los ERE suspensivos y de reducción de jornada, el despido y su indemnización, las bonificaciones a la contratación y la intermediación laboral. Introduce asimismo previsiones respecto a la formación profesional, igualdad entre mujeres y hombres, trabajo de discapacitados, planes específicos de la Inspección de Trabajo, mejora en la gestión de la IT, faltas de asistencia al trabajo y límites a las prestaciones salariales en especie.

Este libro realiza un complejo y práctico análisis de las importantes modificaciones que esta norma introduce en nuestra legislación laboral todo ello con la finalidad de facilitar la adecuada interpretación y aplicación del RD Ley 10/2010, de 16 de junio.

35/2010 Legeak, 10/2010 Errege Dekretu-legetik sortuak, gure lan-merkatua eraldatzen du hainbat arlo garrantzitsuri dagokienez, besteak beste, lan-kontratazioa, mugikortasun geografikoa, laneko baldintzen aldaketa, “alokairuaren inguruan ezarritakoa ez betetzea”, EEE etenarazleak eta lanaldia murriztekoak, kaleratzea eta horren kalte-ordaina, kontratazioari emandako hobariak eta laneko bitartekaritza. Era berean, lan honetan lanbide-heziketari, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari eta desgaituen lanari buruzko aurreikuspenak, Lan Ikuskaritzaren plan zehatzak, aldi baterako ezintasunaren kudeaketaren hobekuntza, lanerako asistentziarik eza eta gauzaz jasotako alokairu-prestazioen mugak jaso dira.

Liburu honetan arauak gure lan-legerian sartzen dituen aldaketa garrantzitsuen analisi konplexu eta praktikoa egiten da, ekainaren 16ko 10/2010 EDLren interpretazio eta aplikazio egokia errazteko.



CUESTIONES PRÁCTICAS SOBRE LA VÍA DE APREMIO EN EL PROCESO DE EJECUCIÓN CIVIL



Alberto Martínez de Santos.
La Ley (Madrid)

La bibliografía sobre la ejecución civil es extensa y los manuales dedicados a la materia son numerosos, pese a lo cual, no han disminuido los interrogantes que no encuentran solución en la doctrina. El embargo de un vehículo, la ejecución del desahucio, la liquidación de cargas de un bien inmueble, las resoluciones del Registro de la Propiedad sobre el convenio de realización o, el despacho de la ejecución hipotecaria contra los fiadores, son aspectos del proceso de ejecución, entre otros muchos, que plantean más de un problema a abogados, procuradores y a los órganos judiciales.

Para salvar estos problemas, esta obra combina el criterio del autor, los Acuerdos de Juntas de Jueces y de Secretarios Judiciales, con las resoluciones del Tribunal Supremo y de las Audiencias Provinciales, adaptándose asimismo a las novedades de la reforma procesal para la implantación de la oficina judicial.

Betearazpen zibilar buruzko bibliografía zabala da eta gai horri eskainitako eskuliburuak ugariak dira. Hala ere, gai horren inguruko galderak ez dira gutxitu, doktrinan ez baitute konponbiderik aurkitzen. Ibilgailua enbargatzea, kaleratzea gauzatzea, ondasun higiezin baten zama likidatzea, Jabetza Erregistroaren ebazpenak diru bihurtzeko hitzarmenari buruz, edo hipoteka betearazpena fidatzaileen aurka bideratzea, besteak beste, betearazpen prozesuaren alderdiak dira, eta arazo ugari planteatzen dizkiete abokatuei, prokuradoreei eta organo judizialei.

Arazo horiek gaintzeko, lan honetan egilearen irizpidea, epaileen eta idazkari judizialen batzarren akordioak, Auzitegiko Goreneko eta Probintzia Auzitegietako ebazpenak konbinatzen dira, eta era berean, bulego judiziala ezartzeko eraldaketa prozesalaren nobedadeetara egokitzen da.

DERECHO ADMINISTRATIVO

Telecomunicaciones: Regulación y mercado Laguna de Paz, Jose Carlos Aranzadi (Cizur Menor)

El régimen jurídico - administrativo del tráfico Cano Campos, Tomas Civitas (Cizur Menor)

Memento práctico Empleado-Público 2010 - 2011 Sequeira de Fuentes, Marcial (Coord.) Agut García, Carmen (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Seguridad privada Marcial Escalona, Nicolás (Dir.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Manual práctico de extranjería: Adaptado a la Ley Orgánica 2/2009, de 11 de diciembre, modificadora de la Ley de Extranjería, y a la Ley 12/2009, de 30 de octubre, reguladora del derecho de asilo, Ortega Martín, Eduardo La Ley (Madrid)

Derecho de aguas para entes locales: Principios básicos y aplicación práctica Herraiz Villas, Pablo Vicens Pedret, Xabier Mª Bayer (Barcelona)

DERECHO CIVIL

Familia y concurso de acreedores, Cuenca Casas, Matilde (Coord.) Civitas (Cizur Menor)

El negocio jurídico de compraventa y permuta: Comentarios, formularios y jurisprudencia (Legislación básica y bibliografía) Vázquez Barros, Sergio, Tirant Lo Blanch (Valencia)

Propiedad horizontal: Derechos y obligaciones de los vecinos Vázquez Barros, Sergio Tirant Lo Blanch (Valencia)

Actualización valorista e intereses moratorios en la responsabilidad civil Medina Crespo, Mariano Bosch (Barcelona)

El daño causado por el miembro indeterminado de un grupo Barria Diaz, Rodrigo La Ley (Madrid)

El control del cumplimiento de la legalidad urbanística en los contratos sobre vivienda: La compraventa de vivienda sin licencia Busto Lago, Jose Manuel Aranzadi (Cizur Menor)

La subcontratación en la construcción: Aspectos civiles y procesales Pasquau Liño, Miguel (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Vivienda familiar y cargas del matrimonio Serrano Castro, Francisco de Asis El Derecho Editores (Madrid)

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

Fiscalidad práctica: el Impuesto sobre el Valor Añadido Chico de La Cámara, Pablo (Dir.) García Novoa, Cesar (Coord.) Calvo Vergez, Juan (Otros) Civitas (Cizur Menor)

Los tributos locales Martín - Barnuevo Fabo, Diego (Coord.) (Otros) Civitas (Cizur Menor)

Las operaciones vinculadas en el Impuesto sobre Sociedades Martín Fernández, Javier (Otros) Bosch (Barcelona)

Vademecum Fiscal Banaloché Pérez, Julio La Ley (Madrid)

El laberinto de la Hacienda autonómica Monasterio Escudero, Carlos Civitas (Cizur Menor)

DERECHO LABORAL

La movilidad geográfica internacional de trabajadores: Régimen jurídico - laboral Molina Martín, Amparo M. Aranzadi (Cizur Menor)

La protección social de los extranjeros en España González Ortega, Santiago (Dir.) (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

La reforma laboral 2010: Aspectos prácticos García - Perrote Escartín, Ignacio (Dir.)

Mercader Uguina, Jesús R. (Dir.) Lex Nova (Valladolid)

Manual básico del sistema de la seguridad social Sanz Merino, Ángel R. La Ley (Madrid)

Derecho procesal del trabajo Olea, Manuel (Otros) Civitas (Cizur Menor)

La reforma laboral de 2010: Análisis de la Ley 35/2010 de 17 de septiembre de medidas urgentes para la reforma del mercado de trabajo López Gandía, Juan Toscani Jiménez, Daniel El Derecho Editores (Madrid)

DERECHO MERCANTIL

El régimen jurídico preconcursal de los acuerdos de refinanciación (d. ad. 4ª LC): Propuesta de reforma legislativa Fernández del Pozo, Luis Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid)

Contratos de distribución comercial: Garantías personales Herrero García, Mª Jose (Dir.) (Otros) Ratio Legis (Salamanca)

Memento práctico bancario 2010 - 2011 Melón Muñoz, Alfonso (Dir.) Fernández Rodríguez, Eva (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Publicidad, defensa de la competencia y protección de datos Costas Comesana, Julio (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

El pago de los acreedores concursales Blasco Gasco, Francisco De P. Aranzadi (Cizur Menor)

Crisis empresarial y concurso: Comentarios legales Fernández Rodríguez, Antonio (Coord.) Sánchez Álvarez, Manuel Mª (Coord.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Las sociedades anónimas cotizadas de inversión en el mercado inmobiliario: Comentarios a la Ley 11/2009, de 26 de octubre, y análisis del Derecho Comparado García Garnica, Mª del Carmen (Coord.) Rojo Alvarez - Manzaneda, Rafael (Coord.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Guía legislativa de la Ley de Sociedades de Capital: Índices cruzados y correspondencias legislativas entre la normativa vigente y la derogada Editorial Bosch Bosch (Barcelona)

Obra colectiva y derecho de autor Bergader Mosca, Javier La Ley (Madrid)

El deber de lealtad del administrador de sociedades Ribas Ferrer, Vicenç La Ley (Madrid)

Todo Sociedades Mercantiles 2010 CISS (Valencia)

La reestructuración empresarial y las modificaciones estructurales de las sociedades mercantiles Garrido de Palma, Victor Manuel Anson Peironcelly, Rafael Banaloché Pérez, Julio Tirant Lo Blanch (Valencia)

Contratación mercantil y bancaria VVAA El Derecho El Derecho Editores (Madrid)

DERECHO PENAL

El delito de contaminación acústica Martos Núñez, Juan Antonio I u s t e l (Madrid)

El derecho a una vida sin ruidos insalubres: Protección social, civil, contencioso - administrativa y penal Marcos González, Juan Ignacio

Molina Navarrete, Cristóbal Tirant Lo Blanch (Valencia)

DERECHO POLITICO

La protección constitucional de la salud León Alonso, Marta La Ley (Madrid)

Comentarios a la ley orgánica del Tribunal Constitucional González Rivas, Juan Jose (Coord.) La Ley (Madrid)

Esquemas procesales civiles, penales y concursales: Adaptados a la reforma de la Nueva Oficina Judicial Carrillo Olano, Germán Meler Gines, Nuria Vela Mouriz, Ana La Ley (Madrid)

Recurso de casación y de revisión penal: Control de la presunción de inocencia Martínez Arrieta, Andrés Tirant Lo Blanch (Valencia)

La conciliación en la audiencia previa: Análisis y técnicas para una gestión eficaz Gutiérrez Sanz, Mª Rosa La Ley (Madrid)

Medidas cautelares y arbitraje Mallandrich Miret, Nuria Atelier (Barcelona)

Guía práctica de la ley de enjuiciamiento civil: Adaptada a la Ley 13/2009 y LO 1/2009 (implantación de la nueva oficina judicial) y a la Ley 19/2009 (agilización procesal del alquiler) Magro Servet, Vicente (Coord.) (Otros) La Ley (Madrid)

La investigación en el proceso penal Cuadrado Salinas, Carmen La Ley (Madrid)

Ley orgánica del poder judicial: Documentación legislativa y jurisprudencial. Comentarios García, Siro Choclan Montalvo, Jose Antonio Colex (Madrid)

Cuestiones prácticas sobre la vía de apremio en el proceso de ejecución civil Martínez de Santos, Alberto La Ley (Madrid)

FILOSOFIA Y DEONTOLOGIA

Los principios jurídicos Beladiez Rojo, Margarita Civitas (Cizur Menor)

VARIOS

Manual de contabilidad para juristas: Funcionamiento, análisis y valoración de empresas, detección de prácticas perniciosas y relación con las distintas áreas del derecho Juez Martel, Pedro La Ley (Madrid)

NOVEDADES
 LEGISLATIVAS

 LEGEGINTZA
 BERRITASUNAK

ZUZENBIDE FISKALA

■ 8/2010 Legea, urriaren 29koa; horren bidez ezarri dira **tributu zergak ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergan etxebizitzaren merkaturak, etxebizitzaren zaharberritzea eta finantzaketa suspertzeko, eta beste tributu neurri batzuk.** (EAO 10-12-3)

■ 13/2010 Errege Dekretu-legea, abenduaren 3koa, arlo fiskaleko, lan arloko jardunei eta jardun liberalizatzaileei buruzkoa, inbertsioa eta enpleguaren sorrera sustatzeko. (EAO 2010-12-3).

Errege Dekretu-legearen bidez ekonomiaren hazkunde politika indartzea eta ekonomiaren lehiakortasuna handitzea da, enpresa jarduerari laguntza neurriak eskainiz, batez ere ETEei, zergei lotutako zamak eta bestelako zamak gutxituz, ekoizpen-inbertsioari, enpresen lehiakortasunari eta enplegu sorrerari mesede egiteko.

Horrez gain, aireportuen eta loterien sektoreak modernizatu eta liberalizatu dira, eta arau honen arabera sortuko diren sozietateen sektore pribatuaren pribatizazio partzialerako aukera gehitu da.

Tabako lanei buruzko ezarpena aldatu da kontsumoa murrizteko.

GSren araubide orokorrean funtzionario berriak gehitu dira, klase pasiboan ondoretarako.

■ 2724/2010 Foru Agindua, azaroaren 24koa; honen bidez **Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zergaren subjektu pasiboek euren eragiketen bolumenari buruzko berriematea zein kasutan aurkeztu behar duten ezarri da eta horretarako eredia onetsi da.** (BAO 10-12-01).

■ Bizkaiko Foru Aldundiaren 137/2010 Foru Dekretua, azaroaren 30koa; honen bidez **2011ko ekitaldian egiten diren eskualdaketei Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren zioz eta Sozietateen gaineko Zergaren zioz aplikatu beharreko eguneratze-koefizienteak ezarri dira.** (BAO 10-12-15).

■ 4/2010 Foru Araua, abenduaren 22koa, 2011rako zergen arloko neurriak onartu dituena. (BAO 10-12-28).

Foru Arau honen bidez, zenbait neurri ezarri nahi dira zerga-sisteman, egungo

koiunturak gure lurralde historikoko ekonomian dituen ondorioak minimizatzeke.

PFEZn ezarri da Gizarte Segurantzaren eta Klase Pasiboaren araubide publikoetatik pentsioak eta hartzeko pasiboak edo lan-gabeziagatik hartzekoak jasotzen dituzten zergadunei ehuneko bateko (%1) kenkaria egingo zaiela hartzeko horien guztien ondorioz zenbatutako laneko etekin osoetan, betiere haien zerga zerga-oinarria 20.000 euro edo txikiagoa bada. Era berean, salbuespenei dagokienez, zabaldu egingo da 55 urtetik gorako zergadun guztiek ezintasun iraunkor osoagatik Gizarte Segurantzak edo honen ordeko entitate kudeatzaileek zergadunari onartutako prestazioen salbuespena, eta ez da beharrezkoa izango ezintasun hori kualifikatua izatea; nolahi ere salbuespen hori bateraezina izango da lan aktiboaren edo jarduera ekonomikoaren etekinak jasotzen dituzten zergadunentzat. Era berean, eguneratu egingo dira bai zergaren tarifak, bai ahaidetasun-graduaren arabera zerga-oinarria aplikatu beharreko murrizketaren zenbatekoa, bai eta eskuratzailea eta eskualdatzailea elkarrekin bizi izan diren etxebizitzaren dohaineko eskuratzearen gaineko kenkarirako mugan ere.

ODZn gaurkotu egin dira zergaren tarifak, ahaidetasun-graduaren arabera aplikatu beharreko murrizketaren zenbatekoa eta eskuratzailea eta eskualdatzaile aurreko bi urteetan bizi izandako etxebizitza doan eskuratzearen gaineko murrizketaren muga.

OEEJDZn, ohiko etxebizitza eskuratzearen %2,5 aplikatzeko kasuak handitu dira.

Jokoaren gaineko Zergari dagokionez, zenbait aldaketa egin dira bingoaren eta kasinoko jokoen zerga-tarifetan.

Trakzio Mekanikodun Ibilgailuen gaineko Zergari dagokionez, salbuetsita egongo da mugikortasun arazo larriak dituzten pertsonen kasuan, zerga-zaldien mugen salbuespena egitea komeni da.

Sozietateen gaineko Zergari dagokionez, SOCIMientzat araubide fiskal berria ezarri da.

Amaitzeko, neurriak ezarri dira tributuen aplikazioan efizientzia handiagoa lortzearen eta zerga-iruzurraren aurkako borrokan eraginkortasun handiagoa lortzearen.

■ Bizkaiko Foru Aldundiaren 162/2010 Foru Dekretua, abenduaren 21koa; honen bidez **lanaren etekinei aplikatu beharreko atxikipenen ehunekoak eta konturako ordainketen inguruko arau batzuk aldatu dira.** (BAO 10-12-28).

BESTEAK

■ **Gurasoen erantzukizunaren arloko lehiari, lege aplikagarriari, aitortzenari, beteazpenari eta lankidetzari eta haurrak babesteko neurriari buruz** Hagan 1996ko urriaren 19an egindako hitzarmen arautzailearen **Berrespen Tresna.** (EAO 10-12-02).

■ JUS/3185/2010 Agindua, abenduaren 9koa; honen bidez onetsi egiten dira **erantzukizun mugatuko sozietateen estatutu tipoa.** (EAO 10-12-11)

■ 2010eko abenduaren 9ko Ebazpena, Funtzio Publikoaren Estatu Idazkaritzarena; honen bidez **Estatuko Administrazio Nagusiaren esparruan 2011. urterako egun baliogabeen egutegia ezarri da, epeak zenbatzeko ondoretarako.** (EAO 10-12-11)

■ INT/3215/2010 Agindua, abenduaren 3koa; honen bidez arautu egiten da **ohiko gidariak eta epe luzerako errentariak Ibilgailuen Erregistrora egin beharreko komunikazioa.** (EAO 10-12-15).

■ TIN/3364/2010 Agindua, abenduaren 28koa; honen bidez **arautu egiten da jatorriko kontratazioen kudeaketa kolektiboa 2011. urterako.** (EAO 10-12-30).

EUROPAR BATASUNEO ZUZENBIDEA

■ Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1091/2010 zk.ko Erregelamendua, 2010eko azaroaren 24koa; honen bidez aldatu egiten da Kontseiluaren 539/2001 zk.ko Erregelamendua, **kanpoko mugak zeharkatzeko bisatua behar duten hirugarren herrialdeen zerrenda eta betebeharrak hori ez duten hirugarren herrialdeen zerrenda** ezartzen duena. (EBAO 10-12-14).

■ Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1177/2010 zk.ko Erregelamendua, 2010eko azaroaren 24koa, **itsasoz eta bide nabigagarrietatik mugitzen diren bidaiarien eskubideei buruzkoa eta 2006/2004 zk.ko Erregelamendua aldatzen duena.** (EBAO 10-12-18).

DERECHO FISCAL

■ **Ley 8/2010, de 29 de octubre**, de medidas tributarias en el impuesto sobre transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados para la reactivación del mercado de viviendas, su rehabilitación y financiación, y otras medidas tributarias. (BOE 3-12-10)

■ **Real Decreto-ley 13/2010, de 3 de diciembre**, de actuaciones en el ámbito fiscal, laboral y liberalizadoras para fomentar la inversión y la creación de empleo. (BOE 3-12-2010).

El fin del Real Decreto-ley es continuar y reforzar la política de impulso al crecimiento de la economía e incremento de su competitividad a través de medidas de apoyo a la actividad empresarial, principalmente PYMEs, mediante la reducción de cargas impositivas y de otra índole, para favorecer la inversión productiva, la competitividad de las empresas y la creación de empleo.

Además, se modernizan y liberalizan los sectores aeroportuario y de loterías, abriendo la posibilidad de privatización parcial e involucración del sector privado de las sociedades cuya creación se prevé en esta norma.

Se modifica la imposición sobre las labores del tabaco para reducir el consumo.

Se integra en el régimen general de la SS a los funcionarios de nuevo ingreso, a los efectos de clases pasivas.

■ **Orden Foral 2724/2010, de 24 de noviembre**, por la que se determinan los supuestos en los que los sujetos pasivos del Impuesto sobre Actividades Económicas deben presentar una comunicación en relación con el volumen de operaciones y se aprueba el modelo de dicha comunicación. (BOB 01-12-10).

■ **Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 137/2010**, de 30 de noviembre, por el que se aprueban los coeficientes de actualización aplicables en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y en el Impuesto sobre Sociedades a las transmisiones que se efectúan en el ejercicio 2011. (BOB 15-12-10).

■ **Norma Foral 4/2010, de 22 de diciembre**, por la que se aprueban medidas tributarias para 2011. (BOB 28-12-10).

El objetivo de esta Norma Foral es el establecimiento de diversas medidas en el sistema tributario tendentes a minimizar las consecuencias que la actual coyuntura está produciendo en la economía de este Territorio Histórico.

En el IRPF se establece para aquellos contribuyentes que perciban pensiones y haberes pasivos de los regímenes públicos de la Seguridad Social y Clases Pasivas o percepciones por desempleo, una deducción del 1 por 100 sobre el rendimiento íntegro del trabajo computado por tales percepciones, siempre y cuando su base imponible sea igual o inferior a 20.000 euros. Asimismo, se establece la exención para los contribuyentes por IPT de edad superior a los 55 años, que no reciban otros rendimientos de trabajo activo o de actividades económicas. Junto a esto, se procede a la actualización de la tarifa del Impuesto, así como a la elevación de las cuantías de la reducción por tributación conjunta y de las deducciones personales y familiares.

En el ISD, se actualizan las tarifas del impuesto, la cuantía de la reducción por parentesco y el límite para la reducción por adquisición lucrativa de la vivienda en que hubieran convivido los dos años anteriores adquirente y transmitente.

En el ITP y AJD, se amplían los supuestos para aplicar el 2,5% en la adquisición de vivienda habitual.

En el tributo sobre el juego, se modifican las tarifas impositivas de bingo y casino.

En el Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica, se suprime la limitación de caballos fiscales del vehículo adquiridos por personas con graves problemas de movilidad.

En el Impuesto sobre Sociedades se establece un nuevo régimen fiscal para las SOCIMI.

Por último, se introducen medidas para mejora de la gestión tributaria y para mejora de la lucha contra el fraude fiscal.

■ **Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 162/2010**, de 21 de diciembre, por el que se modifican los porcentajes de retención aplicables a los rendimientos del trabajo y diversos reglamentos tributarios, en materia de pagos a cuenta. (BOB 28-12-10).

OTROS

■ **Instrumento de Ratificación** del Convenio relativo a la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento, la ejecución y la cooperación en materia de responsabilidad parental y de medidas de protección de los niños, hecho en La Haya el 19 de octubre de 1996. (BOE 02-12-10).

■ **Orden JUS/3185/2010, de 9 de diciembre**, por la que se aprueban los Estatutos-tipo de las sociedades de responsabilidad limitada. (BOE 11-12-10)

■ **Resolución de 9 de diciembre de 2010**, de la Secretaría Estado para la Función Pública, por la que se establece el calendario de días inhábiles en el ámbito de la Administración General del Estado para el año 2011, a efectos de cómputo de plazo. (BOE 11-12-10)

■ **Orden INT/3215/2010, de 3 de diciembre**, por la que se regula la comunicación del conductor habitual y del arrendatario a largo plazo al Registro de Vehículos. (BOE 15-12-10).

■ **Orden TIN/3364/2010, de 28 de diciembre**, por la que se regula la gestión colectiva de contrataciones en origen para 2011. (BOE 30-12-10).

DERECHO UNIÓN EUROPEA

■ **Reglamento (UE) no 1091/2010 del Parlamento Europeo y del Consejo**, de 24 de noviembre de 2010, por el que se modifica el Reglamento (CE) no 539/2001 del Consejo, por el que se establecen la lista de terceros países cuyos nacionales están sometidos a la obligación de visado para cruzar las fronteras exteriores y la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de esa obligación. (DOUE 14-12-10).

■ **Reglamento (UE) no 1177/2010 del Parlamento Europeo y del Consejo**, de 24 de noviembre de 2010, sobre los derechos de los pasajeros que viajan por mar y por vías navegables y por el que se modifica el Reglamento (CE) n° 2006/2004. (DOUE 18-12-10).

Ignacio Alonso de Errasti. Abokatu-Ekonomista / Abogado-Economista

LITERATURA
LITERATURAAutor:
Paul AusterTraducción:
Benito Gómez
Anagrama, 2010
288 págs., 18 €**“CUANDO ME
SUSURRASTE
AL OÍDO Y ME
PREGUNTASTE SI
ME IRÍA CONTIGO
O CON ELLA, NO
FUI CONSCIENTE
DE QUÉ ACABABA
DE OÍR, NO FUI
CONSCIENTE DE
TU JUVENTUD”**

BOB DYLAN

Eta puzgarria zulatu egin zen. Hasiera bikaina, ehun eta berrogeita hamar orrialde esperantzagarri, trebetasunez nahasitako istorioak, pertsonaia interesgarriak, irudimen ikaragarria... Guztiak itxura bikaina zuen. Auster (Newark, 1947) berriro ere bete-betean zetorren. Zoria, ez-egiteen ondorioak, medeapena. Baina, eleberririk aurrera egin ahala, zerbaitek huts egiten du. Auto erosi berrian bat-batean entzuten duzun zarata kezkarria dirudi. Aginte-mahaian ñir-ñir egiten duen argi gorria...

Baliteke akatsa Auster-ek denborak ondo ez neurtzea izatea. Urakan baten antzera hasten da. Irakurlea eserlekuan iltzatzen du. Orrialdeak azkar pasatzen dira. Eleberririk gehiago eta gehiago nahi duzu. Baina helmuga ikusten denean, indarra galtzen du. Egia da orain arte eleberririk bikainak oparitu dizkiguna. Zoragarria, benetan! Zoragarria. Bai hitz horrekin definitu daitezke Sunset Park lanaren lehenengo bi herenak. Izan ere, irakurleak gozatu egiten du pertsonaiei lagunduz. Pertsonaiei istorioak entzuten ditu, beldurrak elkarbanatzen ditu, istorioan parte hartzen du... Pertsonaiekin garagardo batzuk hartzeko gogoia ere sentitzen duzu. Egia da estalki asko dagoela, baina gogoeta sakonak ere agertzen dira. Zati batzuek Philip Roth gogorazten dute, Me casé con un comunista eta Pastoral Americana lanetan. Adibidez, xarma galdu zuen belaunaldi hori aztertzen duenean edo hautsitako familien miseriak agerian uzten dituenean. Horregatik egiten du min eleberririk egiten duen beherakada. Goitik begiratuta, erorketa askoz handiago da. Eta txarrena da konponbidea erraza zela. Paziencia, hari solteak lotzea. Editoreari hurrengo esatea: “oraindik ez dago prest, itxaron”. Ez zuen egin eta bitxia barik zirtzileria atera zitzaion. Eta horrenbeste presarekin, guztiak galdu zuten. Egileak, editoreak eta irakurleak. Lehenengo biak galtzea haien arazoa da. Haien erantzukizuna. Baina irakurlea galtzeak min handiago ematen du.

Behin hona iritsita, inork ez du Austerren alderdi komertziala ukatuko. Ez ditu eleberririk idazten, best-sellersak baino. Inguruan marketin eta negozio gehiegi du. Eta fokoen aurrean gehiegitan agertzen da –baita emaztea eta alaba ere–. Mediatikoa izateak hori dakar. Tipo gogaikarria bihur zaitezke. Konforme, ados, baina hitz egin dezagun literaturaz. Brooklynekoak bikain idazten du. Hamarnaka azpibibetan zabalitzen diren bilbe bikainak sortzen ditu. Sareak sortzen ditu eta apartekoa sinesgarri bihurtzen du. Ahaleginik egin gabe. Eta gero ariketa meta-literario horiek daude, ahots horiek, atmosfera hori... Azken batean, badaki nola limurtu eta nola erakarri. Erritmoak funtzionatzen du, gustura sentitzen zara. Hori ukatzeak ez du zentzurik. Abesti bat gustatzen ez zaitzula esatea eta mahaiaren azpitik oinak ezin gelditzea bezalakoa da. Sunset Park balada ona zen, baina azkenean nota batzuek huts egin zuten. Azpizun gozoa, norbaitek ketchup ez estali zuena. Beraz, atsekabetzea baino ez zaigu geratzen. Presa inoiz ez da ona. Gabonetako salmentetarako prest egon behar izatea ez da ona. Lanak bat-batean ematera behartzen duten kontratuak ez dira ona. Penagarria da, benetan.

SUNSET PARK



Y el globo se pinchó. Un magnífico arranque, centenar y medio de páginas prometedoras, historias entremezcladas con habilidad, personajes interesantes, imaginación desbordante... Todo tenía una pinta estupenda. El mejor Auster (Newark, 1947) volvía a la carga. El del azar, el de las consecuencias de las omisiones, el de la expiación. Pero, avanzada la novela, algo empieza a fallar. Recuerda a ese ruido inquietante que de pronto crees oír en el coche recién comprado. Al piloto rojo que parpadea en el salpicadero...

Quizá el error radique en que Auster no mide bien los tiempos. Arranca como un huracán. Atornilla al lector al sillón. Las páginas caen veloces. Quieres más y más de la novela. Pero cuando ya se vislumbra la pancarta de meta, empieza a desfondarse. Es cierto que antes nos ha regalado un puñado de magnífica narrativa. ¡Cuánto oficio!. ¡Qué gozada!. Gozada. Sí, esa es la palabra que mejor define los dos primeros tercios de Sunset Park. Porque el lector disfruta acompañando a sus personajes. Oye sus historias, comparte sus miedos, se involucra... Tanto, que dan ganas de ir de cervezas con ellos. Cierto que hay mucho de fuego de artificio, de envoltorio, pero también reflexiones de calidad. Incluso algunos fragmentos recuerdan al Philip Roth de Me casé con un comunista o Pastoral Americana. Por ejemplo cuando analiza a esa generación desencantada o entresaca las miserias de las familias desestructuradas. De ahí que duela tanto el bajonazo que sufre la novela. Al partir de una cota alta, la caída es mayor. Y lo peor de todo es que la solución era sencilla. Paciencia, atar los últimos cabos. Haberle dicho al editor: “no está listo aún, espera”. No lo hizo y la joya se quedó en baratija. Y con tanta prisa perdieron todos. El autor, el editor y el lector. La pérdida de los dos primeros, allá ellos. Es su responsabilidad. La del lector, duele más.

A estas alturas nadie va a negar el lado comercial de Auster. Lo suyo no son novelas, son best-sellers. Demasiado marketing y negocio en su entorno. Por no hablar de tanta exposición -mujer e hija incluidas- a los focos. Es lo que tiene ser mediático. Depende cómo lo gestionas, te puedes convertir en un tipo empalagoso. Vale, de acuerdo. Pero hablemos de literatura. El de Brooklyn escribe de maravilla. Crea espléndidas tramas que se expanden en decenas de subtramas. Teje redes y sabe convertir lo extraordinario en algo creíble. Sin esfuerzo. Y luego están todos esos ejercicios meta-literarios, esas voces, esa atmósfera... En definitiva, sabe cómo engatusar y envolverte. El ritmo funciona, se está a gusto. Negarlo resulta ridículo. Es como decir que no te gusta una canción mientras, por debajo de la mesa, eres incapaz de frenar el bailoteo de tus pies. Sunset Park era una buena balada pero al final fallaron varias notas. Un jugoso solomillo al que alguien echó ketchup. Así que sólo queda lamentarse. Lástima de prisas. Lástima de ventas navideñas. Lástima de contratos que obligan a entregas presurosas. Lástima, lástima, lástima.

UN DÍA PERFECTO PARA EL PEZ BANANA (NUEVE CUENTOS)

Aún no nos hemos repuesto de la muerte de J. D. Salinger (NY, 1919 - Cornish, 2010). Fue un autor dotado de una sensibilidad patológica. Marcado por su participación en primera línea durante la II Guerra Mundial. Salinger tenía además algo único. La empatía hacia el mundo adolescente. Parecía un niño encerrado en un cuerpo adulto. Tanta inocencia le jugó una mala pasada. El éxito literario le abrumó. Pasó a ser un tipo huraño, un misántropo. Una especie de eremita. Así, en la década de los cincuenta decidió desaparecer. Se esfumó, se hizo invisible. No volvió a escribir. Se enfadó con sus hijos, con el mundo, consigo mismo. Con la sociedad, con las editoriales y con la prensa. La magnífica fotografía que ilustra esta reseña es bastante elocuente. Un Salinger octogenario defendiendo a golpes lo que más amaba. Su libertad.



El guardián entre el centeno fue su novela más laureada. Una obra mágica, llena de ternura e inocencia. Cómo olvidar el diálogo rebosante de melancolía que mantiene el niño -Holden Caulfield- con el taxista: “¿Sabe Vd. a dónde van los patos del estanque en invierno, cuando el lago queda helado...?”.

No obstante, si tuviéramos que elegir de entre toda la obra de Salinger, nos quedaríamos con el relato Un día perfecto para el pez banana. Un cuento que detalla con crudeza las heridas de la guerra. Todo un universo encerrado en catorce páginas. Apareció por primera vez en 1948 en la revista New Yorker, incorporándose en 1953 al libro Nine Stories. Tenemos ante nosotros uno de los cuentos más importantes del S. XX. Comienza presentándonos a Muriel, una jovencita recién casada de viaje de novios. La vemos relajada en la habitación del hotel. Teléfono en mano, habla con su madre. Hay algo inquietante. La madre nos transmite su terror hacia Seymour, el marido de la joven. A picotazos nos vamos enterando de que es un soldado con graves problemas psiquiátricos. A continuación aparece Seymour. Tumbado en la playa con un albornoz. Conversa con Sybil, una niña. Al parecer, se conocen del hotel. Se bañan juntos y, mientras le besa la planta del pie, inventa para ella una historia terrible cargada de simbolismo: el pez banana. En un momento dado, cuando el agua ya le llega por el pecho, Seymour “empujó a su flotador y a su pasajera treinta centímetros más cerca del horizonte”... Llegamos al desenlace. Impactante.

Un día perfecto para el pez banana es un grito contra la guerra. Lacónico en las formas está repleto de matices. Complejo en su simplicidad. Lleno de contradicciones. Como la vida. Duro y bello al mismo tiempo. Adulto y naïf. Realista y onírico. Cuerdo y demente. Salinger ha creado una obra imperecedera y pasará mucho tiempo hasta que alguien pueda volver a escribir algo tan rotundo. Las reacciones no engañan. Y esta pieza se recibe con la misma sorpresa que un golpe seco e inesperado. Ese tipo de golpe capaz de cortarte la respiración. No hay duda. Un cuento perfecto.

Oraindik ez zaigu burutik kendu J. D. Salinger-en heriotza (NY, 1919 - Cornish, 2010). Sentikortasun patologikodun egilea izan zen. II. Mundu Gerran lehen lerroan parte hartu zuen. Gainera, Salingerrek zerbait berezia zuen. Nerabeen munduarekiko enpatia sentitzen zuen. Heldu baten gorputzean harrapatutako mutikoa zirudien. Horrenbeste inozentzia kaltegarria izan zen berarentzat. Literatura-arrakastak gainezka egin zion. Gizaki zaputza, misantropoa bihurtu zen. Eremita baten moduko zerbait. Modu horretan, berrogeita hamarrek hamarkadan desagertzea erabaki zuen. Ihes egin zuen, ikusezin bihurtu zen. Ez zuen berriz idatzi. Seme-alabekin, munduarekin, bere buruarekin haserretu zen. Gizartearekin, argitaletxeekin eta prentsarekin. Erreseña honetako argazki zoragarria oso adierazgarria da. Salinger, laurogei urterekin, gehien maite zuena, askatasuna, kolpeka defendatzen.

El guardián entre el centeno eleberri ezagunena izan zen. Lan magikoa, samurtasunez eta inozentziáz bete. Ahazteztina da haurak -Holden Caulfield- taxilariarekin duen elkarrizketa malenkoniatsua: “Badakizu nora doazen urmaeleko ahateak neguan, aintzira izozten denean...?”.

Hala ere, Salingerren lan guztien artean bat hautatu beharko bagenu, Un día perfecto para el pez banana kontakizuna aukeratuko genuke. Ipuin horretan gerrako zauriak gordintasunez zehazten dira. Unibertso osoa hamalau orrialdetan. 1948an agertu zen lehenengoz, New Yorker aldizkarian, eta 1953an Nine Stories liburura gehitu zuten. XX. mendeko ipuini garrantzitsuetakoa dugu aurrean. Hasteko, Muriel aurkezten digu, ezkon-bidaian dagoen neska. Hoteleko logelan lasai ikusten digu. Telefonoa eskuetan duela, amarekin hitz egiten du. Baina zerbait kezkarria da. Amak Seymour gaztearen senarraren beldur dela erakusten digu. Apurka-apurka kontatzen zaigu arazo psikiatriko larriak dituen soldadua dela. Jarraian Seymour agertzen da. Hondartzan etzanda dago, bainu-txabusinarekin. Sybil neskatoarekin hitz egiten ari da. Itxuraz, hotelean elkar ezagutu dute. Elkarrekin bainatzen dira, eta oinaren azpian musu ematen dion bitartean, berarentzat sinbolismoz betetako istorio lazgarria asmatzen du: banana arraina. Une jakin batean, ura bularrera iristen zaionean “flotagailua eta barrukoa ikusmugatik hogeita hamar zentimetro hurbilago bultzatu zituen”... Amaierara iritsiko gara. Txundigarria.

Un día perfecto para el pez banana gerraren aurkako oihua da. Formei dagokienez lakonikoa den arren, ñabarduraz beteta dago. Sinpletasunean konplexua da. Kontraesanez bete. Bizitza bezalakoa. Gogorra eta ederra aldi berean. Heldua eta naïf. Errealista eta ametsezkoa. Zentzuduna eta zoroa. Salingerrek lan iraunkorra sortu du eta denbora asko igaroko da norbaitek horrelako zerbait idatzi ahal izan arte. Erreakzioek ez dute engainatzen. Eta pieza hau kolpe lehor eta ustekabe bat bezala hartzen da. Arnasa kentzeko gai den kolpe horietakoa. Ez dago zalantzarik. Kontu perfektua.

LITERATURA
 LITERATURA

Autor:
 J. D. Salinger

Traducción: :
 Elena Rius
 Alianza, 2010
 192.págs., 7,50 €

Jorge Marqueta Andrés. Abokatua / Abogado

LA ALFOMBRA ROJA CINE
ALFONBRA GORRIA ZINEMAY EL MUNDO MARCHA
(THE CROWD)

King Vidor(1928)

Agian arrazoia izango dute zinemaren zerizana soinua sartu zenean desagertu zela esaten dutenek. Horrelako zerbait nuen gogoan maisulan txiki hau ikusten ari nintzela. Norbaitek film bat ikusten duen bitartean bi gauza aldi berean egiteko tentazioa badu, hori ezinezkoa da film mutuekin. Azken horietan eskatzen den kontzentrazioa soinua duten filmetan baino handiagoa da. Zinema ikusten eta xehetasunik ez galtzen ikasten da hala-beharrez, filmean xehetasunik ez galtzeko. Ezin da azalpen urrien zain egon.

Azken finean, film mutu on batek ematen duen gogobetetzak arte horrekin adiskidetzen zaitu, batez ere bi edo hiru film ganorazko ikusi ez badituzu.

Baina, esan dudana, film bikaina. King Vidor zinema muturen artista gorenetakoa izan zen eta soinudun zinema iritsi zenean ere hala jarraitu zuen (El manantial, Duelo al sol, La pradera sin ley, Guerra y Paz...).

Estreinatu zen datari erreparatuz (El cantor de Jazz lehenengo film mutua urtebete lehenagokoa da) amets amerikarraren heriotzaren erretratu egiten duen lehenengo zuzendaria izatearen ohorea duela esan daiteke: hiri modernoa ahulak, nabarmetzen ez direnak irensten dituen agertoki moduan. Horien kasuan, lorpenik handiena soldata igoera huts bat baino ez da izaten. Filmak porrot handia izan zuen, ikusleei ez zitzaion gustatu. Horixe gertatzen da ameslariekin, nahi gabe aurreratzen zaizkio gainbeheran etortzeko puntuan dagoen gizarteari -1929-, eta masari ez zaio gustatzen eskasiak iragartzea.

The crowd filmak guztia du, batez ere mugarik gabeko fantasuna edozein sekuentziari aurre egiteko (zinema ulertzeko modu honen gorengo ordezkaria Ophuls izango da agian), eta gaien sorta zabala: lanaren masifikazioa, ezkontza, frustrazioa... Harrigarria da proiektu honen errealizadorea El manantial lana egokitzen ausartu zen bera izatea, muturreko individualismoaren oinarritutako filosofian erakusgarri nagusia. Ziurrenik, nahi gabe, "The crowd" ukitu antikapitalistako filmera hurbiltzen da -gelditzen ez den gizartera egokitzen ez den gizabanakoa-.

Azken finean, ez da denborarik galtzen zinemaren hasierari aipamen eginez: perspektiba irabazten da. Hona hemen adibide bat: etxe-orratzetatik bulegoen eraikin zehatz batera hurbiltzen den kamerari erreparatzen zaio, ondoren etxebizitza batera jo eta gizon gris anonimo baten mahai ordenatua ikusten da, eta modu horretan konbentzitzen gara ideia hori ez zela Wilder-en ondarea (El apartamento), hori aurretik ere asmatuta zegoela.

Filma oso ona da eta, beraz, testu urriak ia-ia poesiak dira. Onena hau da: Jendetzak zurekin irribarre egiten du beti, baina zuregatik egun batez bakarrik negar egiten du. Bikaina.



Tal vez algo de razón no falte a los que afirman que la esencia del cine se perdió cuando evolucionó al sonoro. En algo de eso andaba pensando mientras visionaba esta pequeña obra maestra. Si uno tiene la tentación de hacer dos cosas a la vez mientras ve una película, imposible hacerlo con una muda. La concentración que se exige no es la misma que en el sonoro, por fuerza uno aprende a ver cine y a no perderse detalle, a fin de seguir bien la película. No se puede porfiar todo a los escasísimos intertítulos explicativos

En definitiva, la satisfacción que proporciona una buena película muda te reconcilia con este arte, sobre todo si no has tenido la suerte de encadenar dos o tres películas decentes.

A lo que íbamos, pelicolón. Diríamos que el que tuvo, re- tuvo. King Vidor fue uno de los máximos artistas del mudo, y lo seguiría siendo cuando llegó el sonoro (El manantial, Duelo al sol, La pradera sin ley, Guerra y Paz...).

Por la fecha de estreno (El cantor de Jazz, primera película muda es de apenas un año antes), podríamos decir que ostenta el honor de ser el primer director que retrata la muerte del sueño americano: la ciudad moderna como el escenario que degluta a los débiles, a los que no destacan, a aquellos cuyo mayor logro no suele ir más allá de un esporádico aumento de sueldo.. La película fue un rotundo fracaso comercial, al público no le gustó. Es lo que pasa con los visionarios, se anticipan sin quererlo a una sociedad a punto de derrumbarse-1929-, y a la masa no le gusta que se le anuncien penurias.

The crowd lo tiene todo, ante todo una delicadeza sin límites a la hora de enlazar cualquier secuencia (el máximo exponente de esta manera de entender el cine tal vez sea Ophuls), un amplio abanico de temas: la masificación del trabajo, el matrimonio, la frustración. ... Sorprende incluso que el realizador de este proyecto sea el mismo que se atreviese con la adaptación de El manantial, máximo exponente de una filosofía basada en el individualismo extremo. Seguramente sin pretenderlo, pero "The crowd" sería lo más parecido a una película de corte anticapitalista -el individuo inadaptado a una sociedad que no se para-.

En definitiva, no se pierde el tiempo dedicándose un rato a los comienzos del cine: se gana perspectiva. Sirva un ejemplo: cuando uno repara en esa cámara que se va acercando desde un conjunto de vastos rascacielos a un edificio de oficinas en particular, para trasladarse luego a un piso cualesquiera y acabar descansado en la vulgar mesa ordenada de un anónimo hombre gris se convence que esa idea no era patrimonio del bueno de Wilder (El apartamento), sino que eso mismo ya estaba inventado por otros.

Es tan buena la película que hasta los escasos textos son casi poesías. Extracto el mejor: La multitud siempre ríe contigo, pero solo llora un día por ti. Sublime.

CHLOE

Atom Egoyan

No suelo ser dado a acercarme al cine a ver películas que sé que no van conmigo. La pinta no presagiaba nada bueno. Esposa despechada que sospecha del marido y contrata a una prostituta para cerciorarse si éste es inmune a los zalameos de ésta última, que se hace pasar por una estudiante con ganas de aprender. Dicho así parece una película de géneros que no son objeto de este "Boletín" pero es lo que hay. Remake de la francesa Nathalie X, película de encargo, las mismas dos escenas tórridas en todos los trailers de las televisiones, guión ajeno a un director celoso de todo su producto, una pátina de cine industrial a chorro limpio...Había que darle una oportunidad a Egoyan , aunque solo sea para luego contar que no te ha convencido. Estamos hablando de un gran director, artífice de un buen puñado de películas de las dos últimas décadas (Ararat, Exotica, El dulce porvenir , El viaje de Felicia..)



Los temores que uno tenía se van poco a poco acrecentando, y si bien el filme en su primera hora pasa relativamente con dignidad aunque tampoco sea ajeno a algún que otro lugar común y a una descarada pátina de cine comercial, el asunto no iría más allá de ser una película discreta del armenio. Hasta el Barça pincha alguna vez. Cuando ya todo se complica es en el último tercio , la película empieza a adquirir peligrosas concomitancias con "Atracción fatal" y otras películas parecidas.

Desde luego algún que otro destellito es marca de la casa, y por la experiencia que otorga el ver muchas películas o muchos bodrios, eres consciente que hay "cosas" que no son habituales de un telefilm de sobremesa. Faltaría más. Pero siempre linda en la cuerda floja. Aun así, con una venda en los ojos, nunca podrías decir que el film pertenece al realizador armenio

No encontraremos emociones de ninguna clase, algo que aflora por doquier en el cine de Egoyan. Lo que más duele a los que le admiramos es que aquí todo resulta frío. Esa mística que tienen sus películas que convierte en conmovedora cualquier escena que en manos de otro director no dejaría de ser ramplona, no se ve por ningún sitio. Egoyan ha dejado de ser ese zahorí capaz de sacar agua aun de los terrenos más estériles. La idea original seguramente da para algo más que para un film tan superficial pero ni por esas. Tampoco le ayuda el catastrófico final.

No se puede echar la culpa a los actores que están correctos, tanto Julianne Moore, que rara vez falla, como Liam Neeson. Amanda Seyfried(atesora en su filmografía notables films como Nueve vidas, junto a otros como Mamma Mia) tal vez sea la más floja.

No sigo. Los que aún no conozcáis a Egoyan, empezad por las cuatro películas que he mencionado, que seguro que os merece la pena, y dejad ésta para un sábado a las cuatro y media, hora ideal para este producto.

Ez naiz zinemara joaten gustatuko ez zaizkidan filmak ikustera. Itxurak ez zuen gauza onik iragartzen. Emazteak gizonaz susmatzen du eta prostituta bat kontratatzen du senarrak eusten dion egiaztatzeke. Prostitutak ikasteko gogoak dituen ikaslea dela esaten du. Horrela esanda generoen pelikula dela pentsa daiteke, "Aldizkari" honetan aztertzen ez dire-

netakoa, baina ez dago besterik. Frantziako Nathalie X enkarguko filmaren remakea, telebistako trailer guztietan bi esena bero berberak, zuzendariak egin ez duen gidoia, zinema industrialaren lerradura... Egoyani aukera bat eman behar zitzaion, gero konbentzitu ez zaituela kontatzeko ez bada ere. Zuzendari handi bati buruz hitz egiten ari gara, azken bi hamarkadetan film ugari egin dituena (Ararat, Exotica, El dulce porvenir , El viaje de Felicia..).

Hasieran nituen beldurrak apurka-apurka handitu egin ziren, eta filmearen hasierako ordua nahiko duina den arren (beste filmen batzuen antza du eta zinema komertzialaren lerradura da hau ere), film diskretua izango litzateke, besterik gabe. Barçak ere noiz edo noiz huts egiten du. Baina guztia azken herenean zailtzen denean, filmak "Atracción fatal" izenekoaren eta antzeko beste film batzuen antz arriskutsua hartzen du.

Filmak gauza onen bat ere badu, eta film asko edo kalitate txarreko zinta asko ikusteak ematen duen esperientzia oinarri hartuta, badakit "gauza" batzuk ez direla bazkalosteko telefilm bati dagozkionak. Baina beti dabil hari-harian. Hala ere, begien aurrean benda bat jarrita inoiz ezin izango zenuke esan film hau armeniar errealizadorearena denik.

Ez dago inolako emoziorik, orain Egoyanen zineman edonon dagoen zerbait. Zuzendaria miresten dugunoi min gehien ematen diguna da hemen guztia hotza dela. Zuzendariaren filmek osagai mistikoa dute eta horrek hunkigarriak bihurtzen ditu beste edozein zuzendariaren eskue-tan eskasak izango liratekeen eszena guztiak; baina film honetan ez dago horrelakorik. Egoyanek lurzoru agorretatik ura ateratzeko gai den ur-bilatzaileari izateari utzi dio. Jatorrizko ideiak ziurrenik azaleko film hori baino beste zerbait egiteko balio izango zuen. Amaiera katastrofikoak ere ez du ezer laguntzen.

Aktoreei ezin zaie errurik leporatu, zuzen baitaude, bai Julianne Moore, gutxitan huts egiten duena, bai Liam Neeson. Amanda Seyfriedentzat (filmografian film bikainak ditu, hala nola Nueve vidas, eta beste batzuk, esaterako Mamma Mia) agian filmik ahulena da.

Ez dut jarraituko. Oraindik Egoyan ezagutzen ez duzenok aipatutako lehenengo filmak ikusten hasi beharko zenukete, ziurrenik merezi izango du, eta utzi film hau larunbateko lau eta erdietarako, produktu honentzat ordu aproposa baita.

Eduardo Ranedo. Abokatu-ekonomista. Aholkulari fiskalia / Abogado-economista. Asesor Fiscal

IN DUBIO PRO ROCK MÚSICA
MUSIKALAPIDO
"DE SOMBRAS Y SUEÑOS"

CD (Pentatonía) 13 temas

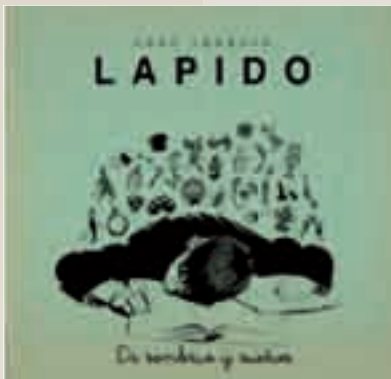
Gaia honetan murgiltzeko ohar pare bat. Lapido 091 taldeko gitarra-jotzailea eta konpositore nagusia izan zen. Hortik aparte, Lapido gaztelan egindako rockaren erreferentea da -niretzat behintzat-. Artista askori rockaren poeten etiketa jartzan zaie, edo besterik gabe, kanta-idazle onak direla esaten da. Lapido guttien gainetik dagoela esaten diet.

Seigarren Lp honetan egoera oso zaila zen berarentzat. Lehenengo eta behin, aurretik bi disko bikain zituelako. En Otro Tiempo, En Otro Lugar (2005) zein Cartografía (2008) lan serioak eta sendoak dira. Hasieran modu perfektuan funtzionatzen zuten arren, denborak aurrera egin ahala asko sendotu dira eta gaur egun jatorrizko edizioan baino magikoagoak direla pentsatzen dugu. Bestalde, zure diskoak zure etxean argitaratzera behartuta egotearen kondena, konpainia handi batek babesik ez eskaintzea, azken urteetan merkatu diskografikoaren egoera kontuan hartuta, ez da agertokirik onenetakoa.

Baina, azkenean, faktore jakin batzuek bat egiten dutenez, amaiera erdi zoriontsua da, eta azkenean maisuak -hala esaten zaio- hemen egindako rockean maila pare bat gora egiten du. Diskoan artista mediatikoeke parte hartu dute (esaterako Amaral, Quique González eta Miguel Ríos), pisu handiko artistek, eta horiek, aurretik indar handiz aldarrikatzen bazuten, orain are gehiago aldarrikatzen dute. Abesti horiek bereziki atseginak dira Lapido lehenengoz aurkitzen dutenentzat, eta ohiko jarraitzaileentzat ez dute traiziorik ekartzen. Xehetasun horiei guztiei esker, formulak arrakasta lortzen du.

Lapidorengana ez gara hurbiltzen denbora pasatzeko. Lapidorengana jotzen dugu rocka egiteko duen modua musika horren funtsari lotuta dagoelako, boladako soinuei edo merkatuari keinuei espaziorik utzi gabe. Horrez gain, musikariak gauza asko kontatzen dizkigu, betidanik entzun edo gogoratu nahi izan dituzunak, eta gainera, modu bikainean egiten du. "Ponle música al desguace, y ritmo a la demolición / Escribe dos finales, uno malo y otro peor", abesten du Algo Falla kantari. Berdin dio, abesti horietako edozein azpimarratu, entzun eta berrikusi behar da, ez bakarrik abestiak behin eta berriro entzunda entzuleak onurak lor ditzakeelako, esaldien artean ezkatzen diren sekretu ugariengatik baino; sekretu horiek guztiak ezin dira lehenengoan antzeman.

Lapidorekin gozatu eta ikasi egiten da. Alerta egotera eta erosotasun tentaziorik ez izatera behartzen zaitu. Kontzientziaren ahots moduko zerbait da kontrari daudenentzat, eta guttiz bidegabea da erdipurdiko artista batzuek berea den lekua hartzea. Round honetan, bere diskoa lehenetsunezko lekuan dagoenean, kontzertuak betetzen direnean eta jende askok aurkitu duenean, ea kontua ondo amaitzen den. Baina hori ez da bere abestietan gertatzen.



Un par de apuntes para centrar el tema. Lapido fue guitarra y compositor principal de la banda 091. Aparte, Lapido es el referente -para quien firma- del rock hecho en castellano. Hay muchos artistas a los que se les cuelga la etiqueta de poetas del rock, o simplemente de buenos letrados. Yo les digo que Lapido se los merienda, a todos ellos, con patatas.

El caso es que a priori lo tenía muy complicado cara a éste, su sexto LP. En primer lugar porque venía de dos discos excelentes. Tanto En Otro Tiempo, En Otro Lugar (2005) como Cartografía (2008) son trabajos muy serios y sólidos, colecciones que si ya fun-

cionaban perfecto, han asentado mucho con el paso del tiempo y hoy es el día que suenan tanto o más mágicos que en su edición original. Por otro lado, la condena de estar obligado a editar tus discos en tu propio sello, que ninguna compañía medianamente grande te proporcione soporte promocional y económico, con lo impracticable que se ha puesto el mercado discográfico en los últimos años, no es tampoco el mejor de los escenarios posibles.

Pero hete aquí que igual al final la coincidencia de una serie de factores acaben por lograr un final medio feliz para todo esto, y acabemos viendo al maestro -así se le conoce- un par de escalones por encima del lugar que viene ocupando en el escaparate del rock hecho aquí. Que hayan colaborado en el disco gente ciertamente mediática (como Amaral, Quique González o Miguel Ríos), artistas con mucha presencia y que si antes ya le reivindicaban ahora lo hacen con más vehemencia, y que estas canciones, mayoritariamente medios tiempos, sean especialmente amables para quienes reparen en Lapido por vez primera, a la vez que no suponen ni mucho menos ni media traición para sus seguidores habituales, son detalles que pueden terminar por cuadrar la fórmula.

A Lapido uno no acude cuando quiere pasar el rato. A Lapido se le busca porque no sólo encarna una manera de hacer rock indefectiblemente unida a lo esencial de esta música, sin espacio alguno para los sonidos de moda o para gestos cara a la galería, sino porque es un tipo que te cuenta muchas cosas que quieres que alguien te diga o recuerde, y además lo hace de una manera impecable. "Ponle música al desguace, y ritmo a la demolición / Escribe dos finales, uno malo y otro peor", canta en Algo Falla. Da igual, cualquiera de estas canciones merece ser destacada, escuchada y repasada, no sólo porque las sucesivas audiciones reportan buenos réditos al oyente, sino por la gran cantidad de secretos que se esconden entre las frases, tantos que resulta imposible abarcarlos a la primera.

Con Lapido se disfruta y se aprende. Te obliga a mantenerte alerta y lejos de cualquier tentación de acomodo. Tiene algo de voz de la conciencia para quienes se sitúan a la contra, y resulta profundamente injusto que muchos artistas de medio pelo estén ocupando un lugar que debería tener reservado. Ojala en este round, ahora que parece que su disco lucen en lugar preferente en grandes superficies tipo frac, que sus conciertos se llenen y que mucha gente parece haberle descubierto, la cosa acabe bien. Lo que nunca ocurriría en una de sus canciones, por cierto.

BAND OF HORSES "INFINITE ARMS"

CD CD (Brown-Columbia) 13 temas

Un pelín tarde he llegado al nuevo de Band of Horses, una de las grandes bandas del rock independiente norteamericano ahora mismo. Infinite Arms es su tercero, y reconozco que desconfiaba un poco tras su abandono del sello Sub Pop –que sigue siendo garantía de calidad- y su "fichaje" por esa especie de entente cordial entre su propio sello y la discográfica mastodonte por naturaleza. Se publicó en verano pasado, y he de reconocer que mis precauciones eran excesivas.



Ciertamente, las buenas críticas que recibió en su momento eran merecidas, y no me extraña que el disco se pueda ver con frecuencia en los listados que las diferentes revistas y medios publican en estas fechas con lo mejor del año.

Band of Horses ocupan un territorio en el que también se moverían cómodos grupos como Fleet Foxes, Grandaddy, los ahora en estupenda forma The National o hasta los Wilco menos experimentales. Mezclando rock independiente con algo de folk accesible y country alternativo, sus canciones consiguen muchas veces engancharse a la primera, y las otras dejan ese poso que te hacen pensar que ese momento llegará, que el tema es bueno, que has sido tú el que te has distraído. La producción, que es de la banda y con alguna ayuda de Phil Elk (The Shins), es grandilocuente y espaciosa, ideal para que luzcan los arreglos de cuerda y esa red de seguridad que tejen los teclados, y en la que muchos encontrarán resonancias de My Morning Jacket –otro grupo al que siempre se recurre al hablar de Band of Horses- o hasta de los Beach Boys.

Infinite Arms es un disco excelente, sobre todo en su primera parte. Con temas como Compliments o Laredo, pedazos de rock tradicional que tienen lo justo para que sin perder toque contemporáneo parezcan sacadas de otro tiempo, tienen mucho ganado. Como encima los Horses tienen la ventaja de no estar constreñidos por estrechos patrones, sino precisamente por todo lo contrario, y como resulta que tampoco son especialmente experimentadores o avanzados, la cosa se simplifica bastante. Insisto, un muy buen disco, de esos que si bien no pasarán a la historia al menos sirven para dar prestigio al rock hecho ahora mismo.

Apur bat berandu iritsi naiz Band of Horses taldearen lan berrira. Taldea Ipar Amerikako rock independentearen banda handietako bat da. Infinite Arms taldearen hirugarren lana da, eta aitortu egin behar dut konfiantza gutxi nuela Sub Pop etxea utzi zuenetik –kalitatearen bermea izaten jarraitzen du- eta bere etxearen eta disko-etxe mastodonte horren arteko lotura horrekin egindako "fitxajearengatik". Iazko udan argitaratu zen eta aitortu beharra dut nire arretak gehiegizkoak

zirela. Egia esan, une hartan jaso zituen kritika onak merezitakoak ziren, eta ez naiz harritzen diskoa data hauetan aldizkari eta komunikabide ugari urteko gauzarik onenekin argitaratzen dituzten zerrendetan ikusita.

Band of Horses taldeak beste talde batzuen leku bera hartzen du, hala nola Fleet Foxes, Grandaddy, orain forma onean dagoen The National edo Wilco talde ez hain esperimentalak. Rock independentea eta folk irisgarria eta country alternatiboa nahasita, taldearen abestiek lehenengoan engantxatzea lortzen dute, eta besteek pentsarazten dizute une hori iritsiko dela, tema ona dela, arreta galarazi duzuna zu zeu izan zarela. Ekoizpena bandarena da, Phil Elken (The Shins) laguntzaren bat du, eta jasoa eta espaziosua da, hariaren moldaketak harro erakusten ditu. Teklatuek segurtasun sarea bilbatzen dute, eta askori My Morning Jacket –Band of Horses taldeari buruz hitz egitean talde hau aipatu ohi da beti- eta Beach Boys etorriko zaizkio burura.

Infinite Arms disko bikaina da, batez ere lehenengo zatia. Compliments eta Laredo rock tradizionalaren aleak dira eta ukitu garaikidea galdu gabe badirudi beste aldi batetik aterata daudela. Gainera, Horses taldearen abantaila da ez daudela patroi estuek mugatuta, guztiz kontrakoak baino, eta esperimentatzaileak edo aurreratuak ez direnez, kontua nahiko sinplifikatzen da. Berrito ere esango dut, diskoa oso ona da, historiara igaroko ez diren arren orain egindako rockari ospea ematen diote.

IN DUBIO PRO ROCK MÚSICA
 MUSIKA

Enrique Ugarte Blanco. *Abokatua / Abogado*OPERA MÚSICA
MUSIKA

"LA ITALIANA EN ARGEL"

Urteko lehenengo izenburu moduan, 2010-11 opera-denboraldiko laugarren lan moduan, OLBEk genero bufoaren lan bikain hau taularatu du, Rossinik genero horretan egindako lehenengo maisulantzat hartzen dena. Pesaroakoaren lanik enblematikoenetako bat dela jotzen da. 27 egunetan konposatu zuen Rossini gazteak, Veneziako 1813ko inauterien denboraldia osatzeko enkargu moduan. Urte bereko maiatzaren 22an estreinatu zuten Venetoko hiriburuko San Benedetto Antzokian.



Como primer título del año y cuarto del curso operístico 2010-11, la ABAO ha subido a escena esta obra cumbre del género buffo, considerada como la primera obra maestra Rossiniana en dicho género y una de las obras más emblemáticas del compositor de Pésaro, compuesta en tan sólo 27 días por un joven Rossini como encargo para completar la temporada de los carnavales de Venecia de 1.813, que fue estrenada el 22 de mayo de ese mismo año en el Teatro San Benedetto de la capital del Véneto.

Ángelo Anelli poetak Milanen bost urte lehenago estreinatutako izenburu bereko komedia dibertigarrian oinarrituta dago. Lana emakumeek gizarte fundamentalistetan izaten duten tratuari buruzko satira da. Egoera komikoak eta etengabeko gaizki-ulertuak oinarri hartuta, Mustafa Aljeriako erregearen istorioa kontatzen da. Erregeak, emazteaz nekatuta eta Italiako kulturarekin obsesionatuta, hango emaztea nahi du. Kasualitatez, "Isabella" herrialde horretako neska ederra "Lindoro" maitearen (erregearen atxilotua eta esklabua) bila zeraman itsasontziak Aljeriako kostan hondoa jotzen du. Aljeriako erregeak, orduan, bahiturri proposatuko dio emazteak trukatzea, eta azken horrek onartu egingo du, denbora irabazteko eta maitearekin eta gainerako presoekin batera ihes egitea prestatzeko.

Michele Mariotti maisu gaztearen batutak debuta egin zuen OLBE. Modu egokian zuzendu zuen Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, eta partitura oso ondo ezagutzen zuela erakutsi zuen. Lanaren Rossiniren ukitua lortu zuen, eta uneoro ahotsak eta musika-tresnak zuzen bateratzen jakin zuen. Oso dotorea izan zen OLBEren eta Txileko, Oviedoko eta Lausanneko Operaren Antzokien arteko koprodukzioa. Emilio Sagi eszena-zuzendaria izan zen eta Mustafaren erresumako luxua eta zarrastalkeria eta Aljeriako hondartzak islatzen jakin zuen, hori guztia giro mediterraneo argiarekin.

"La Italiana en Argel" lanean ez dira koloratura-erraztasuna duten ahots onak soilik behar, baita aktore jardura garrantzitsua ere pertsonaia bakoitza behar den moduan islatzeko. OLBEk bete-betean asmatu du orangoan hautatu duen ahots-zerrendarekin. Egileak la-

Basada en la divertida comedia de mismo título que el poeta Ángelo Anelli había estrenado en Milan cinco años antes, esta sátira acerca del trato que recibe la mujer en las sociedades fundamentalistas, narra la historia, desde situaciones cómicas y continuos malentendidos, del Rey de Argelia, "Mustafá", que cansado de su mujer y obsesionado con la cultura Italiana desea fervientemente una esposa de allí, con la fortuna que tras un naufragio junto a sus costas del barco que llevaba a una bella joven de esa anhelada nacionalidad a su país, "Isabella", en busca de su amado, "Lindoro", preso y esclavo del rey, propone a su rehén un trueque de esposas, extremo aceptado por éste último para ganar tiempo y preparar su fuga junto a su amada y a sus compañeros de cautiverio.

La joven batuta del maestro Michele Mariotti, que debutaba en ABAO, dirigió con acierto a la Orquesta Sinfónica de Euskadi, mostrando ser una perfecta conocedora de la partitura, logrando una interpretación muy rossiniana de la misma, sabiendo conjugar con mucho atino en todo momento voces e instrumentos musicales con la elegante y glamurosa coproducción de la ABAO con los Teatros de la Ópera de Chile, de Oviedo y de Lausanne, bajo la dirección escénica de Emilio Sagi, que nos recreó el lujo y el despilfarro del reino de "Mustafa", las playas de Argelia, todo bajo un claro ambiente muy mediterráneo.

Sabiendo que "La Italiana en Argel" no sólo requiere buenas voces con facilidad para la coloratura sino también un desempeño actoral importante para llevar adelante cada uno de los personajes, la ABAO ha acertado de pleno con el elenco vocal elegido para la ocasión. De



los siete solistas que propone el autor en la obra, son cuatro los que caben ser destacados del resto, si bien de esos cuatro la interpretación de Daniela Barcellona fagocitó a su partenaires.

La expectativa creada por la vuelta a Bilbao de la Mezzosoprano Italiana, cumplió con creces las esperanzas depositadas por el público bilbaíno, al que no defraudó haciendo una perfecta interpretación de "Isabella", papel al que tiene tomada la medida y que ha hecho suyo como experta rossiniana que es, dotándolo de la fuerza necesaria, en voz e interpretación, para hacer creíble a un personaje tan especial. Reveló ser una solista con un centro muy rico y timbrado, un agudo firme y un dominio de la coloratura y los adornos, que unido a una gran labor escénica, hizo que su interpretación no tuviera desperdicio. Cabe destacar especialmente su aria "Amici, in ogni evento" del segundo acto.

El tenor italiano debutante en ABAO, Antonino Siragusa, hizo una gran interpretación de "Lindoro". Si bien su estética no casaba mucho con la de su amada "Isabella", a la que llegaba a duras penas a la altura de los hombros resultando sus escenas de amor más propias de una relación materno filial que la de dos amantes, demostró poseer una amplia extensión de voz que brillaba especialmente en su registro más agudo, siendo particularmente destacables sus Cavatinas "Languir per una bella" del primer acto, y "Oh, come il cor di giubilo" del segundo.

La segunda vez que interpretaba en Bilbao a "Mustafa" el bajo italiano Michele Pertusi resultó un deleite para los que asistimos a su lección ejemplar. Destacó como actor y cantante en toda su interpretación que fue creciendo según fue avanzando la partitura, con una gran seguridad apoyada en su perfecta dicción, y en su luminoso y poderoso timbre, que le llevaron a recrear con total rigor su rol, haciendo gala en todo momento de un notable talento interpretativo que le permitió mostrar "su particular transformación" en la obra, pasando de cruel tirano, que en nada aprecia a la mujer, a humilde escarmentado por la acción de "Isabella", siendo particularmente destacables su duetto con "Lindoro", "Se inclinassi a prender moglie", y su aria "Gia d'insolito ardore" ambos del primer acto.

Otro gran acierto fue el "Tadeo" del barítono italiano Paolo Bordogna, amante-tio-benefactor de "Isabella", que rayó a un alto nivel en su labor escénica, haciendo gala de su expresividad, y demostrando tener recursos vocales sobrados para la interpretación de su rol con un gran volumen y una muy buena emisión en toda la extensión de su voz, pudiendo destacarse su duetto del primer acto con "Isabella", "Ai capricci della sorte"

El resto del elenco de solistas, cumplieron con esmero con sus quehaceres musicales, sin deslucir en ningún momento a los anteriores, destacando especialmente las interpretaciones de la soprano valenciana Carmen Romeu en el papel del "Elvira", del barítono catalán Car-

nean proposatzen dituen zazpi bakarlarrietatik lau nabarmendu daitezke, eta lau horietatik Daniela Barcellonaren interpretazioa bikaina izan zen.

Italiako mezzo-sopranoak Bilbora itzultzean ikusleen artean sortutako igurikimenak oso-osorik bete ziren. Mezzo-sopranoak ez zien ikusleei huts egin eta "Isabellaren" interpretazio bikaina egin zuen. Pertsonaiari neurria hartuta dio eta paper hori bere egin du, Rossini-ningan aditua da. Paper hori beharrezko indarra eman zion, ahotsari eta interpretazioari dagokienez, pertsonaia berezi hori sinesgarri egiteko. Bakarlariak ahots aberatsa eta tinbreduna eta zorrotz irmoak dituela erakutsi zuen, eta koloratura eta apaindurak menderatzen dituela. Horrez gain, eszena-eginkizun handia erakutsi zuen, eta horri esker, mezzo-sopranoaren interpretazioak ez zuen alferrik galtzeko ezer izan. Bereziki aipagarria da bigarren ekitaldiko "Amici, in ogni evento" aria.

Antonino Siragusa OLBE debutatu egin zuen italiar tenorrek "Lindororen" interpretazio ona egin zuen. Hala ere, tenorren estetikak "Isabella" maitearen estetikarekin ez zuen bat egiten, neskaren sorbaldara ia-ia ez baitzen iristen; horregatik, maitasun-eszenek amasemeen arteko harremana zirela pentsa zitekeen, mai-



taleen arteko harremana baino. Hala ere, ahots-hedadura handia zuela erakutsi zuen, eta erregistrorik zorrotzenez bereziki distira egiten zuen. Bereziki aipatzekoak dira lehenengo ekitaldiko "Languir per una bella" eta bigarren ekitaldiko "Oh, come il cor di giubilo" cavatinak.

Michele Pertusi italiar baxuak Mustafa bigarrenaz interpretatzen zuen Bilbon, eta ikusleentzat zoragarria izan zen. Interpretazio osoan aktore eta abeslari moduan nabarmendu zen, eta apurka-apurka hazi egin

OPERA MÚSICA
MUSIKA

zen partiturak aurrera egin ahala. Segurtasun handia erakutsi zuen, ahoskera bikaina eta tinbre argi eta indartsua oinarri hartuta. Horri esker, rola zorroztasun osoz interpretatu zuen eta uneoro interpretazio-dohain bikaina erakutsi zuen, eta horri esker, lanean duen "eraldaketa berezia" erakutsi zuen, tirano beldurgarria izatetik eta emakumea ezer ez balioestetik Isabellaren ekintzaren eskarmentua jasotzera igaroko da. Bereziki aipagarriak dira Lindororekin egiten duen "Se inclinasi a prender moglie" duetoa eta "Gia d'insolito ardore" aria, biak lehenengo ekitaldian.

Bete-betean asmatu zuten "Tadeo" pertsonaiarekin ere, Paolo Bordogna italiar baritonoaren eskutik. Tadeo Isabellaren maitale-osaba-ongilea da, eta eszena-eginkizunean maila handia erakutsi zuen, adierazkortasun handia, eta bere rola bolumen handiarekin eta ahots-hedadura osoarekin interpretatzeko ahots-baliabide nahikoa dituela erakutsi zuen. Bereziki aipatzekoa da Isabellarekin duen duetoa, "Ai capricci della sorte", lehenengo ekitaldian.

Gainerako bakarlariek ondo bete zituzten musika-eginkizunak. Bereziki aipagarriak dira Carmen Romeu Valentziako sopranoaren interpretazioa Elviraren paperean, Carlos Daza Kataluniako baritonoaren interpretazioa Halyren paperean, eta Marifé Nogales Gipuzkoako mezzo-sopranoaren interpretazioa Zulmaren paperean.

Musika- eta interpretazio-komplexutasuna dela-eta, nabarmendu egin behar da lehenengo ekitaldiaren amaieran abesbatzarekin batera dagoen septetoa, "Va sossopra il mio cervello". Jendeak txalo asko egin zuen.

Bilboko Operaren Abesbatzak egindako lana kalitate handikoa izan zen (gidoiak hala eskatzen zuenez, gizezkoak soilik egon ziren, erregearen haremeko emakume esklabuak interpretatuz). Lan osoan lotura bikaina erakutsi zuen, eszena zein interpretazio eginkizunean.

Laburbilduz, urte hasiera bikaina, denboraldi osoko antzezpenik "biribilena".

"La Italiana en Argel"

Aktoreen zerrenda: Daniela Barcellona (mz); Antonio Siragusa (t); Michele Pertusi (bx); Paolo Gondora (bar); Marifé Nogales (mz); Carlos Daza (bar); Carmen Romeu (s) Bilboko Operaren Abesbatza; Euskadiko Orkestra Sinfonikoa; Musika-zuzendaritza: Michele Marioti; Lekua, Euskalduna Jauregia.

los Daza en el papel de "Haly", y de la mezzosoprano guipuzcoana Marifé Nogales en el papel de "Zulma".

Debe ser destacado por su complejidad musical e interpretativa, el septeto junto al coro del final del primer acto "Va sossopra il mio cervello" que se llevó la mayor ovación por parte del público.



De mucha calidad resultó la actuación del Coro de la Ópera de Bilbao (quien compareció por exigencias del guión tan sólo con su componente masculino como voluptuosas esclavas del harem del Rey), que demostró durante toda la obra su notable conjunción tanto en su labor escénica como en su labor interpretativa.

En resumen, un brillante inicio del año con la representación más "redonda" de lo que llevamos de temporada.

"La Italiana en Argel"

Reparto: Daniela Barcellona (mz); Antonio Siragusa (t); Michele Pertusi (bj); Paolo Gondora (bar); Marifé Nogales (mz); Carlos Daza (bar); Carmen Romeu (s) Coro de Ópera de Bilbao; Orquesta Sinfónica de Euskadi; Dirección Musical: Michele Marioti; Lugar, Palacio Euskalduna.

Aldizkariko Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

Si tu tiempo es oro, ahórralo

DictaLaw[©]

Multiplica hasta por cuatro tu productividad con el único software de **reconocimiento de voz para juristas**. Escribe con tu voz sin necesidad de entrenamiento.

Luis Jorquera: Notario de Madrid

"Con DictaLaw, yo dicto y el ordenador escribe. ¡Menudo cambio!"

Álvaro Lobato: Socio DLA PIPER

"Utilizo el reconocimiento vocal a nivel profesional y los resultados son excelentes. Lo utilizo para mi trabajo cotidiano e incluso para escribir artículos y libros."

Infórmate
hoy mismo en
www.dictalaw.es



MÁS INFORMACIÓN:
Llámanos al: 902 250 500
o escríbenos a clientes@wke.es



Wolters Kluwer
España

A3 Software
CISS
LA LEY

Wolters Kluwer. La primera elección del profesional

En temas legales que no te hagan dar vueltas

Reclamaciones, Denuncias,
Contratos, Consultas legales,
Divorcios, Hipotecas,
Despidos laborales,
Comunidades, Accidentes,
Jubilaciones, Herencias,
...

Vete derecho

Consulta con tu abogado/a



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS
DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN
BAZKUN OHORETSUA